

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

10 december 2001

WETSONTWERP

**betreffende de Centrale Raad der
niet-confessionele levensbeschouwelijke
gemeenschappen van België,
de afgevaardigden en de instellingen
belast met het beheer van de materiële
en financiële belangen van de erkende
niet-confessionele levensbeschouwelijke
gemeenschappen (*)**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	36
4. Advies van de Raad van State	62
5. Wetsontwerp	75
6. Bijlage	107

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

10 décembre 2001

PROJET DE LOI

**relatif au Conseil Central des
Communautés philosophiques non
confessionnelles de Belgique, aux
délégués et aux établissements chargés
de la gestion des intérêts matériels et
financiers des communautés philosophiques
non confessionnelles reconnues (*)**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	36
4. Avis du Conseil d'Etat	62
5. Projet de loi	75
6. Annexe	107

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 5 december 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 3 januari 2002 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 5 décembre 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 3 janvier 2002.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : aff.generales@laChambre.be

SAMENVATTING

Dit wetsontwerp heeft tot doel om te voorzien in de effectieve uitvoering van het artikel 181, tweede lid van de Grondwet dat luidt : « De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet – confessionele levensbeschouwing, komen ten laste van de Staat ; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de rijksbegroting uitgetrokken. »

Dit ontwerp van wet bestaat uit vier delen.

In het eerste deel worden geregeld :

– de erkenning van de « Centrale Vrijzinnige Raad » als een representatieve organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België ;

– de erkenning en de organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en centra voor morele dienstverlening op provinciaal grondgebied en op het niveau van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad ;

– de organisatie van het federaal secretariaat, verbonden aan de Centrale Vrijzinnige Raad, en dat belast is met een coördinatiefunctie.

Het tweede deel handelt over het sociale positie van de afgevaardigden die morele diensten verlenen volgens een niet-confessionele levensbeschouwing. De sociaalrechtelijke positie van de afgevaardigden werd volledig uitgewerkt, teneinde de rechtszekerheid ten aanzien van de afgevaardigden te waarborgen en dient te worden beschouwd als een specifiek stelsel.

In het derde deel worden de verplichtingen van de provincies opgenomen om het eventueel tekort van de instellingen die morele diensten verlenen, te dragen .

Het vierde deel betreft een aantal wijzigings-, opheffings- en overgangsbepalingen. Met name worden in de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, bepalingen inzake de wedden van de afgevaardigden ingeschreven. Dit laatste deel is nauw verbonden met het tweede deel en vormt er een complement van.

RÉSUMÉ

Ce projet de loi a pour objet de permettre l'application effective de l'article 181, alinéa 2 de la Constitution qui prévoit que : « Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à charge de l' Etat; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l' Etat. »

Le présent projet de loi est constitué de quatre parties.

Par la première partie sont réglées :

– la reconnaissance d'une organisation représentative des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique dénommée « Conseil Central Laïque » ;

– la reconnaissance et l'organisation des communautés philosophiques non confessionnelles et des services d'assistance morale sur la base territoriale provinciale et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale ;

– l'organisation du secrétariat fédéral, attaché au Conseil Central Laïque et chargé d'une fonction de coordination.

La deuxième partie est consacrée à la position sociale des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. La position des délégués sur le plan du droit social a été élaborée de manière exhaustive afin de garantir une sécurité juridique aux délégués et est à considérer comme un régime sui generis.

L'obligation des provinces de couvrir le déficit éventuel des établissements d'assistance morale fait l'objet de la troisième partie.

La quatrième partie concerne un certain nombre de dispositions modificatives, abrogatoires et transitoires. Ainsi, les dispositions relatives aux traitements des délégués sont insérées dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes. Cette dernière partie est liée de manière étroite à la deuxième partie dont elle est le complément.

MEMORIE VAN TOELICHTING

Dit ontwerp van wet is het gevolg van de herziening van artikel 117 van de Grondwet dd. 5 mei 1993.

Voor genoemd artikel is immers aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt : «De wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de door de wet erkende organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, komen ten laste van de Staat; de daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de Rijksbegroting uitgetrokken».

Luidens het opschrift van de tekst die de heer Lallemant c.s. op 5 februari 1992 bij de Senaat heeft ingediend (B.Z. 1991-1992 N° 100-3/1), wordt ernaar gestreefd de voorzieningen vastgesteld in het eerste lid, op grond waarvan de wedden en pensioenen van de bedienaren van de erediensten ten laste komen van de Staat, uit te breiden tot de lekenconsulenten. De daartoe vereiste bedragen worden jaarlijks op de Rijksbegroting uitgetrokken. In het kader van de coördinatie van de Grondwet dd. 17 februari 1994 is artikel 117 artikel 181 geworden en zijn het eerste en het tweede lid § 1 en § 2 geworden.

In het verslag aan de Senaat van 23 december 1992 dat de heer Stroobant in naam van de Commissie voor de herziening van de Grondwet en de hervorming der instellingen heeft uitgebracht (B.Z. 1991- 1992-100-3/2), wordt onder verwijzing naar het verslag van de heer Garcia van 11 oktober 1991 het volgende gesteld : «Tijdens de eerste bespreking van het voorstel is lang uitgeweid over het parallelisme tussen het bestaande eerste lid van artikel 117 en het voorgestelde tweede lid, dat wil zeggen tussen de bescherming die verleend wordt aan de erediensten en die welke gevraagd wordt voor de niet-confessionele levensbeschouwelijke organisaties.

Dat parallelisme heeft zowel te maken met de geschiedenis van ons land als met het feit dat er in België een niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap bestaat, die trouwens bij wet erkend en geregeld is. Deze niet-confessionele gemeenschap richt zich tot allen die niet aan enige godsdienst deelnemen, die in hun levensbeschouwing geen bevoorrechte band willen leggen met een godheid en die bepaalde levensuitingen die gewoonlijk door een godsdienst worden geregeld, dan ook willen organiseren zonder zich te beroepen op een eredienst. »

EXPOSÉ DES MOTIFS

Le présent projet de loi résulte de la révision de la Constitution du 5 mai 1993 en ce qui concerne l'article 117.

En effet, il a été ajouté dans l'article 117 de la Constitution, un second alinéa libellé comme suit : «Les traitements et pensions des délégués des organisations reconnues par la loi qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle sont à charge de l'État; les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l'État».

Ce texte proposé au Sénat par M. Lallemant et consorts le 5 février 1992 (S.E 1991-1992 N° 100-3/1) visait dans son intitulé à élargir aux conseillers laïques les dispositions de l'alinéa 1^{er} qui prévoit que les traitements et les pensions des ministres des cultes sont à charge de l'État. Les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l'État. L'article 117, alinéa 1^{er} et alinéa 2, est devenu l'article 181, §1^{er} et §2, lors de la coordination de la Constitution le 17 février 1994.

Dans le rapport du 23 décembre 1992 fait au Sénat par M. Stroobant au nom de la Commission de la Révision de la Constitution et des Réformes des Institutions (S.E. 1991-1992-100-3/2), il est mentionné en citant le rapport du 11 octobre 1991 de M. Garcia : «Lors du premier examen de la proposition, il a été insisté longuement sur le parallélisme qui existe entre le premier alinéa existant de l'article 117 et le deuxième alinéa proposé, c'est-à-dire entre la protection qui est accordée aux cultes et celle qui est réclamée pour les organisations philosophiques non confessionnelles.

Ce parallélisme tient à la fois de l'histoire de notre pays et du fait qu'il existe en Belgique une communauté philosophique non confessionnelle qui est d'ailleurs reconnue et organisée par la loi. Cette communauté non confessionnelle s'adresse à ceux qui ne participent pas à un culte quelconque, qui ne veulent pas établir dans leurs conceptions de vie un rapport privilégié avec une divinité, et qui, dès lors, veulent organiser en excluant toute référence aux cultes certaines manifestations de la vie qui d'ordinaire sont régies par une religion. »

De auteurs van het voorstel tot Grondwetsherziening hebben de grondslagen van de erkenning van een niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap in herinnering gebracht, zoals die in de Grondwet zijn bepaald : «Het genot van de rechten en vrijheden aan de Belgen toegekend moet zonder discriminatie verzekerd worden. Te dien einde waarborgen de wet en het decreet inzonderheid de rechten en vrijheden van de ideologische en filosofische minderheden.» (Grondwet, artikel 6 bis dat artikel 11 is geworden).

In resolutie 36/15 dd. 25 november 1981 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties wordt het volgende gesteld : «Alle Staten dienen afdoende maatregelen te treffen om elke vorm van discriminatie op grond van godsdienst of overtuiging te voorkomen en uit te schakelen, in de erkenning, het uitoefenen of het genot van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, op alle vlakken van het burgerlijke, politieke, sociale en culturele leven».

«Alle Staten dienen zich in te spannen om wettelijke maatregelen te nemen of, naar gelang van het geval, bestaande wetten te herroepen, zodat elke vorm van discriminatie van dit soort verboden wordt, en zij dienen zich ook in te spannen om alle passende maatregelen te treffen om de onverdraagzaamheid gegrond op godsdienst of overtuiging te bestrijden.» (Resolutie 36/15 van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties, 1981 - Verklaring over de uitbanning van alle vormen van onverdraagzaamheid en discriminatie op grond van godsdienst of overtuiging, artikel 4).

De wetgever en de regering zijn krachtens de Grondwet bevoegd om de criteria vast te stellen die nodig zijn om deze nieuwe paragraaf van artikel 181 met inachtneming van de andere beginselen van onze Grondwet toe te passen, alsook om de vormen te bepalen waarbinnen zulks moet geschieden.

De auteurs wijzen tevens op artikel 14 van de Grondwet (het huidige artikel 19), op grond waarvan de vrijheid van eredienst, de vrije openbare uitoefening ervan, alsmede de vrijheid om op elk gebied zijn mening te uiten, zijn gewaarborgd.

De grondwetgever erkent door de aanneming van deze nieuwe bepaling het sociaal nut dat de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap voor de maatschappij kan hebben door het verlenen van morele diensten in het kader van een bijzondere levensbeschouwing.

Deze erkenning vormt de grondslag van het optreden van de overheid dat erop is gericht een dergelijke morele dienstverlening te waarborgen. Daartoe

Les auteurs de la proposition de révision ont rappelé les fondements de la reconnaissance de la communauté philosophique non confessionnelle sur la base de la Constitution qui a disposé que : « la jouissance des droits et libertés reconnus aux Belges doit être assurée sans discrimination. À cette fin, la loi et le décret garantissent notamment les droits et libertés des minorités idéologiques et philosophiques » (Constitution, article 6 bis devenu article 11).

Dans la résolution 36/15 du 25 novembre 1981, l'assemblée générale des Nations-Unies déclare : « Tous les États prendront des mesures efficaces pour prévenir et éliminer toute discrimination fondée sur la religion ou la conviction, dans la reconnaissance, l'exercice et la jouissance des droits de l'homme et des libertés fondamentales dans tous les domaines de la vie civile, économique, politique, sociale et culturelle ».

« Tous les États s'efforceront d'adopter des mesures législatives ou de rapporter celles qui sont en vigueur, selon le cas, à l'effet d'interdire toute discrimination de ce genre, et de prendre toutes mesures appropriées pour combattre l'intolérance fondée sur la religion ou la conviction en la matière » (Résolution 36/15 de l'assemblée générale des Nations-Unies, 1981 - Déclaration sur l'élimination de toutes les formes d'intolérance et de discrimination fondées sur la religion ou conviction (article 4).

Selon le prescrit de la Constitution, il appartient bien au législateur et au gouvernement de déterminer les critères et les modalités nécessaires visant à appliquer ce nouveau paragraphe de l'article 181 dans le respect des autres principes contenus dans notre charte fondamentale.

Ces auteurs poursuivent en indiquant l'article 14 (devenu 19) de la Constitution, qui a proclamé que la liberté des cultes, celle de leur exercice public ainsi que la liberté de manifester ses opinions en toute matière est garantie.

En prenant cette nouvelle disposition, le Constituant a reconnu l'utilité sociale que la communauté philosophique non confessionnelle pouvait apporter à la population dans l'assistance morale qu'elle propose selon une conception philosophique particulière.

La reconnaissance de cette utilité motive l'intervention des pouvoirs publics pour en assurer son exercice. Pour exercer cette assistance morale, il est ap-

is een structurering van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap noodzakelijk gebleken.

Zo is op 14 juli 1972 een vereniging zonder winstoogmerk opgericht, de «Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke Gemeenschappen van België», kortweg Centrale Vrijzinnige Raad genaamd (CVR). Deze vzw is de overkoepelende organisatie van het «*Centre d'Action laïque*» (CAL), waartoe de Franstalige vrijzinnige verenigingen van België behoren, en van de Unie Vrijzinnige Verenigingen (UVV), waarin de Nederlandstalige zijn samengebracht.

In het begin van 1980 heeft de minister van Justitie Van Elslande voorgesteld de erkenning van de vrijzinnigheid in drie fasen te regelen :

- toekenning van een subsidie voor het jaar 1980 ;
- goedkeuring van een wet tot legalisering van de jaarlijkse toekenning van die subsidie;
- definitieve erkenning van de vrijzinnigheid.

De ministers van Justitie die hem hebben opgevolgd, zijn van dat standpunt niet afgeweken. Op grond van de wet van 23 januari 1981 wordt aan de Centrale Vrijzinnige Raad, die als coördinerend en structurerend orgaan van de activiteiten terzake wordt erkend, een jaarlijkse subsidie verleend.

De wet van 23 januari 1981 vormt niet het volledige juridische kader van de erkenning van de vrijzinnigheid, maar slechts een fase ervan. Luidens de memorie van toelichting is voornoemde wet uitgevaardigd «in afwachting van de wijziging van artikel 117 van de Grondwet en de goedkeuring van een wet tot erkenning van de vrijzinnigheid en van een wet betreffende de wedden van de lekenconsulenten» (Gedr. Stuk Senaat, zitting 1979-1980, ontwerp van wet, memorie van toelichting, nr 512-1, en verslag Lallemand namens de Commissie voor de Justitie, nr 512-2, blz. 2, 3 en 4).

Alle latere regeringen hebben het politieke akkoord in acht genomen op grond waarvan de subsidie toegekend aan de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke Gemeenschappen van België, jaarlijks met 10 % wordt verhoogd.

In 1996 hebben de vrijzinnige verenigingen zo 122,4 miljoen frank ontvangen, die zowel voor personeels- als werkingskosten waren bestemd.

De regering heeft in het kader van de begroting van 1997 duidelijk gesteld dat zij daadwerkelijk voornemens was het nieuwe artikel 181, § 2 van de Grondwet ten uitvoer te leggen door te voorzien in kredieten voor de wedden van personen die morele diensten verlenen in

paru qu'une structuration au sein de la communauté philosophique non confessionnelle était nécessaire.

Ainsi le 14 juillet 1972 s'est constituée une association sans but lucratif appelée «le Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique», en abrégé Conseil Central Laïque (CCL), qui regroupe les associations laïques francophones de Belgique au sein du Centre d'Action Laïque (CAL) et néerlandophones, au sein de l'Unie Vrijzinnige Verenigingen (UVV).

Au début de l'année 1980, le ministre de la Justice M. Van Elslande proposa de régler la reconnaissance de la laïcité en trois étapes :

- attribution d'un subside pour l'année 1980 ;
- vote d'une loi légalisant l'attribution annuelle d'un tel subside ;
- reconnaissance définitive de la laïcité.

Les ministres de la Justice qui lui ont succédé ne se sont pas départis de cette attitude. Par la loi du 23 janvier 1981, un subside annuel a été alloué au Conseil Central Laïque, reconnu comme organe coordonnateur en vue de structurer l'activité laïque.

La loi du 23 janvier 1981 ne constitue pas le cadre juridique complet de la reconnaissance de la laïcité mais une étape. D'après l'exposé des motifs, la loi du 23 janvier 1981 a été votée «en attendant la révision de l'article 117 de la Constitution et l'approbation d'une loi de reconnaissance de la laïcité et d'une loi relative aux traitements des conseillers laïques» (Doc. Sénat, session 1979-1980, projet de loi, exposé des motifs, nr.512-1 et rapport fait par R. Lallemand au nom de la Commission de la Justice, nr.512-2, pp. 2, 3 et 4).

Les gouvernements successifs ont respecté l'accord politique en vertu duquel la subvention allouée au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, comme prévu par la loi du 23 janvier 1981, est augmentée chaque année de 10 %.

Ainsi en 1996, la laïcité se voit attribuer un montant de 122,4 millions de francs qui couvre aussi bien les frais de personnel que les frais de fonctionnement.

En ce qui concerne le budget 1997, le gouvernement a clairement indiqué qu'il entendait effectivement procéder à l'exécution du nouvel article 181, §2, de la Constitution en prévoyant un crédit pour les traitements des personnes qui offrent une assistance morale dans

het kader van de georganiseerde vrijzinnigheid. Zo is op de Ministerraad einde juni 1996 besloten daarvoor 100 miljoen frank uit te trekken, maar bij de afsluiting van de begroting op het einde van september is daartoe uiteindelijk een bedrag van 50 miljoen frank vastgesteld omdat het onmogelijk is gebleken voor 1 januari 1997 een regelgeving uit te werken.

De begroting 1998 bedroeg 269 miljoen, waarvan 100 miljoen frank werd toegekend voor de aanwerving van personeel met het oog op de inwerkingtreding van onderhavige wet.

Het budget 1999 werd vastgesteld op 285 miljoen frank. De begroting voor 2000 bedroeg 313,5 miljoen frank.

Voor de begroting 2001, is een bedrag van 344,9 miljoen frank ingeschreven.

De correcte tenuitvoerlegging van het gewijzigde grondwetsartikel veronderstelt dat de Staat die subsidie omvormt in een rechtstreekse tenlasteneming van de wedden en pensioenen.

Het is voorzien dat de tenlasteneming van de wedden en pensioenen van de afgevaardigden in uitvoering van artikel 181, § 2 in 2002 door de Rijksbegroting zal gerealiseerd zijn. De term « afgevaardigden » gebruikt in onderhavig ontwerp van wet verwijst naar artikel 181 § 2 van de grondwet en duidt op de door de Staat betaalde personen die niet-confessionele morele dienstverlening verzorgen.

Met het oog op het realiseren van deze doelstelling en het treffen van maatregelen voor de toepassing van artikel 181, § 2 van de Grondwet is een werkgroep, samengesteld uit vertegenwoordigers van het departement Justitie en van de Centrale Vrijzinnige Raad, regelmatig bijeengekomen om na te gaan op welke wijze dit grondwetsartikel ten uitvoer kan worden gelegd.

Het wetsontwerp dat onder de vorige legislatuur werd ingediend, werd niet meer besproken voor de ontbinding van de Kamers. De werkgroep heeft de werkzaamheden onder de huidige Regering opnieuw aangevat. Vertrekpunt was de tekst van het wetsontwerp dat bij de Kamer was ingediend, maar een aantal fundamentele wijzigingen inzake de financiering van het federaal secretariaat en het statuut van de afgevaardigden voor morele dienstverlening volgens een niet-confessionele levensbeschouwing werd aangebracht.

Uit het overleg van de opeenvolgende regeringen en de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad stellen wij u volgende structurering van de niet-confessionele morele dienstverlening voor.

le cadre de la laïcité organisée. Aussi le Conseil des ministres avait prévu un montant de 100 millions de francs fin juin 1996, mais lors de la finalisation du budget fin septembre, il a finalement été décidé d'inscrire un montant de 50 millions de francs parce que la mise en place d'un cadre réglementaire s'est avérée impossible pour le 1^{er} janvier 1997.

Le budget de 1998 s'élevait à 269 millions, dont 100 millions de francs ont été affectés à l'engagement de personnel en vue de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Le budget 1999 a été fixé à 285 millions de francs, celui de 2000 étant de 313,5 millions de francs.

Pour le budget 2001, un montant de 344,9 millions de francs a été inscrit.

Une exécution correcte de l'article modifié de la Constitution suppose que cette subvention soit transformée en une prise en charge directe des traitements et des pensions par l'État.

Il est prévu que les traitements et pensions des délégués seront pris en charge en exécution de l'article 181, § 2 de la Constitution par le budget de l'État à partir de l'an 2002. Le terme « délégués » employé dans le présent projet de loi se réfère à l'article 181 § 2 de la Constitution et désigne les personnes, payées par l'État, qui assurent l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

En vue de réaliser cet objectif et afin de prendre les mesures d'application de l'article 181, § 2 de la Constitution, un groupe de travail composé de représentants du département de la Justice et du Conseil Central Laïque s'est régulièrement réuni en vue de rechercher de quelle manière cet article de la Constitution pourrait être exécuté.

Le projet de loi qui fut déposé sous la précédente législature n'a pas été discuté avant la dissolution des Chambres. Le groupe de travail a repris ses travaux sous le gouvernement actuel. Le point de départ était le texte du projet de loi qui avait été déposé à la Chambre, mais une série de modifications fondamentales ont été apportées en ce qui concerne le financement du secrétariat fédéral et le statut des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

De la concertation entre les gouvernements successifs et les représentants du Conseil Central Laïque, nous vous proposons la structuration suivante de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Op het federaal niveau wordt aan de Centrale Vrijzinnige Raad, die door onderhavig wetsontwerp erkend wordt als een representatieve organisatie voor de niet-confessionele morele dienstverlening, een federaal secretariaat toegevoegd. Dit federaal secretariaat bestaat uit twee vleugels, enerzijds het secretariaat van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en anderzijds het secretariaat van het *Centre d'Action Laïque*, de twee verenigingen die de Centrale Vrijzinnige Raad, een federale organisatie, vormen. Dit federaal secretariaat staat de Centrale Vrijzinnige Raad bij in de coördinatie van de werking en organisatie van de niet-confessionele morele dienstverlening.

Het aantal afgevaardigden, verbonden aan het federaal secretariaat wordt, op voorstel van de Centrale Vrijzinnige Raad, bij in Ministerraad overlegd besluit door de Koning vastgelegd. De kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat zijn ten laste van de Staat. De daartoe vereiste bedragen worden op de Rijksbegroting uitgetrokken.

Op het provinciaal niveau bevindt zich het zwaartepunt van de structurering van de niet-confessionele morele dienstverlening. De vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad hebben geopteerd voor een territoriale structurele concentratie op het niveau van de provincies.

Per provincie wordt één niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden er twee door de Koning erkend, wat het totaal op twaalf gemeenschappen brengt.

De term niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap wordt door de Centrale Vrijzinnige Raad als volgt omschreven: «het geheel van individuen binnen een welbepaalde gebiedsomschrijving (provincie of administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad) die zich kunnen terugvinden in de waarden van de verenigingen (met of zonder rechtspersoonlijkheid) die de twee vleugels van de Centrale Vrijzinnige Raad, namelijk de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het *Centre d'Action Laïque*, vormen. »

Het is geenszins de bedoeling met de wettelijke structurering van de vrijzinnige verenigingen, die in het huidige kader de niet-confessionele morele dienstverlening verzorgen, te raken aan de autonomie van deze. De wettelijke structuur eerbiedigt het grondwettelijke recht op vrijheid van vereniging. De feitelijke verenigingen en de verenigingen zonder winstoogmerk worden door onderhavig wetsontwerp niet beknot in hun activiteiten. De structurering belet namelijk het voortbestaan van deze verenigingen niet.

Au niveau fédéral un secrétariat fédéral est attaché au Conseil Central Laïque, lequel est reconnu par le présent projet de loi comme une organisation représentative de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Ce secrétariat fédéral se compose de deux branches, à savoir, d'une part, le secrétariat du Centre d'Action Laïque et, d'autre part, le secrétariat de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*, les deux associations formant le Conseil Central Laïque. Ce secrétariat fédéral assiste le Conseil Central Laïque dans sa mission de coordination de l'exercice et de l'organisation de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Le Roi détermine par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur proposition du Conseil Central Laïque, le nombre de délégués attachés au secrétariat fédéral. Les charges inhérentes au fonctionnement du secrétariat fédéral sont payées par l'État. Les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l'État.

L'élément central de la structuration de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle se situe au niveau provincial. Les représentants du Conseil Central Laïque ont en effet opté pour une concentration structurelle territoriale au niveau des provinces.

Le Roi reconnaît respectivement une communauté philosophique non confessionnelle par province et deux communautés philosophiques non confessionnelles pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ce qui porte le total des communautés à douze.

Le terme communauté philosophique non confessionnelle est défini par le Conseil Central Laïque comme « l'ensemble des personnes d'une circonscription territoriale déterminée (province ou arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale) qui se reconnaissent dans les valeurs promues par les associations (revêtues ou non de la personnalité juridique) qui composent les deux branches du Conseil Central Laïque, à savoir le Centre d'Action Laïque et l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*. »

La structuration légale des associations laïques ne vise absolument pas à toucher à l'autonomie des associations qui, dans le cadre actuel, assurent l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. La structure légale respecte le droit constitutionnel de la liberté d'association. Le présent projet de loi ne limite pas les activités des associations de fait et des associations sans but lucratif. La structuration n'entrave par ailleurs pas la continuité de ces associations.

Per erkende gemeenschap wordt een instelling van publiekrechtelijke aard opgericht, die rechtspersoonlijkheid heeft en belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende gemeenschap en de centra voor morele dienstverlening. Deze instelling zal onder andere instaan voor de opmaak van de begroting van de werkingskosten van de gemeenschap en de centra voor morele dienstverlening, welke ten laste zullen zijn van het budget van de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Op lokaal niveau erkent de Koning, op gezamenlijke voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad en de betrokken instellingen, de centra voor morele dienstverlening en stelt hun aantal en hun grondgebied vast, in functie van de behoeften aan morele dienstverlening, die door de Centrale Vrijzinnige Raad en de instellingen worden beoordeeld.

Deze centra voor morele dienstverlening zijn samengesteld uit korpsen van professionelen en vrijwilligers en worden opgericht in voor het publiek toegankelijke plaatsen, zoals inzonderheid de Centra voor Morele Dienstverlening van het *Centre d'Action Laïque*, de Unie Vrijzinnige Verenigingen en de Vrijzinnige Ontmoetingscentra.

Teneinde te vermijden dat voor elke kaderwijziging een wetwijziging noodzakelijk zou zijn, worden het kader van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en van de centra voor morele dienstverlening in het wetsontwerp niet opgenomen. Daarentegen bepaalt de Koning, op voorstel van de Centrale Vrijzinnige Raad, bij in Ministerraad overlegd besluit, het kader van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en van de centra voor morele dienstverlening.

Dit ontwerp van wet bestaat uit vier delen.

Het eerste deel betreft de erkenning en de organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België die deel uitmaken van de Centrale Vrijzinnige Raad. Hoofdstuk 1 regelt de erkenning van de Centrale Vrijzinnige Raad als een representatieve organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België; de hoofdstukken 2 en 3 regelen de erkenning en de organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en centra voor morele dienstverlening op provinciaal grondgebied en op het niveau van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad; hoofdstuk 4 heeft betrekking op het federaal secretariaat, verbonden aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

Par communauté reconnue, il est créé un établissement de droit public, lequel est doté de la personnalité juridique et chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté reconnue et des services d'assistance morale. Cet établissement devra notamment être responsable de dresser le budget des frais de fonctionnement de la communauté et des services d'assistance morale, lesquels seront à la charge du budget de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Au niveau local, le Roi reconnaît les services d'assistance morale, sur proposition conjointe du Conseil Central Laïque et des établissements concernés, et détermine leur nombre ainsi que leur ressort territorial respectif, et ce selon les besoins de l'assistance morale, lesquels seront évalués par le Conseil Central Laïque et par les établissements.

Ces services d'assistance morale sont constitués de corps de professionnels et de bénévoles et établis dans des lieux accessibles au public tels que le sont ceux qui sont établis notamment par le Centre d'Action Laïque, l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et les Maisons de la laïcité.

Afin d'éviter que chaque modification de cadre n'entraîne une modification législative, le cadre des communautés philosophiques non confessionnelles et des services d'assistance morale n'est pas repris dans le présent projet de loi. En revanche, le Roi, sur proposition du Conseil Central Laïque, fixe, par arrêté délibéré en conseil des ministres le cadre des communautés philosophiques non confessionnelles et des services d'assistance morale.

Le présent projet de loi est constitué de quatre parties.

La première partie du présent projet concerne la reconnaissance et l'organisation des communautés philosophiques non confessionnelles relevant du Conseil Central Laïque. Le chapitre 1^{er} règle la reconnaissance d'une organisation représentative des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique; les chapitres 2 et 3 règlent la reconnaissance et l'organisation des communautés philosophiques non confessionnelles et des services d'assistance morale sur la base territoriale provinciale et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale; le chapitre 4 concerne l'organisation du secrétariat fédéral, attaché au Conseil Central Laïque.

Het tweede deel handelt over de sociale positie en de personeelsformatie van de afgevaardigden die morele diensten verlenen volgens een niet-confessionele levensbeschouwing. De sociaalrechtelijke positie van de afgevaardigden werd volledig uitgewerkt en dient te worden beschouwd als een sui generis stelsel, gelet op de hybride situatie van de afgevaardigden.

Eenzijds zijn er een aantal privaatrechtelijke bepalingen van toepassing, anderzijds wordt zoals voor de bedienaars van de erediensten naar een aantal bepalingen die van toepassing zijn op het statutair Rijkspersoneel verwezen.

Zij worden door de Centrale Vrijzinnige Raad aangevraagd die de inhoud van de taak en de wijze waarop ze wordt uitgeoefend autonoom vaststelt.

Daarenboven zullen er nog onderhandelingen over de arbeidsvoorwaarden mogelijk zijn binnen het bevoegd paritair comité waaronder de Centrale Vrijzinnige Raad ressorteert voor zover ze geen budgettaire weerslag hebben en de akkoorden verenigbaar zijn met de in deze wet opgenomen specifieke regelingen met betrekking tot de arbeidssituatie van de afgevaardigden.

De Centrale Vrijzinnige Raad betaalt niet de wedde. Deze wordt door de Staat uitbetaald op basis van de in de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, vastgelegde barema's. Daardoor zullen de normale mechanismen van de arbeidsmarkt, waarbij het loon het resultaat van een onderhandeling met de werkgever is, geen toepassing vinden.

Om rechtszekerheid voor het personeel te scheppen worden de regelingen die van toepassing zijn inzake de verschillende verlopen en vergoedingen in de wet opgenomen. Er wordt naar de rechtsgrond verwezen, zodat een wijziging in die rechtsgrond ook op de afgevaardigden van toepassing is.

Wat de wedden betreft worden de verschillende graden en de overeenkomstige verloning in de wet van 2 augustus 1974 ingeschreven.

Het derde deel heeft betrekking op de verplichtingen van de provincies ten aanzien van de instellingen.

Une deuxième partie est consacrée à la position sociale et au cadre des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. La position des délégués sur le plan du droit social a été élaborée de manière exhaustive et est à considérer comme un régime sui generis, vu leur situation hybride.

D'une part, un certain nombre de dispositions de droit privé sont applicables et, d'autre part des dispositions prévues pour le personnel statutaire de l'État le sont également, comme pour les ministres des cultes.

Ils sont engagés par le Conseil Central Laïque qui détermine de manière autonome le contenu des missions et la manière dont elles sont exécutées.

En outre, les conventions collectives de travail négociées, au sein de la commission paritaire compétente dont relèvera le Conseil Central Laïque, seront d'application pour autant que celles-ci n'aient pas d'incidence budgétaire et qu'elles soient compatibles avec les dispositions spécifiques fixées dans le présent projet de loi en ce qui concerne le cadre juridique de travail des délégués.

Le Conseil Central Laïque ne paie pas le traitement. Ce dernier est payé par l'État sur la base des barèmes prévus dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes et des délégués du Conseil Central Laïque. C'est pourquoi ne peuvent s'appliquer ici les mécanismes normaux du marché de l'emploi en fonction desquels le salaire est le résultat d'une négociation avec l'employeur.

Dans le but de procurer une sécurité juridique aux délégués du Conseil Central Laïque, la loi reprend les réglementations relatives aux divers congés et indemnités. Il est fait référence à la réglementation de base, de telle sorte que lorsqu'une modification est apportée à cette réglementation, elle soit d'application pour les délégués.

En ce qui concerne les traitements, les divers grades et les rémunérations correspondantes sont inscrits dans la loi du 2 août 1974.

Une troisième partie comprend les obligations des provinces à l'égard des établissements d'assistance morale.

Het vierde deel betreft een aantal overgangs- en wijzigingsbepalingen, met name de aanpassing van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten en de bepalingen op grond waarvan de overgang wordt geregeld van de fase van de subsidie, vastgesteld bij de wet van 23 januari 1981, tot die van de rechtstreekse betaling van de wedden en pensioenen aan de afgevaardigden door de Staat.

Tenslotte spreekt het vanzelf dat de praktische werking van de wet en in het bijzonder de bepalingen met betrekking tot de sociale positie van de afgevaardigden zullen geëvalueerd worden en desgevallend bijgestuurd zullen dienen te worden.

Wat de opmerking van de Raad van State betreft dat de wetgever artikel 181, § 2, van de Grondwet altijd heeft uitgelegd, in de zin dat de Staat enkel de wedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad voor zijn rekening moet nemen, maar geen vergoedingen die eigenlijk geen wedde zijn, dient te worden opgemerkt dat ook voor de bedienaars van de erkende erediensten een aantal voordelen zijn toegekend die niet onder de noemer « wedden en pensioenen » vallen. Hierbij kan men denken aan het vakantiegeld, de verplichting om een woning ter beschikking te stellen van sommige bedienaars van de eredienst en bij gebreke daaraan een overeenkomstige woonvergoeding, de begrafeniskosten, enz..

Het verschil in behandeling tussen de bedienaars van de erkende erediensten en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad dient te worden verantwoord op basis van de historiek van de erkenning van niet confessionele morele dienstverlening. Dit geschiedde bij de wet van 23 januari 1981 en sindsdien is de niet-confessionele morele dienstverlening steeds verder uitgebouwd geworden. Thans bestaan de centra voor de niet-confessionele morele dienstverlening en is er reeds personeel in dienst als afgevaardigden, maar betaald vanuit de jaarlijks toegekende subsidie. We hebben dus niet met een situatie « ab novo » te maken en op vraag van de verantwoordelijken van de Centrale Vrijzinnige Raad werden dan ook een aantal bepalingen opgenomen die de sociaalrechtelijke positie van het personeel betreffen. Daardoor ontstaat rechtszekerheid en wordt de continuïteit ten aanzien van het personeel en de morele dienstverlening verzekerd. Er zijn derhalve objectieve redenen aanwezig om een onderscheid met de bedienaars van de erkende erediensten te behouden.

La quatrième partie concerne un certain nombre de dispositions modificatives et transitoires, notamment l'adaptation de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes et les mesures transitoires permettant le passage de la phase du subsidie prévu par la loi du 23 janvier 1981 à celle du paiement direct des traitements et des pensions aux délégués par l'État.

Il va de soi que l'exécution concrète de la loi et en particulier les dispositions concernant la position sur le plan social des délégués seront évaluées et feront éventuellement l'objet d'une adaptation.

En ce qui concerne la remarque du Conseil d'État sur le fait que le législateur a toujours interprété l'article 181, § 2, de la Constitution dans le sens que l'État doit prendre uniquement en charge les traitements des délégués du Conseil Central Laïque et non des indemnités ne faisant pas partie intégrante du traitement, il convient de faire remarquer qu'un certain nombre d'avantages ne tombant pas expressément sous les dénominations « traitements et pensions » sont également octroyés aux ministres des cultes reconnus. Les avantages suivants sont notamment visés ici : le pécule de vacances, la mise à disposition d'un logement pour certains ministres des cultes ou, à défaut, l'octroi d'une indemnité de logement, l'indemnité pour frais funéraires, etc..

La différence de traitement entre les ministres des cultes reconnus et les délégués du Conseil Central Laïque trouve sa justification dans l'historique de la reconnaissance de l'assistance morale non confessionnelle. Celle-ci est intervenue par la loi du 23 janvier 1981 et, depuis lors, l'assistance morale non confessionnelle s'est constamment développée. Des services assurant une assistance morale non confessionnelle ont été créés et du personnel y est entré en service comme délégué, tout en étant payé sur le subsidie octroyé annuellement. Nous n'avons donc pas à faire face à une situation « ab novo » et, à la demande des responsables du Conseil Central Laïque, un certain nombre de dispositions relatives à la position au niveau du droit social du personnel ont été prises. C'est ainsi que la sécurité juridique est garantie et que la continuité est assurée à l'égard du personnel et de l'assistance morale. Il y a donc des raisons objectives pour maintenir une différence par rapport aux ministres des cultes reconnus.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

De «Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België», afgekort «Centrale Vrijzinnige Raad» wordt erkend als een organisatie die niet-confessionele morele diensten verleent. De Centrale Vrijzinnige Raad heeft vandaag de juridische rechtsvorm van een vereniging zonder winstoogmerk. De keuze van de rechtsvorm is een voorrecht dat toekomt aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

De aandacht wordt gevestigd op de inhoud van het artikel 181, § 2 van de Grondwet waarin wel degelijk van «organisaties die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing» gesproken wordt. Dit kan geïnterpreteerd worden dat de wetgevende macht in principe verscheidene organisaties kan erkennen die niet-confessionele morele diensten verlenen. Onderhavig wetsontwerp houdt de erkenning in van één representatieve organisatie voor de niet-confessionele morele dienstverlening. Zo op een later tijdstip er zich andere organisaties aanbieden voor erkenning hebben zij twee mogelijkheden : zij kunnen zich aansluiten bij de Centrale Vrijzinnige Raad of zij kunnen dezelfde weg begaan voor hun erkenning als de Centrale Vrijzinnige Raad, zijnde via de regering of het parlement de erkenning als een representatief orgaan aanvragen.

De Centrale Vrijzinnige Raad wordt sinds de wet van 23 januari 1981 erkend als gesprekspartner van de overheid en heeft twee vleugels, enerzijds de Unie Vrijzinnige Verenigingen die de Nederlandstalige vrijzinnige verenigingen - met of zonder rechtspersoonlijkheid - groepeeren en anderzijds het *Centre d'Action Laïque* dat de Franstalige vrijzinnige verenigingen - met of zonder rechtspersoonlijkheid - groepeeren.

Art. 3

Artikel 3 vermeldt de taken welke door de Centrale Vrijzinnige Raad uitgeoefend worden in het kader van de niet-confessionele morele dienstverlening. Hij is namelijk de gesprekspartner van de burgerlijke overheid, staat in voor de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening en de coördinatie van het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die de

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

Le «Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique» dénommé «Conseil Central Laïque» est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le Conseil Central Laïque est actuellement organisé sous la forme juridique d'une association sans but lucratif. Le choix de la forme juridique est une prérogative qui est reconnue au Conseil Central Laïque.

L'attention est attirée à propos du libellé de l'article 181, § 2 de la Constitution, lequel traite «des organisations qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle». Cela peut vouloir dire que le pouvoir législatif peut en principe reconnaître plusieurs organisations offrant une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le présent projet de loi prévoit la reconnaissance d'une organisation représentative d'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Si d'autres organisations demandent à être reconnues par la suite, deux possibilités s'offrent à elles : elles peuvent soit se rattacher au Conseil Central Laïque soit suivre la même voie que le Conseil Central Laïque en vue de leur reconnaissance, c'est-à-dire demander la reconnaissance comme organisation représentative par l'intermédiaire du gouvernement ou du parlement.

Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 23 janvier 1981, le Conseil Central Laïque est reconnu en tant qu'interlocuteur des autorités et se compose de deux branches, à savoir d'une part le Centre d'Action Laïque, qui regroupe les associations laïques francophones - avec ou sans personnalité juridique - et d'autre part l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*, qui regroupe les associations laïques néerlandophones - avec ou sans personnalité juridique.

Art. 3

L'article 3 mentionne les tâches exercées par le Conseil Central Laïque dans le cadre de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Il est l'interlocuteur de l'autorité civile, assure la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ainsi que la coordination de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles qui recon-

Centrale Vrijzinnige Raad als hun vertegenwoordiger erkennen. De Centrale Vrijzinnige Raad regelt eveneens de uitoefening van het ambt van zijn afgevaardigden en hun aanstelling ten aanzien van de Staat.

Art. 4

Op voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad worden door de Koning de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen erkend, één voor elke provincie en twee voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De term «gemeenschap» wordt door de Centrale Vrijzinnige Raad als volgt gedefinieerd : «het geheel van de individuen binnen een welbepaalde gebiedsomschrijving (provincie of administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad) die zich kunnen terugvinden in de waarden van de verenigingen die de twee vleugels van de Centrale Vrijzinnige Raad, met name de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het *Centre d'Action Laïque*, vormen».

Naast de erkenning van een niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap erkent de Koning op gezamenlijke voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad en de betrokken instelling, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, de centra voor morele dienstverlening van de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en bepaalt hun aantal en hun gebiedsomschrijving.

De erkenning van deze centra voor morele dienstverlening is voorzien in een aantal fasen. De eerste fase van erkenning zou gepaard gaan met de inwerkingtreding van onderhavig wetsontwerp. De Koning erkent de centra voor morele dienstverlening en hun gebiedsomschrijving die operationeel zijn op datum van inwerkingtreding van onderhavige wet. Vervolgens, zullen de Centrale Vrijzinnige Raad en de betrokken instellingen per provincie en voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad een gezamenlijke lijst van centra voor morele dienstverlening overmaken en dit naargelang de behoeften binnen de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. In deze eerste fase zal om minimaal aan de behoeften van de bevolking te voldoen binnen een termijn van vijf jaar na de inwerkingtreding van onderhavige wet het aantal centra voor morele dienstverlening minstens gelijk zijn aan het aantal administratieve arrondissementen .

naissent le Conseil Central Laïque comme leur représentant. Le Conseil Central Laïque règle également l'exercice des fonctions de ses délégués et leur désignation envers l'État.

Art. 4

Sur proposition du Conseil Central Laïque, le Roi reconnaît les communautés philosophiques non confessionnelles : une pour chaque province et deux pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Conseil Central Laïque a défini le terme «communauté» comme étant : «l'ensemble des personnes d'une circonscription territoriale déterminée (province ou arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale) qui se reconnaissent dans les valeurs promues par les associations – revêtues ou non de la personnalité juridique – qui composent les deux branches du Conseil Central Laïque, à savoir le Centre d'Action Laïque et l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* ».

Outre la reconnaissance d'une communauté philosophique non confessionnelle, le Roi, sur proposition conjointe du Conseil Central Laïque et de l'établissement concerné, après avis de la députation permanente du conseil provincial intéressé ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, reconnaît les services d'assistance morale de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et fixe leur nombre et leur ressort territorial.

La reconnaissance de ces services d'assistance morale interviendra en plusieurs phases. Une première étape de la reconnaissance sera simultanée à l'entrée en vigueur de la loi. Le Roi reconnaît les services d'assistance morale opérationnels et leur ressort territorial au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi. Ensuite, le Conseil Central Laïque et les établissements concernés transmettront, par province et pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, des listes conjointes avec les services d'assistance morale, et ce selon les besoins au sein de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Dans cette première phase, pour apporter une réponse minimale aux besoins de la population, dans un délai de cinq ans après l'entrée en vigueur de la loi, le nombre de services d'assistance morale non confessionnelle sera au moins équivalent au nombre d'arrondissements administratifs.

Het advies van de betrokken bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is hierbij aangewezen gezien elke bijkomende erkenning van een centrum voor morele dienstverlening een impact zal hebben op zijn budget. De provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is verplicht het tekort aan inkomsten van de instelling die instaat voor het beheer van de materiële en financiële belangen van de betrokken gemeenschap en centra voor morele dienstverlening bij te passen.

Art. 5

Met het oog op het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en de centra voor morele dienstverlening die zich binnen de gebiedsomschrijving van deze instelling bevinden, wordt in de hoofdplaats van elke provincie een instelling voor niet-confessionele morele dienstverlening opgericht, afgekort «instelling», in de vorm van een instelling van publiekrechtelijke aard, die rechtspersoonlijkheid heeft. Op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden er twee instellingen opgericht, hetgeen de erkenning van twee ééntalige gemeenschappen inhoudt en dit gesteund op de huidige structuur van de niet-confessionele morele dienstverlening.

Teneinde een efficiënte werking van het provinciaal bestuur te verzekeren, heeft elke instelling een raad van bestuur, die instaat voor het korte- en langetermijnbeleid van de instelling en die een beheersorgaan is.

Gezien het geringe aantal raadsleden meent de Centrale Vrijzinnige Raad dat de raad van bestuur het meest aangewezen bestuursorgaan is. De taken van het bureau zullen nu enerzijds door de persoon die delegatie heeft en anderzijds door de raad van bestuur vervuld worden.

Art. 6

De raad van bestuur van de instelling is samengesteld uit zeven verkozen leden en evenveel verkozen plaatsvervangers. Hun verkiezing wordt geregeld in artikel 9.

Het financieel en boekhoudkundig beheer wordt toevertrouwd aan de boekhouder, die een werknemer is van de betrokken instelling, maar van rechtswege lid

Il est indiqué de solliciter l'avis de la députation permanente du conseil provincial intéressée ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale étant donné l'impact qu'aura chaque reconnaissance supplémentaire d'un service d'assistance morale sur son budget. Comme établi ci-avant, c'est en effet la province ou la Région de Bruxelles-Capitale qui est tenue de couvrir le manque de revenus de l'établissement qui assure la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté et des services d'assistance morale susmentionnés.

Art. 5

Afin d'assurer la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues et des services d'assistance morale, qui se situent dans le ressort territorial de cet établissement, il est créé, dans chaque chef-lieu de province, un établissement d'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommé «établissement» revêtu de la qualité d'établissement de droit public et doté de la personnalité juridique. Deux établissements sont créés sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ce qui implique la reconnaissance de deux communautés unilingues en se basant sur la structure actuelle de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Afin de garantir le bon fonctionnement au niveau provincial, chaque établissement est composé d'un conseil d'administration qui assure la direction à court et à long terme de l'établissement et qui est un organe de gestion.

Étant donné le nombre restreint des membres du conseil d'administration, le Conseil Central Laïque estime que le conseil d'administration est l'organe d'administration le plus approprié. Les tâches du bureau seront désormais remplies, d'une part, par une personne munie d'une délégation et, d'autre part, par le conseil d'administration.

Art. 6

Le conseil d'administration de l'établissement se compose de sept membres élus et d'autant de suppléants élus. Leur élection est régie par l'article 9.

La gestion comptable et financière doit être confiée à un comptable, qui est un employé de l'établissement, membre de droit du conseil, avec voix consultative.

is van de raad van bestuur met adviserende stem. Hoewel de instelling met openbare fondsen zal werken is er niet onmiddellijk een opdracht die vergelijkbaar is met die van de ontvanger bij een openbaar bestuur.

De afgevaardigde, daartoe aangewezen door de Centrale Vrijzinnige Raad, is tevens lid van rechtswege van de raad van bestuur met adviserende stem. Zijn taak bestaat erin de raadsleden te wijzen op de noodzakelijkheden van de niet-confessionele morele dienstverlening.

De Gouverneur of zijn vertegenwoordiger zijn van rechtswege lid, met adviserende stem, gezien het zwaartepunt van de structuur van de niet-confessionele levensbeschouwelijke dienstverlening zich op provinciaal niveau bevindt, inzonderheid wat betreft de adviezen te geven voor de begroting en de rekeningen.

Art. 7

Artikel 7 regelt de voorwaarden waaraan men dient te voldoen om verkozen te worden. Deze voorwaarden werden door de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad voorgesteld. Het komt aan de Centrale Vrijzinnige Raad toe de geschiktheid van de kandidaten te beoordelen.

Art. 8

Artikel 8 bepaalt de onverenigbaarheden. Diverse categoriën personen worden uitgesloten van deelname aan de raad van bestuur, gezien hun lidmaatschap een mogelijk belangenconflict met zich meebrengt.

Art. 9

Artikel 9 behandelt de verkiezing van de zeven te verkiezen leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers.

Vijf van de zeven te verkiezen raadsleden worden verkozen door de algemene vergadering van de instelling van de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad uit de kandidaten die bij de Centrale Vrijzinnige Raad, die tevens instaat voor het goede verloop van de verkiezing en nazicht van de kandidaturen, hun kandidatuur hebben gesteld. De modaliteiten van deze verkiezingen zullen door de Centrale Vrijzinnige Raad worden vastgelegd en aan de minister van Justitie worden bezorgd.

Bien que l'établissement fonctionne avec des fonds publics, il n'est pas question ici d'une mission comparable à celle d'un receveur auprès d'une administration publique.

Le délégué désigné par le Conseil Central Laïque est également membre de droit du conseil d'administration avec voix consultative. Sa tâche consiste à attirer l'attention des membres du conseil d'administration sur les besoins de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Le Gouverneur ou son représentant en sont membres de droit, avec voix consultative, étant donné que l'élément central de la structure d'assistance philosophique non confessionnelle se situe au niveau provincial, notamment en ce qui concerne les avis à donner sur le budget et les comptes.

Art. 7

L'article 7 règle les conditions d'éligibilité, lesquelles ont été élaborées par les représentants du Conseil Central Laïque. Il incombe au Conseil Central Laïque d'apprécier l'aptitude des candidats à l'élection.

Art. 8

L'article 8 détermine les incompatibilités. Diverses catégories de personnes ne peuvent être admises au sein du conseil d'administration parce que leur qualité de membre pourrait engendrer des conflits d'intérêt.

Art. 9

L'article 9 règle l'élection des sept membres du conseil d'administration à élire et de leurs suppléants.

Cinq des sept membres à élire sont élus par l'assemblée générale de l'établissement de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale parmi les candidats qui ont posé leur candidature auprès du Conseil Central Laïque, lequel examine les candidatures et garantit le bon déroulement des élections. Les modalités de ces élections seront fixées par le Conseil Central Laïque et transmises pour information au ministre de la Justice.

Om het grondwettelijk principe van de bescherming van het privé- en gezinsleven te respecteren, werd de verkiezingsregeling als volgt voorzien: men is lid van de algemene vergadering van de instelling van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad indien men vertegenwoordiger is van een vereniging zijnde een feitelijke vereniging, een instelling van openbaar nut, of een vereniging zonder winstoogmerk die enerzijds lid is van de Unie Vrijzinnige Verenigingen voor wat Vlaanderen en Nederlandstalig Brussel betreft of anderzijds lid is van het *Centre d'Action Laïque* voor wat betreft Wallonië en Franstalig Brussel. Op deze wijze hoeft niemand zich nog in te schrijven op een kiezerslijst en zijn levensbeschouwelijke overtuiging bekend te maken.

De twee overige te verkiezen raadsleden worden verkozen door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad en zullen derhalve leken zijn die zich vrijwillig willen inzetten voor het beheer van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en de centra voor morele dienstverlening in de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad. Het is de bedoeling van de Centrale Vrijzinnige Raad om op dergelijke wijze een aantal mensen aan te duiden die in de diverse instellingen zullen zetelen. Op hen zijn de voorwaarden, bepaald in artikel 7, 1^e niet van toepassing.

De eerste verkiezing zal plaatsvinden binnen de zes maanden na de publicatie van de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in het *Belgisch Staatsblad* en vervolgens om de drie jaar uiterlijk in de maand april.

Art. 10

Een raadslid wordt verkozen voor drie jaar, zoals bepaald door de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad en kan onbeperkt herkozen worden.

Art. 11

Artikel 11 regelt het ontslag van een raadslid.

Elk verkozen raadslid dat niet meer aan een der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of waarvoor een van de onverenigbaarheden geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan kennis heeft gegeven.

Pour respecter le principe constitutionnel de la protection de la vie privée et familiale, le règlement des élections est prévu de la manière suivante : pour être membre de l'assemblée générale de l'établissement de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il faut être représentant d'une association de fait, d'une association sans but lucratif ou d'un établissement d'utilité publique, qui fait partie du Centre d'Action Laïque pour la Wallonie et Bruxelles francophone, d'une part, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* pour la Flandre et Bruxelles néerlandophone, d'autre part. De la sorte, il n'est plus nécessaire de s'inscrire sur une liste d'électeurs ni de révéler ses convictions philosophiques.

Les deux autres membres du conseil d'administration à élire sont élus par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque et seront dès lors des laïques désirant s'engager volontairement dans la gestion de la communauté philosophique non confessionnelle et des services d'assistance morale dans la province concernée ou dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale. Le Conseil Central Laïque entend désigner ainsi un certain nombre de personnes qui siégeront dans les divers établissements. Ces personnes ne sont pas soumises aux conditions visées à l'article 7, 1^e.

La première élection aura lieu dans les six mois après la publication de la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles au *Moniteur belge*; par la suite, les élections seront organisées tous les trois ans au plus tard au mois d'avril.

Art. 10

Les membres du conseil d'administration sont élus pour trois ans, comme prévu par les représentants du Conseil Central Laïque, et leur mandat est renouvelable sans limite.

Art. 11

L'article 11 règle les modalités de démission des membres du conseil d'administration.

Chaque membre élu du conseil d'administration qui ne satisfait plus à l'une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Deze beslissing is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien dagen na de kennisgeving gebruik maakt van de beroepsmogelijkheid bij de Centrale Vrijzinnige Raad. De Centrale Vrijzinnige Raad doet in laatste instantie uitspraak over het ambts-halve ontslag. Dit sluit de rechterlijke controle niet uit.

Art. 12

Artikel 12 bepaalt de wijze van vervanging in geval van overlijden of ontslag van een verkozen raadslid.

Art. 13

Artikel 13 regelt de wijze van verkiezing, op de eerste vergadering, van een voorzitter, een ondervoorzitter en een secretaris en hun vervanging bij overlijden of ontslag en afwezigheid of verhindering. De Centrale Vrijzinnige Raad verkiest een algemeen mandaat.

Art. 14

De vergaderingen van de raad van bestuur hebben minstens tien maal per jaar plaats en verder telkens het belang van de instelling dit vereist. Deze beoordeling gebeurt door de voorzitter of door een derde van de raadsleden, zoals bepaald in artikel 16.

Verder bepaalt artikel 14 de wijze en de vorm van de bijeenroeping. De bijeenroeping gebeurt in principe schriftelijk, behalve bij in dringende gevallen. De hoogdringendheid wordt beoordeeld door de voorzitter van de raad van bestuur en in dat geval mag de raad van bestuur op gelijk welke wijze samengeroepen worden, maar minstens de agenda van de vergadering dient in dit geval aan de raadsleden meegedeeld te worden.

Art. 15

Een specifieke vorm van bijeenroeping is voorzien, zo de raad van bestuur dient te beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen. Tevens is een verslag van de voorzitter vereist, dat bij de bijeenroeping wordt gevoegd en voor de beslissing wordt toegelicht door de voorzitter. Dit alles moet het de raadsleden gemakkelijker maken de onderwerpen, de vereiste bijlagen en het verslag aan een grondige studie te onderwerpen.

Cette décision est applicable de plein droit, sauf si, dans les dix jours de la notification, l'intéressé introduit un recours devant le Conseil Central Laïque. Le Conseil Central Laïque statue en dernier ressort sur cette démission d'office. Cela n'exclut pas le contrôle juridictionnel.

Art. 12

L'article 12 fixe les modalités de remplacement en cas de décès ou de démission d'un membre élu du conseil d'administration.

Art. 13

L'article 13 prévoit les modalités d'élection, lors de la séance d'installation, d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire et règle leur remplacement en cas de décès ou de démission, d'absence ou d'empêchement. Le Conseil Central Laïque préfère un mandat général.

Art. 14

Les séances du conseil d'administration ont lieu au moins dix fois par an et toutes les fois que l'intérêt de l'établissement l'exige. Conformément à l'article 16, le pouvoir d'appréciation appartient dans ce cas au président ou à un tiers des membres du conseil.

L'article 14 fixe en outre la forme et les modalités de la convocation. Celle-ci a, en principe, lieu par écrit, sauf en cas d'urgence. L'urgence est appréciée par le président du conseil d'administration et en cas d'urgence, la convocation pourra se faire par n'importe quel moyen. Il y a toutefois lieu, dans ce cas, de communiquer au moins l'ordre du jour de la séance aux membres du conseil d'administration.

Art. 15

Une forme particulière de convocation est prévue lorsque le conseil d'administration est appelé à délibérer du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes. Le président est en outre tenu de rédiger un rapport qui est annexé à la convocation et est commenté par le président avant la délibération. Cette procédure doit permettre aux membres du conseil d'administration d'examiner en profondeur et plus facilement les projets, les annexes requises ainsi que le rapport.

Art. 16

Deze bepaling regelt de bijeenroeping van de raad van bestuur en geeft de verkozen raadsleden de mogelijkheid in te grijpen in het dagelijks bestuur en de voorzitter om duiding te vragen. De datum en agenda worden *in casu* eveneens door deze raadsleden bepaald.

Art. 17

Een meerderheid van de verkozen raadsleden dient aanwezig te zijn voor een geldige beslissing.

Artikel 17 biedt verder een oplossing zo dit quorum niet bereikt wordt en dit om de continuïteit van de werking van de instelling te verzekeren.

Art. 18

Dit artikel voorziet de interne organisatie van de vergaderingen door de voorzitter. De vergaderingen van de raad van bestuur zijn niet openbaar.

Art. 19

Besluiten dienen genomen te worden bij volstrekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde verkozen leden. Teneinde een impasse in de werking van de raad van bestuur te voorkomen, is bij staking van stemmen de stem van de voorzitter beslissend.

Art. 20

Artikel 20 bepaalt de taken van de secretaris en voorziet de goedkeuring van de door hem opgestelde notulen door de raad van bestuur.

Art. 21

Artikel 21 bepaalt dat de secretaris de uitnodigingen, de agenda, evenals de notulen van de vergaderingen van de raden van bestuur verstuurt aan de Centrale Vrijzinnige Raad. De notulen worden eveneens toegestuurd aan de minister van Justitie. Ongeacht het feit dat er reeds een afgevaardigde is aangeduid die zal zetelen in deze raad van bestuur met adviserende stem - een argument dat nu nog versterkt wordt door

Art. 16

Cette disposition règle la convocation du conseil d'administration et offre aux membres élus du conseil d'administration la possibilité d'intervenir au niveau de la gestion journalière et de demander des explications au président. La date et l'ordre du jour de la réunion sont en l'occurrence fixés *in casu* par ces membres du conseil d'administration.

Art. 17

Une délibération valable ne peut avoir lieu que si la majorité des membres élus du conseil d'administration est présente.

L'article 17 fournit en outre une solution si le quorum n'est pas atteint, ce afin d'assurer la continuité de l'établissement.

Art. 18

Cet article prévoit l'organisation interne des séances par le président. Les réunions du conseil d'administration ne sont pas publiques.

Art. 19

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres élus présents ou représentés. Pour éviter tout blocage dans le fonctionnement du conseil d'administration, la voix du président est prépondérante en cas de partage des voix.

Art. 20

L'article 20 détermine les tâches du secrétaire et prévoit l'approbation par le conseil d'administration des procès-verbaux des séances rédigés par le secrétaire.

Art. 21

L'article 21 établit que le secrétaire transmet les convocations, l'ordre du jour, ainsi que les procès-verbaux des réunions du conseil d'administration au Conseil Central Laïque. Les procès-verbaux seront aussi transmis au ministre de la Justice. Malgré le fait que le Conseil Central Laïque a déjà désigné un délégué qui siègera au sein du conseil d'administration avec voix consultative - argument encore renforcé par le fait qu'il

het feit dat zij nu eveneens twee raadsleden rechtstreeks verkiezen - hebben de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad ons meegedeeld dat zij houden aan deze wijze van preventieve controle op de beslissingen van de diverse instellingen met het oog op het voeren van een coherent beleid.

Het toesturen van de notulen aan de minister van Justitie kadert in het administratief toezicht dat de minister van Justitie uitoefent op de beslissingen van de raden van bestuur van de instellingen welk geregeld wordt in de artikelen 44 en volgende.

Art. 22

Artikel 22 regelt de wijze waarop de Centrale Vrijzinnige Raad kan optreden zo een raad van bestuur een beslissing genomen heeft die indruist tegen de wet en het algemeen belang inbegrepen het algemeen belang van de niet-confessionele morele dienstverlening. Zo de betrokken raad van bestuur geen rekening houdt met het advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, kan hij de minister van Justitie hiervan op de hoogte brengen door middel van het verzenden van de desbetreffende beslissing, vergezeld van een gemotiveerd verslag. De minister van Justitie kan niet oordelen over het algemeen belang van de niet-confessionele morele dienstverlening. Dit komt enkel aan de Centrale Vrijzinnige Raad toe. De minister kan echter wel optreden in het kader van het administratief toezicht, zoals geregeld in de artikelen 44 en volgende.

Art. 23

Naast de onverenigbaarheden bepaald in artikel 8, welke gelden voor de kandidaat-raadsleden, bepaalt artikel 23 een aantal regels met betrekking tot de deelname van raadsleden aan beraadslagingen waarbij zij enig persoonlijk, moreel of financieel belang kunnen hebben.

Art. 24

De raadsleden hebben het recht ter plaatse kennis te nemen van alle hen voorgelegde dossiers.

Art. 25

De raad van bestuur is belast met het behartigen van de financiële en materiële belangen van de betrokken erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke

élit à présent également deux membres du conseil d'administration directement - les représentants du Conseil Central Laïque nous ont informés qu'ils tiennent à cette forme de contrôle préventif sur les décisions des divers établissements en vue de mener une politique cohérente.

La communication des procès-verbaux au ministre de la Justice s'inscrit dans le cadre de la tutelle administrative exercée par le ministre de la Justice sur les décisions des conseils d'administration des établissements, laquelle est réglée aux articles 44 et suivants.

Art. 22

L'article 22 règle les modalités de l'intervention du Conseil Central Laïque lorsqu'il estime qu'un conseil d'administration a pris une décision contraire à la loi et à l'intérêt général, en ce compris l'intérêt général de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Si le conseil d'administration concerné ne tient pas compte de l'avis du Conseil Central Laïque, il peut en informer le ministre de la Justice en lui transmettant la décision concernée, accompagnée d'un avis motivé. Le ministre de la Justice n'est pas habilité à apprécier l'intérêt général de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, ce pouvoir d'appréciation appartient en effet exclusivement au Conseil Central Laïque. Le ministre peut cependant intervenir dans le cadre de la tutelle administrative, comme prévu aux articles 44 et suivants.

Art. 23

Outre les incompatibilités mentionnées à l'article 8, lesquelles s'appliquent aux candidats membres du conseil d'administration, l'article 23 édicte un certain nombre de règles relatives à la participation des membres du conseil d'administration aux délibérations sur des points auxquels ils peuvent avoir un intérêt personnel, moral ou financier.

Art. 24

Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre connaissance, sur place, de tous dossiers soumis à leur examen.

Art. 25

Le conseil d'administration est chargé d'assurer la gestion générale des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle

gemeenschap en van de centra voor morele dienstverlening van deze gemeenschap, dit wil zeggen de centra voor morele dienstverlening die zich binnen de gebiedsomschrijving van de gemeenschap, zijnde de provincie bevinden of voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad het Nederlands of het Frans als werktal gekozen hebben. De opsomming van de bevoegdheden in dit artikel is limitatief en werd opgesteld in samenspraak met de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad. Het is onmogelijk dat bepaalde gemeenschappen of centra voor morele dienstverlening vzw's zouden zijn. De structuur is als volgt : een gemeenschap is overeenkomstig de definitie van de Centrale Vrijzinnige Raad een feitelijke vereniging van individuen en de instelling staat in voor het materieel en financieel beheer van één gemeenschap en van de verschillende centra voor morele dienstverlening die binnen de gebiedsomschrijving van die gemeenschap opereren. De raad van bestuur van de instelling zal derhalve ook enkel deze goederen beheren, roerend en onroerend, welke gehecht zijn aan de niet-confessionele morele dienstverlening en is tevens diegene die onder de afgevaardigden de tegemoetkoming van de provincies of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in de werkingskosten van de gemeenschap en de diverse centra voor morele dienstverlening zal verdelen.

Art. 26

Artikel 26 geeft een opsomming van de ontvangsten van de instelling :

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen;

2° de opbrengst van de giften, legaten, stichtingen en handgiften, waarin de instelling als begunstigde wordt genoemd. De aanvaarding ervan is onderworpen aan de koninklijke machtiging, van zodra het bedrag de vierhonderdduizend frank overschrijdt, zoals bedoeld in artikel 47;

3° allerlei buitengewone ontvangsten, bijvoorbeeld subsidies hen toegekend door openbare overheden;

4° de provinciale toelagen bestemd om hun lasten te dekken in geval de instelling onvoldoende eigen inkomsten heeft.

Deze verplichte tussenkomst wordt ingevoegd naar analogie met het artikel 92, 1° van het keizerlijk decreet van 30 december 1809 op de kerkfabrieken en houdt in dat de provincie enkel verplicht is wat betreft de gewone uitgaven tussen te komen bij een tekort op

reconnue concernée et des services d'assistance morale de cette communauté, c'est-à-dire des services d'assistance morale qui se situent dans le ressort territorial de la communauté, à savoir la province ou qui, en ce qui concerne l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, ont choisi le néerlandais ou le français comme langue de travail. L'énumération des compétences figurant dans cet article est limitative et a été établie en concertation avec les représentants du Conseil Central Laïque. Il est impossible que certaines communautés ou services d'assistance morale prennent la forme d'a.s.b.l. La structure est en effet la suivante : conformément à la définition donnée par le Conseil Central Laïque, une communauté est une association de fait d'individus et l'établissement assure la gestion financière et matérielle d'une communauté et de divers services d'assistance morale qui exercent leurs activités dans le ressort territorial de cette communauté. Le conseil d'administration de l'établissement gèrera dès lors uniquement les biens meubles et immeubles qui sont affectés à l'assistance morale non confessionnelle et répartira également la participation des provinces ou de la Région de Bruxelles-Capitale aux frais de fonctionnement de la communauté et des divers services d'assistance morale.

Art. 26

L'article 26 énumère les revenus de l'établissement :

1° le produit des biens constituant le patrimoine de l'établissement;

2° le produit des dons, legs, fondations et dons manuels où l'établissement est cité comme bénéficiaire. L'acceptation est soumise à l'autorisation du Roi, dès que le montant excède les quatre cents mille francs comme mentionné à l'article 47;

3° des recettes extraordinaires, par exemple des subsides accordés par des autorités publiques ;

4° l'intervention de la province destinée au paiement des charges si l'établissement ne dispose pas de suffisamment de revenus propres.

Cette intervention obligatoire a été insérée par analogie avec l'article 92, 1° du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques des églises et implique que la province est tenue de couvrir uniquement le déficit pour les dépenses ordinaires, à savoir

de gewone uitgaven, zijnde de kosten voor het onderhoud en de versiering van de gebouwen alsook de kosten voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening. De provincie is daarentegen niet verplicht om tegemoet te komen zo het tekort van de instelling aan facultatieve uitgaven te wijten is. Deze verplichting werd opgelegd enerzijds aan de provincies en anderzijds aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Krachtens artikel 83 *quinquies*, § 1, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is deze verplichting een aangelegenheid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest dat in dit verband de bevoegdheden van de vroegere provincie Brabant in nationale aangelegenheden uitoefent. De rechtsleer kent geen provinciale rechtspersoonlijkheid toe aan Brussel, zoals die voor de Brusselse agglomeratie bestaat. Derhalve moet er van uit gegaan worden dat artikel 7, eerste lid, b), van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de federale overheid niet de mogelijkheid biedt een specifiek toezicht op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in te stellen wanneer dat gewest optreedt in provinciale aangelegenheden die de federale overheid aan dat gewest heeft toevertrouwd. De federale staat heeft als het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het tekort weigert te dekken van de instellingen die op zijn grondgebied gevestigd zijn, geen enkel juridisch middel om het gewest daartoe te dwingen.

Teneinde deze onzekerheid weg te werken dienen wij een specifiek samenwerkingsakkoord af te sluiten met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wat betreft het beheer van de centra voor niet-confessionele morele dienstverlening welke ressorteren onder de instellingen die gevestigd zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 27

De lasten die de instelling moet dragen, worden hierna limitatief opgesomd :

1° de personeelskosten met betrekking tot enerzijds, het onderhoudspersoneel van de onroerende goederen die bestemd zijn voor de niet-confessionele morele dienstverlening en die zich bevinden binnen de gebiedsomschrijving van de instelling, en anderzijds, de boekhouder en de andere personeelsleden die nodig zouden zijn ; de hieraan inherente kosten zijn met name de betaling van de sociale bijdragen, de verzekeringspremies... ;

les frais d'entretien et d'embellissement des bâtiments ainsi que les frais d'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. La province n'est par contre pas tenue d'intervenir lorsque le déficit de l'établissement est dû à des dépenses facultatives. Cette obligation a été imposée, d'une part, à la province et, d'autre part, à la Région de Bruxelles-Capitale.

Cette obligation est, en vertu de l'article 83 *quinquies*, § 1^{er}, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, une matière de la Région de Bruxelles-Capitale, laquelle exerce dans ce cadre les compétences de l'ancienne province de Brabant dans les matières nationales. La doctrine n'accorde pas une personnalité juridique provinciale à Bruxelles, comme il en existe une pour l'agglomération bruxelloise. Il y a dès lors lieu de considérer que l'article 7, §1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ne permet pas à l'autorité fédérale d'instaurer une tutelle spécifique sur la Région de Bruxelles-Capitale lorsqu'elle intervient dans les matières provinciales qui lui ont été confiées par l'autorité fédérale. L'État fédéral est sans moyen juridique en vue de contraindre la Région de Bruxelles-Capitale à prendre en charge le déficit des établissements établis sur son territoire, si celle-ci refuse de le faire.

Afin de lever cette incertitude, nous devons conclure un accord spécifique de coopération avec la Région de Bruxelles-Capitale en ce qui concerne la gestion des services d'assistance morale non confessionnelle relevant des établissements installés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 27

Les charges auxquelles l'établissement est tenu de faire face sont énumérées de manière limitative, c'est-à-dire :

1° les frais de personnel se rapportant, d'une part, au personnel chargé de l'entretien des immeubles, affectés à l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle qui se situent dans le ressort territorial de l'établissement et, d'autre part, au comptable et aux autres membres du personnel qui pourraient être nécessaires; les frais y afférents sont notamment le paiement des cotisations sociales, les primes d'assurance,... ;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor de niet-confessionele morele dienstverlening; deze zijn de kosten van de gebouwen en de delen van gebouwen die gebruikt worden voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening evenals de kosten inherent aan de organisatie en de uitoefening van de morele dienstverlening; onder deze kosten vallen onder andere de kosten voor verwarming en verlichting, de verzekeringspremies, de huur, de inrichting, het onderhoud en de herstellingen van de door de instelling gebruikte gebouwen,...;

3° de terugbetaling van de leningen, aangegaan door de instellingen ter verwerving of renovatie van onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

Art. 28 en 29

De artikelen 28 en 29 behandelen de taak van de boekhouder van de instelling.

Art. 30

Teneinde een efficiënt algemeen beheer van de instellingen te verzorgen, worden de begroting en de rekeningen van de instellingen opgemaakt overeenkomstig de bij koninklijk besluit, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, vastgestelde modellen. Het algemeen reglement op de boekhouding, geldig voor alle instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en centra voor morele dienstverlening, wordt eveneens op dezelfde wijze bij koninklijk besluit vastgesteld.

Deze boekhouding zal aangepast zijn aan de noodwendigheden van de werking van de instellingen en opgemaakt worden in overeenstemming met de boekhouding van de lokale openbare overheden.

Art. 31

Artikel 31 stelt de basisregels van de boekhouding vast en dit in overeenstemming met de boekhouding van de lokale openbare besturen.

Art. 32 tot en met 34

Artikelen 32 tot en met 34 bepalen de te volgen procedure ter goedkeuring van de begroting van de instel-

2° les frais nécessaires à l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle; il s'agit des frais d'immeubles et parties d'immeubles, affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ainsi que les frais inhérents à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale; ces frais sont notamment les frais de chauffage et d'électricité, les primes d'assurance, le loyer, l'aménagement, l'entretien et la réparation des immeubles utilisés par l'établissement,...;

3° le remboursement des emprunts contractés par l'établissement afin d'acquérir ou de rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Art. 28 et 29

Les articles 28 et 29 traitent de la fonction du comptable au sein de l'établissement.

Art. 30

En vue d'assurer une gestion générale efficace des établissements, le budget et les comptes des établissements sont dressés conformément aux modèles arrêtés par arrêté royal après avis du Conseil Central Laïque. Le règlement général sur la comptabilité qui s'applique à l'ensemble des établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues et des services d'assistance morale est également arrêté de la même manière par le Roi.

Cette comptabilité sera adaptée aux nécessités du fonctionnement des établissements et établie en conformité avec la comptabilité des autorités publiques locales.

Art. 31

L'article 31 détermine les règles fondamentales de la comptabilité, et ce en conformité avec la comptabilité des administrations publiques locales.

Art. 32 à 34

Les articles 32 à 34 règlent la procédure à suivre en vue de l'approbation du budget des établissements par

lingen door de minister van Justitie. De data van overzending werden aangepast aan de tijdschema's voor de goedkeuring van de provinciebudgetten en het budget van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De gouverneur voegt bij de stavingsstukken die hij verzendt aan de Centrale Vrijzinnige Raad een kopij van de begroting van de betrokken provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Gezien de budgettaire implicaties, is het advies van de provincieraad of van de Raad van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest vereist.

Tevens is een nazicht van de begroting van de instelling door de Centrale Vrijzinnige Raad voorzien. De Centrale Vrijzinnige Raad heeft namelijk de exclusieve bevoegdheid wat de definitieve vaststelling van de uitgaven betreffende de organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke morele dienstverlening betreft. In de uitvoeringsbesluiten zal een afzonderlijk hoofdstuk gewijd zijn aan de specificering van deze uitgaven. De minister van Justitie mag de uitgaven houdende organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet wijzigen eens zij vastgesteld zijn door de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 34, met uitzondering van de eventuele materiële vergissingen.

Art. 35

Artikel 35 voorziet de uitbetaling van het goedgekeurde budget van de instelling in de loop van de maand volgend op de goedkeuring door de minister van Justitie. In geval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn, waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

Art. 36

Artikel 36 voorziet in een beroepsmogelijkheid voor de betrokken partijen bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren van de begroting. De Koning neemt hierover een beslissing binnen de zestig dagen. Deze inmenging vanwege de federale overheid in de werking van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zal eveneens met de betrokken partijen dienen besproken te worden in het kader van bovenvermeld samenwerkingsakkoord.

le ministre de la Justice. Les dates d'envoi ont été adaptées aux échéances prévues pour l'approbation des budgets provinciaux et du budget de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le gouverneur joint aux pièces justificatives qu'il transmet au Conseil Central Laïque, une copie du budget de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Étant donné les implications budgétaires, l'avis du Conseil provincial ou du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale est requis.

Un contrôle du budget de l'établissement par le Conseil Central Laïque est également prévu. Le Conseil Central Laïque est notamment le seul compétent pour arrêter définitivement des dépenses relatives à l'organisation de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Dans les arrêtés d'exécution, un chapitre séparé sera consacré à la spécification de ces dépenses. Il n'est pas permis au ministre de la Justice de modifier les dépenses relatives à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle dès lors que celles-ci ont été fixées par le Conseil Central Laïque, conformément à l'article 34, à l'exception des éventuelles erreurs matérielles.

Art. 35

L'article 35 prévoit le paiement du budget approuvé de l'établissement dans le courant du mois suivant l'approbation du budget par le ministre de la Justice. Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

Art. 36

L'article 36 prévoit une possibilité de recours par les parties concernées près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget. Le Roi statue dans les soixante jours. Cette intervention de l'autorité fédérale dans le fonctionnement de la Région de Bruxelles-Capitale devra également être discutée avec les parties concernées dans le cadre de l'accord de coopération mentionné ci-avant.

Art. 37

Met het oog op een goede opvolging van het financieel beheer van de instelling is de boekhouder ertoe gehouden zijn jaarrekeningen, omvattende de begroting, de resultatenrekening en de balans, bij de raad van bestuur in te dienen.

Art. 38 tot 40

De artikelen 38 tot en met 40 bepalen de te volgen procedure ter goedkeuring van de rekeningen van de instellingen door de minister van Justitie.

Met het oog op de goedkeuring van de rekeningen is het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist, in hun hoedanigheid van uitvoerend orgaan van de provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 41

Artikel 41 voorziet in een beroepsmogelijkheid voor de betrokken partijen bij het ministerie van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de dubbels der rekeningen. De Koning neemt hierover een beslissing binnen de zestig dagen. Wat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreft, geldt dezelfde regeling als bij de begroting.

Art. 42

Artikel 42 regelt de schorsingsbevoegdheid van de minister van Justitie. Zo een raad van bestuur een beslissing neemt waarin hij de wet schendt of het algemeen belang schaadt, kan de minister een schorsingsbesluit nemen en dit dient genomen te worden binnen de veertig dagen na de ontvangst van de beslissing door het ministerie van Justitie of van het gemotiveerd advies, in het kader van de preventieve controle van de Centrale Vrijzinnige Raad. De instelling kan na betekening van het schorsingsbesluit, de beslissing intrekken of handhaven. Het schorsingsbesluit dient eveneens betekend te worden aan de Gouverneur van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, zo de geschorste beslissing een budgettaire weerslag heeft. Eens de termijn van veertig dagen, waarbinnen de vernietiging van de beslissing kan gebeuren, is verstreken, is de schorsing opgeheven.

Art. 37

Afin d'assurer un bon suivi de la gestion financière de l'établissement, le comptable est tenu de présenter au conseil d'administration ses comptes annuels, comprenant le budget, les comptes de résultats et le bilan.

Art. 38 à 40

Les articles 38 à 40 déterminent la procédure à suivre en vue de l'approbation des comptes des établissements par le ministre de la Justice.

En vue de l'approbation des comptes, l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale est requis, en sa qualité d'organe exécutif respectivement de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 41

L'article 41 prévoit une possibilité de recours par les parties concernées près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des doubles des comptes. Le Roi statue dans les soixante jours. En ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, prévalent les mêmes dispositions que celles prévues pour le budget.

Art. 42

L'article 42 règle la compétence du ministre de la Justice en matière de suspension. Si un établissement prend un acte par lequel il viole la loi ou blesse l'intérêt général, le ministre de la Justice peut prendre un arrêté de suspension dans les quarante jours de la réception de l'acte ou de l'avis motivé, dans le cadre du contrôle préventif, du Conseil Central Laïque, au ministère de la Justice. L'établissement peut, après notification de l'arrêté de suspension, maintenir ou retirer l'acte. L'arrêté de suspension doit également être notifié au Gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, lorsque la décision suspendue entraîne une incidence budgétaire. Passé le délai de quarante jours pendant lequel l'annulation de la décision peut intervenir, la suspension est levée.

Art. 43

Dit artikel geeft de minister van Justitie de mogelijkheid tot vernietiging van een beslissing waarmee een raad van bestuur de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

Het vernietigingsbesluit wordt onmiddellijk bij een ter post aangetekend schrijven betekend aan de betrokkenen, aan de Centrale Vrijzinnige Raad en eveneens aan de Gouverneur van de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voor zover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

Art. 44

Artikel 44 voorziet in de aanstelling van een of meer commissarissen door de minister van Justitie. Hun aanstelling wordt onmiddellijk door de minister van Justitie aan de Centrale Vrijzinnige Raad meegedeeld.

Deze commissarissen worden belast met het verzamelen van de gevraagde inlichtingen of opmerkingen of het ten uitvoer brengen van maatregelen die zijn voorgeschreven bij de wetten, algemene reglementen en besluiten van de Staat. Deze procedure wordt slechts ingesteld zo de raad van bestuur van de instelling niet vrijwillig de gevraagde informatie wenst te geven of bovenvermelde maatregelen niet vrijwillig uitvoert en kadert in het bijzonder toezicht van de minister van Justitie.

De rijksontvanger wordt belast met de invordering van deze kosten, welke ten persoonlijke laste zijn van de raadsleden van de instelling, die de waarschuwingen in de wind geslagen hebben.

Art. 45

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken alsmede de grove herstellingswerken aan de door de instelling beheerde gebouwen, bestemd voor het openbaar uitoefenen van de niet-confessionele morele dienstverlening, met uitzondering van de onderhoudswerken, zijn onderworpen aan een bijzonder toezicht met het oog op het bekomen van de machtiging van de Koning, na advies van alle betrokken partijen.

Deze regeling geldt enkel voor de in de wet vermelde werken en derhalve niet voor werken die worden uitgevoerd aan de goederen van het privé-domein van de instelling. Met het privé-domein van de instel-

Art. 43

Cet article offre au ministre de la Justice la possibilité d'annuler un acte par lequel un établissement viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté d'annulation est immédiatement notifié par lettre recommandée à la poste aux intéressés, au Conseil Central Laïque ainsi qu'au Gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, lorsque la décision annulée entraîne une incidence budgétaire.

Art. 44

L'article 44 prévoit la désignation d'un ou de plusieurs commissaires par le ministre de la Justice. Leur désignation est immédiatement communiquée au Conseil Central Laïque par le ministre de la Justice.

Ces commissaires sont chargés de recueillir les renseignements ou observations demandés ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois, règlements généraux et arrêtés de l'État. Cette procédure est uniquement suivie si l'établissement ne veut pas de son plein gré donner les renseignements demandés ou exécuter les mesures précitées et elle s'inscrit dans le cadre du contrôle spécial exercé par le ministre de la Justice.

Le receveur de l'État est chargé du recouvrement des frais à charge des membres du conseil d'administration de l'établissement qui n'ont pas satisfait aux avertissements.

Art. 45

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation et de grosses réparations aux immeubles gérés par l'établissement et affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, hormis les travaux d'entretien, sont soumis à un contrôle particulier en vue d'obtenir l'autorisation du Roi, après avis de toutes les parties concernées.

Cette règle s'applique uniquement aux travaux mentionnés dans la loi et non aux travaux qui sont exécutés sur des biens du domaine privé de l'établissement. Par le domaine privé de l'établissement, on entend

ling wordt bedoeld de gebouwen die niet bestemd zijn voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening (bijvoorbeeld zo een instelling bij wege van een schenking een huis krijgt en dit niet gebruikt voor de morele dienstverlening, behoort dit huis tot de privé-eigendom van de instelling). Deze regeling geldt eveneens voor de kerkfabrieken en wordt derhalve *mutatis mutandis* toegepast op de instellingen.

Art. 46

Voor de burgerlijke handelingen van de instelling en voor de aanvaarding van schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften, waarin de instelling als begunstigde genoemd wordt en dit zo het bedrag de vierhonderdduizend frank overschrijdt, is de machtiging van de Koning vereist. Artikel 46 regelt de procedure die aan de machtiging voorafgaat.

Art. 47

Gezien de nieuwe structuur welke reeds bij de algemene bespreking werd uiteengezet, vervalt de vroeger voorziene federale instelling. Deze herstructurering werd door de Centrale Vrijzinnige Raad goedgekeurd, gezien de onduidelijkheid omtrent de bevoegdheden van die federale instelling ten opzichte van de Centrale Vrijzinnige Raad en het federaal secretariaat.

Artikel 47 voorziet nu een federaal secretariaat voor niet-confessionele morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, dat de Centrale Vrijzinnige Raad zal bijstaan in zijn beleid en de coördinatie van het behartigen van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen. Dit orgaan van de Centrale Vrijzinnige Raad heeft geen rechtspersoonlijkheid. De Raad van State blijft bij zijn kritiek bij voormeld artikel, in het bijzonder wat het rechtskarakter van het federaal secretariaat betreft en de positionering ervan ten aanzien van de Centrale Vrijzinnige Raad zelf.

De organisatie en de samenstelling van het federaal secretariaat beantwoorden aan de in het wetsontwerp voorgestelde structuur, aan het aantal en de omvang van de teams die over de provincies en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest verdeeld zijn.

Rekening houdend met het beperkt aantal centra op het terrein (44 centra en 12 provinciale instellingen, waarvan 2 voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest), is het onontbeerlijk om over een centrale structuur te

les immeubles qui ne sont pas affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle (à titre d'exemple, si un établissement reçoit une maison par le biais d'un don et ne l'utilise pas pour l'assistance morale, cette maison relève du domaine privé de l'établissement). Cette réglementation s'applique également aux fabriques d'église et est dès lors appliquée *mutatis mutandis* aux établissements.

Art. 46

Les opérations civiles de l'établissement et l'acceptation de dons, legs, fondations et dons manuels où l'établissement est cité comme bénéficiaire, dont le montant dépasse quatre cent mille francs, sont soumises à l'autorisation du Roi. L'article 46 règle la procédure préalable à l'autorisation.

Art. 47

Étant donné la nouvelle structure déjà expliquée dans le commentaire général, l'établissement fédéral prévu précédemment est abandonné. Cette restructuration a été approuvée par le Conseil Central Laïque vu le manque de clarté concernant les compétences de cet établissement fédéral à l'égard du Conseil Central Laïque et du secrétariat fédéral.

L'article 47 prévoit désormais un secrétariat fédéral de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle du Conseil Central Laïque, lequel assistera le Conseil Central Laïque dans l'exécution de sa mission et la coordination de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles. Cet organe du Conseil Central Laïque n'a pas de personnalité juridique. Le Conseil d'État maintient sa critique à propos de cet article, plus spécialement en ce qui concerne la nature juridique du secrétariat fédéral et sa situation par rapport au Conseil Central Laïque lui-même.

L'organisation et la composition du secrétariat fédéral répondent à l'organisation même de la structure mise en place par la loi, au nombre et à la taille des équipes réparties au sein des provinces et de la Région de Bruxelles-Capitale.

Tenant compte du nombre limité des services de terrain (44 services locaux et 12 établissements provinciaux dont deux pour la Région de Bruxelles-Capitale), il est indispensable de disposer d'une structure

beschikken. Op die wijze kan de coördinatie van de centra worden verzekerd met het oog op een betere dienstverlening naar de bevolking toe. Tevens kunnen op die wijze de logistieke, administratieve en communicatiefuncties worden gecentraliseerd, waardoor de afgevaardigden op het terrein hun opdracht van morele dienstverlening aan de bevolking ten volle kunnen waarnemen.

De opdrachten van het federaal secretariaat omvatten ondermeer :

- de coördinatie van het behartigen van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele gemeenschappen ;
- de coördinatie van de organisatie van de opdracht van de erkende diensten voor morele dienstverlening ;
- de logistieke en methodologische omkadering van de centra voor morele dienstverlening (provinciaal en plaatselijk) ;
- personeelsbeheer en opleiding van de afgevaardigden ;
- juridische dienstverlening ;
- opvolging van interne en externe communicatie ;
- dienstverlening naar de centra voor morele dienstverlening toe op het vlak van documentatie en informatie ;
- uitoefening van een preventieve interne voogdij (schending van de wet en/of het algemeen belang, daarin begrepen het algemeen belang van de morele dienstverlening) .

In de mate dat de rol van het federaal secretariaat als gevolg van een wijziging van het organogram van de georganiseerde vrijzinnigheid wordt aangepast, zal dit takenpakket herzien worden.

Art. 48

Artikel 48 stelt dat de kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat ten laste zijn van de Staat. De daartoe vereiste bedragen worden op de Rijksbegroting uitgetrokken.

De Raad van State werpt op dat de artikelen die betrekking hebben op de tenlasteneming van de werkingskosten van het federaal secretariaat door middel van een subsidie, strijdig zijn met artikel 181 § 2 van de Grondwet en een discriminatie kunnen inhouden op grond van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in vergelijking met de erkende erediensten.

Vooreerst staat het de wetgever vrij om bij middel van een wet te voorzien in een toelage, indien daartoe

centrale. De cette manière, la coordination des services peut être assurée dans l'optique de l'amélioration de l'assistance morale au bénéfice de la population. Par ailleurs, les fonctions logistiques, administratives et de communication pourront être centralisées et les délégués pourront ainsi être affectés prioritairement à leur mission d'assistance morale auprès de la population.

Les missions du secrétariat fédéral comprennent notamment :

- la coordination de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles;
- la coordination de l'organisation des missions des services d'assistance morale reconnus;
- l'encadrement logistique et méthodologique des services d'assistance morale (provinciaux et locaux);
- la gestion du personnel et de la formation des délégués;
- l'offre d'un service juridique;
- le suivi de la communication interne et externe;
- la diffusion de documentation et d'information à l'intention des services d'assistance morale;
- l'exercice d'une tutelle préventive interne (violation de la loi et/ou de l'intérêt général, en ce compris l'intérêt général de l'assistance morale).

Dans l'optique où le rôle du secrétariat fédéral serait adapté suite à une modification de l'organigramme de la laïcité organisée, cet ensemble de tâches serait revu.

Art. 48

L'article 48 dispose que les charges inhérentes au fonctionnement du secrétariat fédéral sont payées par l'État. Les sommes nécessaires pour y faire face sont annuellement portées au budget de l'État.

Le Conseil d'État estime que les articles ayant trait à la prise en charge des frais de fonctionnement du secrétariat fédéral par le biais d'un subside sont en contradiction avec l'article 181 § 2 de la Constitution et peuvent contenir une discrimination sur la base des articles 10 et 11 de la Constitution, par comparaison avec les cultes reconnus.

Tout d'abord, le législateur est toujours libre de fixer, par une loi, l'attribution d'un subside, pour autant que

de nodige middelen zijn voorzien. In dit kader wordt een toelage voor de werkingskosten van het federaal secretariaat voorzien, waarop de bepalingen van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, in het bijzonder de artikelen 55-58 van toepassing zijn.

Hoewel reeds erkend in 1981 heeft de georganiseerde vrijzinnigheid op het vlak van de financiering een aanzienlijke achterstand ten opzichte van de erkende erediensten, buiten de islamitische eredienst. Zij heeft dan ook geen patrimonium uit giften en legaten kunnen opbouwen waaruit zij bepaalde centrale activiteiten kan financieren.

Daarnaast zijn er voor de erkende erediensten een aantal bepalingen die een financiële weerslag hebben op de begroting van andere overheden dan de federale. In dat opzicht voorzien de gemeenten een woning voor sommige bedienaars van de erkende erediensten. Bovendien dragen de gemeenten en de Gewesten een aanzienlijke last in verband met de kosten voor onderhoud aan gebouwen die aan de eredienst geaffecteerd zijn. Omwille van de eerder beperkte omvang van haar organisatie zal dit laatste in mindere mate voor de georganiseerde vrijzinnigheid gelden, en dient er evenmin een woning voor de afgevaardigden ter beschikking te worden gesteld.

In die optiek kan men dan ook het behoud van de subsidie voor de werkingskosten van het federaal secretariaat verdedigen.

Art. 49

In artikel 49 worden de werkingskosten van het federaal secretariaat limitatief opgesomd. Dit zijn enerzijds de kosten van onderhoud en van de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening en de hieraan inherente uitgaven en anderzijds de kosten aan gebouwen en delen van gebouwen gebruikt door het federaal secretariaat, onder andere de huur en de kosten inherent aan de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening. Hierbij dient gestipuleerd te worden dat het federaal secretariaat zal bestaan uit twee vleugels: enerzijds een Nederlandstalige vleugel, namelijk de afgevaardigden en de andere personeelsleden die voor de Unie Vrijzinnige Verenigingen zullen werken en anderzijds de afgevaardigden, het onderhoudspersoneel en de andere personeelsleden die voor het *Centre d'Action Laïque* zullen werken.

Tenslotte worden om praktische redenen een aantal vergoedingen die aan de afgevaardigden toekomen op-

les middelen beschikbaar. Dans ce cadre, un subside pour les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral a été prévu, pour lequel les dispositions des lois sur la comptabilité de l'État et plus particulièrement les articles 55-58 sont applicables.

Bien que la laïcité organisée ait été reconnue dès 1981, elle accuse un retard considérable au niveau de son financement par rapport aux cultes, à l'exception du culte musulman. En outre, elle n'a pu se constituer un patrimoine sur la base de dons et/ou de legs, ce qui aurait pu servir à financer certaines activités.

En outre, il existe pour les cultes reconnus un certain nombre de dispositions qui ont un impact sur le budget d'autres autorités que le fédéral. A cet égard, il est prévu que les communes mettent un logement à la disposition de certains ministres des cultes reconnus. De plus, les communes et les Régions supportent une part importante des frais inhérents à l'entretien des bâtiments affectés au culte. En raison de la taille plus réduite de la laïcité organisée, la remarque précitée aura une incidence moindre que pour les cultes reconnus et il ne sera en outre pas nécessaire de prévoir un logement pour les délégués.

Dans cet esprit, il paraît défendable de maintenir un subside pour les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral.

Art. 49

À l'article 49, les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral sont énumérés de façon limitative. Il s'agit d'une part des frais d'entretien et de coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ainsi que les frais y afférents et, d'autre part, les frais d'immeubles ou parties d'immeubles, occupés par le secrétariat fédéral, notamment les loyers et les frais inhérents à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Dans ce cadre, il y a lieu de préciser que le secrétariat fédéral se composera de deux branches, à savoir d'une part la branche néerlandophone, c'est-à-dire les délégués et les autres membres du personnel qui travailleront à l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et d'autre part les délégués, le personnel d'entretien et les autres membres du personnel qui travailleront au Centre d'Action Laïque.

Enfin pour des raisons pratiques, un certain nombre d'indemnités au bénéfice des délégués sont reprises à

genomen in de rubriek werkingskosten. Het federaal secretariaat zal de gegevens centraliseren en imputeren op de overeenkomende rubriek die in de subsidie daar-toe zal worden uitgetrokken.

Art. 50

De begroting van de werkingskosten van het federaal secretariaat wordt jaarlijks opgemaakt door de Centrale Vrijzinnige Raad.

Artikel 50 bepaalt de te volgen procedure ter goedkeuring van de begroting van het federaal secretariaat door de minister van Justitie.

De Centrale Vrijzinnige Raad heeft de exclusieve bevoegdheid wat de definitieve vaststelling van de uitgaven inzake de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening betreft. De minister van Justitie mag de uitgaven houdende de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet wijzigen eens zij vastgesteld zijn door de Centrale Vrijzinnige Raad met uitzondering van de eventuele materiële vergissingen.

Art. 51

De werkingskosten van het federaal secretariaat die ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie worden genomen, zullen het karakter van een subsidie blijven behouden. Teneinde de last te spreiden over het begrotingsjaar, wordt er voorzien in de uitbetaling van 2 schijven van 45 %, een voor 31 januari en een voor 31 juli van het begrotingsjaar in hetwelk de uitgaven zullen plaatsvinden. Het saldo van 10 % zal maar worden uitbetaald na controle van de verrechtvaardigingsstukken en na het bekomen van het visum van het Rekenhof.

Art. 52

Artikel 52 bepaalt de te volgen procedure ter goedkeuring van de rekeningen van het federaal secretariaat door de minister van Justitie

Art. 53

De afgevaardigden worden aangeworven door de Centrale Vrijzinnige Raad. De aanstelling van hun af-

la rubrique des frais de fonctionnement. Le secrétariat fédéral rassemblera les données et les imputera à la rubrique correspondante qui sera comprise dans le subside.

Art. 50

Le budget des frais de fonctionnement du secrétariat fédéral sera dressé annuellement par le Conseil Central Laïque.

L'article 50 règle la procédure à suivre en vue de l'approbation du budget du secrétariat fédéral par le ministre de la Justice.

Le Conseil Central Laïque est le seul compétent pour arrêter définitivement les dépenses relatives à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Il n'est pas permis au ministre de la Justice de modifier les dépenses relatives à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle dès lors que celles-ci ont été fixées par le Conseil Central Laïque à l'exception des éventuelles erreurs matérielles.

Art. 51

Les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral, qui sont à charge du budget du ministère de la Justice, garderont le caractère d'un subside. Afin de répartir cette charge sur l'année budgétaire, il est prévu d'effectuer le paiement des frais estimés tout d'abord en deux tranches de 45 % chacune, respectivement avant le 31 janvier et le 31 juillet de l'année budgétaire au cours de laquelle les dépenses seront effectuées. Quant au solde de 10 %, il ne sera versé qu'après le contrôle des pièces justificatives et l'obtention du visa de la Cour des Comptes.

Art. 52

L'article 52 détermine la procédure à suivre en vue de l'approbation des comptes du secrétariat fédéral par le ministre de la Justice.

Art. 53

Les délégués sont engagés par le Conseil Central Laïque. La désignation de ces délégués résulte de l'auto-

gevaardigden resulteert uit de autonomie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die deel uitmaken van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Hun wedden en pensioenen zijn, zoals artikel 181, § 2, van de Grondwet bepaalt, ten laste van de Schatkist.

Art. 54

Het regime van de verloven sluit nauw aan bij de openbare sector. Een wijziging in de regime van de openbare sector dat bij koninklijk besluiten is geregeld, zal automatisch op de afgevaardigden van toepassing zijn.

Art. 55

De afgevaardigden genieten de wetten en de reglementeringen betreffende de rust- en overlevingspensioenen van de Staatsambtenaren .

De in het vorige lid opgenomen bepalingen zijn eveneens van toepassing op de op de datum van inwerkingtreding van onderhavige wet bij de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het Centre d'Action Laïque in dienst zijnde afgevaardigden.

De pensioenregeling voor de bedienaars van de erkende erediensten is opgenomen in de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen en omvat specifieke bepalingen. Dat deze regeling haar zetel heeft in deze wetgeving is historisch te verklaren door het feit dat de bedienaars van de erediensten de facto niet op pensioen gingen, behalve om gezondheidsredenen. Nu wordt wel een pensioen aangevraagd, maar er is geen maximale leeftijdsgrens vastgelegd. De bedienaar die met pensioen gaat, behoudt in principe zijn volledige wedde en geniet dus nog steeds van hetgeen het vroegere « emeritaat » was, zoals vastgesteld in artikel 21 van de wet van 21 juli 1844, onder voorbehoud van hetgeen volgt.

Wanneer de bedienaars van de erkende erediensten niet voldoen aan de voorwaarden inzake leeftijd en anciënniteit vallen zij onder de toepassing van artikel 24 voor wat betreft de katholieke bedienaars en in toepassing van artikel 29 inzake de andere erkende erediensten onder het algemeen regime voor wat betreft de ambtenaren (titel I van de wet van 18 juli 1844).

Wat de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad betreft, wordt geopteerd voor het regime zoals dat is vastgelegd voor de statutaire ambtenaren in titel

nomie des communautés philosophiques non confessionnelles relevant du Conseil Central Laïque.

Conformément à l'article 181, §2 de la Constitution, leurs traitements et leurs pensions sont à la charge du Trésor public.

Art. 54

Le régime de congés est proche de celui du secteur public. Une modification qui interviendrait ultérieurement dans le régime du secteur public, qui est réglé par voie d'arrêté royal, sera automatiquement applicable aux délégués.

Art. 55

Les délégués bénéficient des lois et réglementations relatives aux pensions de retraite et de survie des agents de l'État.

Les dispositions fixées à l'alinéa précédent sont applicables aux délégués en fonction auprès de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et du Centre d'Action Laïque à la date d'entrée en vigueur de la présente loi.

Le système des pensions des ministres des cultes reconnus a été établi par la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques, qui contient des dispositions spécifiques. Que ce système soit inséré dans cette législation a une explication historique par le fait que les ministres des cultes, de facto, ne partent pas à la retraite, sauf pour des raisons de santé. Il est vrai qu'une demande de pension est bien introduite mais il n'y a pas de limite d'âge imposée. Le ministre du culte qui prend sa pension garde, en principe, son traitement complet et jouit donc de ce qui était auparavant l'« éméritat », comme prévu à l'article 21 de la loi du 21 juillet 1844, sous réserve de ce qui suit.

Quand les ministres du culte ne satisfont pas aux conditions d'âge et d'ancienneté, c'est l'article 24 qui leur est applicable pour ce qui concerne les ministres du culte catholique et l'article 29 pour les autres cultes, ce dernier article faisant référence au régime général prévu pour les fonctionnaires (titre I de la loi du 18 juillet 1844).

En ce qui concerne les délégués du Conseil Central Laïque, c'est le régime tel que prévu pour les fonctionnaires statutaires qui a été adopté. Ils bénéficient, en

I van de wet van 18 juli 1844. Zij genieten in het algemeen van hogere barema's dan de bedienaars van de erediens ten, maar daar staat tegenover dat zij een pensioen vanaf de leeftijd van 65 jaar genieten, beperkt tot 1/60 van de wedde van de laatste vijf jaar (referentiewedde) per gepresteerd jaar.

In het licht van het bovengaande zijn er dus objectieve gronden om een verschillende behandeling te (ver)rechtvaardigen.

Anderzijds is het niet mogelijk om de verschillende van toepassing zijnde reglementeringen op te nemen in het wetsartikel. Er zijn immers uit hoofde van het « sui generis » statuut een reeks bepalingen niet toepassel ijk op de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, zoals bv. het toezicht van de gezondheidsdienst. Het is niet omdat men het pensioenregime van de statutaire ambtenaren toepast dat zij ambtenaren worden. Het artikel werd aangepast in de zin dat de overige bepalingen inzake de pensioenen van de openbare sector op de afgevaardigden van toepassing zijn van zover zij verenigbaar zijn met hun sociaal statuut.

Art. 56

Gelet op de hogere wedden die in artikel 63 worden voorzien, vergeleken met de bedienaars van de erediens ten, wordt de mogelijkheid om het voltijds ambt van afgevaardigde te combineren met een bijkomend halftijds ambt van afgevaardigde uitgesloten.

Art. 57

Artikel 57 legt op voorstel van de vertegenwoordigers van de Centrale Vrijzinnige Raad het beroepsgeheim op aan de afgevaardigden, met betrekking tot feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun functie, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 58

De kaders van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, van de centra voor morele dienstverlening en van het federaal secretariaat zijn afhankelijk van de behoeften.

Gelet op dat element worden ze niet meer opgenomen in het wetsontwerp, maar zal de Koning, op voorstel van de Centrale Vrijzinnige Raad bij in Ministeraad overlegd besluit de kaders vaststellen.

général, de barèmes plus élevés que les ministres des cultes reconnus mais, en contre-partie, ils doivent prendre leur pension à 65 ans, limitée à 1/60 du traitement moyen des cinq dernières années (traitement de référence) par année prestée.

Sur la base de ce qui précède, il y a donc des raisons objectives pour maintenir un traitement différent.

Par ailleurs, il n'est pas possible de reprendre dans l'article de la loi les différentes réglementations applicables. Il est toutefois évident que certaines dispositions ne sont pas applicables aux délégués du Conseil Central Laïque en raison de leur statut « sui generis », comme, par exemple, le contrôle du Service de Santé administratif. Ce n'est pas parce que le régime de pension des fonctionnaires est applicable aux délégués que la qualité de fonctionnaire leur est attribuée. Cet article a été adapté de manière à ce que toutes les dispositions composant le régime des pensions du secteur public soient applicables aux délégués pour autant qu'elles soient compatibles avec leur statut social.

Art. 56

Vu les rémunérations plus élevées fixées à l'article 63 comparativement à celles des ministres des cultes, la possibilité de cumuler une fonction de délégué à temps plein avec une autre fonction de délégué à temps partiel est exclue.

Art. 57

L'article 57 impose, sur la proposition des représentants du Conseil Central Laïque, le secret professionnel aux délégués en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 58

Les cadres des communautés philosophiques non confessionnelles, des services d'assistance morale et du secrétariat fédéral sont liés aux besoins.

Vu l'impossibilité de reprendre cet élément dans le projet de loi, le Roi, sur proposition du Conseil Central Laïque, fixera les cadres par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Indien nadien de behoeften een wijziging noodzakelijk maken kan een snellere aanpassing worden doorgevoerd.

Art. 59

Artikel 59 voorziet de aanvulling van artikel 69 van de provinciewet, betreffende de verplichte tegemoetkoming aan de instellingen met betrekking tot de lasten, vermeld in artikel 27 van de onderhavige wet, in geval van ontoereikende inkomsten van de instellingen.

Art. 60

Ten gevolge van het publiekrechtelijk karakter van de instellingen moet artikel 4, § 2, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten aangepast worden.

Art. 61

De titel van de wet van 2 augustus 1974 betreft de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten.

De tenlasteneming van de wedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad wordt geregeld door in de wet van 2 augustus 1974, het opschrift en het dispositief ervan aan te passen.

Dit artikel wijzigt het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 in die zin, door de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad eraan toe te voegen.

Art. 62

Hiervoor kan verwezen worden naar de uiteenzetting bij artikel 61.

Art. 63

Met dit artikel worden de loongrenzen en de tussentijdse verhogingen voor de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ingevoegd in de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten.

De aldus vastgelegde wedden kunnen worden aangepast, na toetsing aan de budgettaire mogelijkheden,

De cette façon, si une modification en raison des besoins s'impose, elle pourra être réalisée plus rapidement.

Art. 59

L'article 59 complète l'article 69 de la Loi provinciale, en ce qui concerne l'intervention obligatoire relative aux dépenses reprises à l'article 27 de la présente loi en cas d'insuffisance des revenus des établissements.

Art. 60

Compte tenu du caractère de droit public des établissements, il convient de modifier l'article 4, §2, de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services.

Art. 61

Le titre de la loi du 2 août 1974 concerne les traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

La prise en charge des traitements des délégués du Conseil Central Laïque doit être réglée par le biais de l'adaptation de l'intitulé et du dispositif de la loi du 2 août 1974.

Cet article modifie l'intitulé de la loi du 2 août 1974 en ce sens, afin d'y ajouter les délégués du Conseil Central Laïque.

Art. 62

Ici, il convient de se référer à l'explication donnée pour l'article 61.

Art. 63

Par cet article, les limites des traitements et les augmentations intercalaires octroyées aux délégués du Conseil Central Laïque sont insérées dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

Les traitements ainsi fixés sont susceptibles, après évaluation budgétaire, d'être revus lors de toutes aug-

indien een programmatietoelage aan de ambtenaren van de federale ministeries wordt toegekend. Er wordt op gewezen dat elke herziening van de wedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, een wetswijziging impliceert.

Art. 64

Om dezelfde redenen zoals uiteengezet bij artikel 61, worden de artikelen 30, 31 en 31 bis van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, ingevoegd door de wet van 23 januari 1981, aangepast.

De hier voorgestelde aanpassingen laten toe om de vergoedingen die in die teksten zijn opgenomen en die deel uitmaken van het renumeratiepakket van de bedienaars, op de afgevaardigden, van toepassing te maken.

Art. 65

Door dit artikel wordt het regime van de verplichte ziekte - en invaliditeitsverzekering (sector van de geneeskundige verzorging) aan de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad gegarandeerd, bij middel van een aanpassing van artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1991.

Artikel 13 van voornoemd besluit voorzag dat de bedienaars van de erediensten en de gevangenis-aalmoezeniers die door hun geestelijke overheid naar het buitenland werden gezonden om een functie waar te nemen, niet meer onder de toepassing van deze wet vallen. De term «geestelijke overheden» is niet geschikt voor de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en daarom wordt de voorkeur aan de term «representatieve organen» gegeven.

Art. 66

Door deze bepaling worden de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ingevoegd in de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector.

mentations de programmation sociale octroyées aux agents des ministères fédéraux. Il est à noter que ces révisions des traitements des délégués du Conseil Central Laïque impliqueront une modification législative.

Art. 64

C'est pour les mêmes explications que celles invoquées pour l'article 61, que les articles 30, 31 et 31 bis de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, insérés par la loi du 23 janvier 1981, sont adaptés.

Les adaptations proposées permettent d'appliquer aux délégués les indemnités qui sont prévues par ces textes et qui font partie intégrante de la rémunération des ministres des cultes.

Art. 65

Par cet article, le régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé) est garanti aux délégués du Conseil Central Laïque par le biais d'une modification de l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1991.

L'article 13 de l'arrêté royal précité prévoit que les ministres des cultes et les aumôniers des prisons envoyés à l'étranger par leur autorité religieuse pour y remplir une fonction ne tombent plus dans le champ d'application de l'arrêté royal précité. Les termes « autorités religieuses » ne pouvant être adéquats pour les délégués du Conseil Central Laïque, il est préférable de recourir à la notion « d'organes représentatifs ».

Art. 66

Par cette disposition, la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents de travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public est applicable aux délégués du Conseil Central Laïque.

Art. 67

Dit artikel kent het recht op de verzekering tegen werkloosheid, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering toe aan de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, hetgeen een wijziging van artikel 7, § 2, 4° ingevoegd in de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen door de wet van 26 juni 1992 inhoudt.

Art. 68

Tot het van kracht worden van onderhavige wet en de bijhorende koninklijke besluiten, blijft de wet van 23 januari 1981 betreffende de subsidiëring van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in België van toepassing. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit de datum waarop de wet van 23 januari 1981 betreffende de subsidiëring van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in België, ophoudt van toepassing te zijn.

Art. 69

De Koning erkent de centra voor morele dienstverlening die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet operationeel zijn, teneinde de bestaande toestand te consolideren.

Art. 70

Met het oog op de verzekering van de continuïteit van de niet-confessionele morele dienstverlening bepaalt artikel 70 dat de afgevaardigden, wiens wedde op de datum waarop de wet in werking treedt ten laste van de overheidssubsidie, voorzien bij de wet van 23 januari 1981, werd betaald, de anciënniteit, die zij opgebouwd hebben gedurende de jaren gepresteerd ten laste van de overheidssubsidie, onbeperkt kunnen laten gelden voor het bepalen van hun pecuniaire anciënniteit.

Teneinde de verworven rechten van de personeelsleden die in dienst waren bij de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad te vrijwaren, in het bijzonder met het oog op de bijzondere voordelen zoals een dubbel vakantiegeld en een dertiende maand, waarvan zij thans genieten, werden de huidige weddeschalen overgenomen, vermeerderd met de hierbovenvernoemde voordelen. Gegeven het feit dat het begrip 'weddeschaal' in het huidige artikel de betaling van deze

Art. 67

Par cet article, le droit à l'assurance contre le chômage, à l'assurance maladie (secteur des indemnités) et à l'assurance maternité est prévu pour les délégués du Conseil Central Laïque par le biais d'une modification de l'article 7, § 2, 4^e inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses par la loi du 26 juin 1992.

Art. 68

Jusqu'à l'entrée en vigueur de la présente loi et de ses arrêtés royaux d'exécution, la loi du 23 janvier 1981 relative à l'octroi de subsides aux communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique reste d'application. Le Roi déterminera, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date à laquelle la loi du 23 janvier 1981 relative à l'octroi de subsides aux communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique sera abrogée.

Art. 69

Le Roi reconnaît les services d'assistance morale opérationnels lors de l'entrée en vigueur de la loi, afin de consolider la situation existante.

Art. 70

En vue d'assurer la continuité de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, l'article 70 dispose que les délégués, dont le traitement était payé à la date de l'entrée en vigueur de la loi à charge des subsides prévus par la loi du 23 janvier 1981, peuvent, pour le calcul de leur ancienneté pécuniaire, faire valoir, sans limite, l'ancienneté qu'ils ont acquise durant les années prestées à charge des subsides.

Afin de garantir les droits acquis des membres du personnel qui ont été recrutés par le prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque, notamment en ce qui concerne des avantages particuliers comme un double pécule de vacances et un treizième mois dont ils bénéficient actuellement, les échelles de traitements actuelles sont reprises, augmentées des avantages précités. Etant donné que la notion d'«échelle de traitement» du présent article inclut le paiement de ces

voordelen inhoudt en om geen groter fiscaal voordeel toe te kennen, zal een verrekening geschieden bij de opmaak van de benodigde fiscale documenten, aangezien de bedrijfsvoorheffing voor de eindejaarspremie en het dubbel vakantiegeld hoger is.

De aldus vastgelegde wedden kunnen worden aangepast, na toetsing aan de budgettaire mogelijkheden, indien een programmatietoelage aan de ambtenaren van de federale ministeries wordt toegekend. Er wordt op gewezen dat elke herziening van de wedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, een wetswijziging impliceert.

De personeelsleden die op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet in dienst zijn worden opgenomen in een kader ad hoc dat een uitdovend karakter heeft en waarvan per weddeschaal het aantal personeelsleden dat er van geniet jaarlijks door de Koning wordt vastgesteld. Uiteindelijk zal dit kader na verloop van tijd zijn functie verliezen.

Art. 71

Bij verkoop of wijziging van het doel van het geheel of van een gedeelte van de onroerende goederen die op bovenvermelde wijze werden aangekocht met subsidies ten laste van de Rijksbegroting, gebouwd, gemoderniseerd, uitgebreid of aangepast, zal de eigenaar, zijnde de Centrale Vrijzinnige Raad, een instelling, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque*, of een vereniging die lid is van deze laatste twee, het verstrekte subsidiebedrag terugbetalen, verminderd met 3,3 % per jaar voor de periode waarbinnen het onroerend goed werd aangewend voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

avantages et pour ne pas accorder un avantage fiscal plus important, une compensation sera effectuée lors de la rédaction des documents fiscaux requis, vu que le précompte professionnel pour la prime de fin d'année et le double pécule de vacances est plus élevé.

Les traitements ainsi fixés sont susceptibles, après évaluation budgétaire, d'être revus lors de toutes augmentations de programmation sociale octroyées aux agents des ministères fédéraux. Il est à noter que ces révisions des traitements des délégués du Conseil Central Laïque impliqueront une modification législative.

Les membres du personnel, qui sont en service au moment de l'entrée en vigueur de la loi, sont repris dans un cadre ad hoc ayant un caractère d'extinction et dont, par échelle de traitement, le nombre de membres du personnel qui en bénéficient est fixé par le Roi. Finalement, ce cadre, après un certain temps, n'aura plus d'utilité.

Art. 71

En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immeuble ayant été acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l'aide de subsides à charge du budget de l'État, le propriétaire, à savoir le Conseil Central Laïque, un établissement, le Centre d'Action Laïque, l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* ou une association faisant partie de ces derniers, remboursera le montant du subside octroyé, diminué de 3,3 % par an pour la période durant laquelle le bien immeuble a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen

TITEL I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Erkenning en organisatie van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België en van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken

HOOFDSTUK I

De Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België

Art. 2

De «Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België» genaamd «Centrale Vrijzinnige Raad», bestaande uit de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het *Centre d'Action Laïque*, wordt erkend als een organisatie die niet-confessionele morele diensten verleent.

Art. 3

De Centrale Vrijzinnige Raad vertegenwoordigt de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken, in hun betrekkingen met de burgerlijke overheid.

De Centrale Vrijzinnige Raad coördineert de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening en het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat

Avant-projet de loi relatif au Conseil Central des communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues

TITRE I^{er}**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Reconnaissance et organisation du Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique et des communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent

CHAPITRE I^{er}

Le Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique

Art. 2

Le «Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique» dénommé «Conseil Central Laïque», composé du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*, est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Art. 3

Le Conseil Central Laïque représente les communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent, dans leurs rapports avec l'autorité civile.

Le Conseil Central Laïque coordonne l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent.

De Centrale Vrijzinnige Raad regelt de uitoefening van het ambt van de afgevaardigden die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, in onderhavige wet «afgevaardigden» genoemd, en hun aanstelling ten aanzien van de Staat.

HOOFDSTUK II

Erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, die deel uitmaken van de Centrale Vrijzinnige Raad en de centra voor morele dienstverlening, op basis van het grondgebied van de provincies en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

Art. 4

Op voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad worden de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen door de Koning erkend, één voor elke provincie en twee voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De Koning erkent de centra voor morele dienstverlening van de provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en stelt het aantal en de gebiedsomschrijving ervan vast, op gezamenlijke voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad en de betrokken instelling, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen.

Deze centra voor morele dienstverlening zijn samengesteld uit korpsen van professionelen en vrijwilligers en worden opgericht in voor het publiek toegankelijke plaatsen.

HOOFDSTUK III

Organisatie van de instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 5

In de hoofdplaats van elke provincie wordt een instelling van publiekrechtelijke aard opgericht, genaamd «instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad», die rechtspersoonlijkheid heeft en belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en de erkende centra voor morele dienstverlening die zich op het grondgebied van de betrokken provincie bevinden, in onderhavige wet «instelling» genaamd.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden twee instellingen van publiekrechtelijke aard opgericht, genaamd «instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad» en «*établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque*», die rechtspersoonlijkheid hebben en belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van respectievelijk de Nederlandstalige en de Franstalige erkende levensbeschouwelijke niet-confessionele gemeenschap en de erkende centra voor morele

Le Conseil Central Laïque règle l'exercice des fonctions des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommés dans la présente loi «délégués», et leur désignation à l'égard de l'État.

CHAPITRE II

Reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles relevant du Conseil Central Laïque et des services d'assistance morale sur la base territoriale des provinces et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Art. 4

Sur proposition du Conseil Central Laïque, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues par le Roi : une pour chaque province et deux pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Roi reconnaît les services d'assistance morale de la province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et en fixe le nombre et le ressort territorial, sur proposition conjointe du Conseil Central Laïque et de l'établissement concerné, après avoir recueilli l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Ces services d'assistance morale, constitués de corps de professionnels et de bénévoles, sont établis dans des lieux accessibles au public.

CHAPITRE III

De l'organisation de l'établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque

Art. 5

Dans le chef-lieu de chaque province, il est établi un établissement de droit public appelé «établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque», doté de la personnalité juridique et chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue et des services d'assistance morale reconnus, qui se situent sur le territoire de la province concernée, dénommé dans la présente loi «établissement».

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il est établi deux établissements de droit public appelés «établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque» et «*instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad*», dotés de la personnalité juridique et chargés respectivement de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue francophone et néerlandophone et des services d'assistance morale reconnus francophones ou

dienstverlening, die zich op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevinden, in onderhavige wet respectievelijk «instelling» en «*établissement*» genaamd.

Elke instelling wordt beheerd door een raad van bestuur.

Afdeling 1

Raad van bestuur

Onderafdeling 1

Samenstelling

Art. 6

Elke raad van bestuur bestaat uit zeven verkozen leden en evenveel verkozen plaatsvervangers. Zijn bovendien van rechtswege met adviserende stem lid van de raad van bestuur :

1° de ontvanger van de betrokken instelling;

2° een afgevaardigde, daartoe aangewezen door de Centrale Vrijzinnige Raad, of zijn plaatsvervanger;

3° de gouverneur of zijn vertegenwoordiger.

Onderafdeling 2

Verkiezbaarheid

Art. 7

Om te kunnen verkozen worden als lid of plaatsvervanger van de raad van bestuur moet men :

1° zijn woonplaats hebben binnen het grondgebied van de instelling of voorgedragen worden door een vereniging die er haar zetel op heeft. Deze voorwaarden zijn niet van toepassing op de raadsleden en plaatsvervangers, verkozen door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad ;

2° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn ;

3° van goed zedelijk gedrag zijn ;

4° instemmen met het principe van vrij onderzoek.

Onderafdeling 3

Onverenigbaarheden

Art. 8

In eenzelfde raad van bestuur kunnen niet als lid of plaatsvervanger verkozen worden :

1° echtgenoten, samenwonenden en bloed - of aanverwanten tot en met de derde graad ;

néerlandophones, qui se situent sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dénommés dans la présente loi respectivement «établissement» et «*instelling*».

Chaque établissement est géré par un conseil d'administration.

Section 1^{ère}

Du conseil d'administration

Sous-section 1^{ère}

De la composition

Art. 6

Chaque conseil d'administration est composé de sept membres élus et autant de suppléants élus. Sont en outre membres de droit avec voix consultative :

1° le receveur de l'établissement concerné ;

2° un délégué, désigné à cet effet par le Conseil Central Laïque, ou son remplaçant ;

3° le gouverneur ou son représentant.

Sous-section 2

De l'éligibilité

Art. 7

Pour être élu membre ou suppléant du conseil d'administration, il faut :

1° être domicilié dans le ressort territorial de l'établissement ou être présenté par une association ayant son siège dans ce ressort. Ces conditions ne s'appliquent pas aux membres du conseil d'administration et suppléants, élus par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque ;

2° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection ;

3° être de bonne vie et moeurs ;

4° adhérer au principe du libre examen.

Sous-section 3

Des incompatibilités

Art. 8

Ne peuvent être élus membre ou suppléant au sein d'un même conseil d'administration :

1° les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ;

2° de afgevaardigden en de personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken ;

3° de gewezen afgevaardigden en gewezen personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken, voorzover zij minder dan drie jaar geleden afgevaardigde of personeelslid van de organisatie of verenigingen waren ;

4° alle personen die een bezoldiging of een toelage van de instelling ontvangen ;

5° de provinciegouverneurs, de leden van de bestendige deputaties en van de provincieraden, de griffiers, de ontvangers van de provincieën en de arrondissements-commissarissen ;

6° de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de leden van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ;

7° de burgemeesters, de schepenen, de gemeenteraadsleden, de gemeentesecretarissen en de - ontvangers ;

8° de ambtenaren en de bedienden van de fiscale administraties in de binnen hun ambtsgebied gelegen instelling ;

9° de voorzitters, de raadsleden, de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

In geval van verkiezing van echtgenoten, samenwonenden, bloed - of aanverwanten tot en met de derde graad, gaat de voorkeur naar de jongste in jaren.

Onderafdeling 4

Verkiezing

Art. 9

De zeven leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers worden verkozen op volgende wijze :

- vijf door de algemene vergadering ;
- twee door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Zijn lid van de algemene vergadering van de instelling, de vertegenwoordigers van de verenigingen die deel uitmaken van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en van het *Centre d'Action Laïque*.

De lijst van deze verenigingen wordt door de Centrale Vrijzinnige Raad aan de minister van Justitie overhandigd uiterlijk vier maanden voor de verkiezingen.

2° les délégués et les membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent ;

3° les anciens délégués, et anciens membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent, s'ils étaient délégués ou membres du personnel de l'organisation ou de l'association il y a moins de trois ans ;

4° toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation de l'établissement ;

5° les gouverneurs de province, les membres des députations permanentes et ceux des conseils provinciaux, les greffiers, les receveurs des provinces et les commissaires d'arrondissement ;

6° le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ;

7° les bourgmestres, les échevins, les conseillers communaux, les secrétaires et les receveurs des communes ;

8° les agents et employés des administrations fiscales de la circonscription du ressort de l'établissement ;

9° les présidents, conseillers, secrétaires et receveurs des centres publics d'aide sociale.

En cas d'élection de conjoints, cohabitants, parents ou alliés jusqu'au troisième degré, la préférence est donnée au plus jeune.

Sous-section 4

De l'élection

Art. 9

Les sept membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus de la manière suivante :

- cinq par l'assemblée générale ;
- deux par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque.

Sont membres de l'assemblée générale de l'établissement, les représentants des associations faisant partie du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*.

La liste de ces associations est transmise par le Conseil Central Laïque au ministre de la Justice au plus tard quatre mois avant les élections.

De modaliteiten van de verkiezing worden door de Centrale Vrijzinnige Raad vastgelegd en, ter informatie, aan de minister van Justitie bezorgd.

De raadsleden en hun plaatsvervangers worden verkozen uiterlijk in april en voor de eerste maal binnen de zes maanden volgend op de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Onderafdeling 5

Einde van het mandaat

Art. 10

Het mandaat van verkozen raadslid duurt drie jaar en is steeds hernieuwbaar.

Art. 11

Het ontslag van een raadslid of plaatsvervanger wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur, die dit meedeelt tijdens de volgende vergadering van voornoemde raad, die er akte van neemt.

Elk verkozen raadslid of plaatsvervanger die niet meer aan één der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of waarvoor één van de onverenigbaarheden geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan kennis heeft gegeven.

Deze beslissing van de raad van bestuur is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien dagen na de kennisgeving daartegen beroep instelt.

Het beroep wordt ingesteld bij de Centrale Vrijzinnige Raad die in laatste instantie uitspraak doet binnen de dertig dagen na de raad van bestuur en na betrokkene te hebben gehoord.

Art. 12

Elk verkozen raadslid dat overleden is of ontslag heeft genomen, wordt vervangen door de eerste plaatsvervanger in de volgorde van de verkiezing. De plaatsvervanger doet de tijd uit van degene die hij vervangt.

Onderafdeling 6

Installatie

Art. 13

Op de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden :

- een voorzitter ;
- een ondervoorzitter ;
- een secretaris.

Les modalités de l'élection sont déterminées par le Conseil Central Laïque et transmises pour information au ministre de la Justice.

Les membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois après la publication au *Moniteur belge* de la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles.

Sous-section 5

De la fin du mandat

Art. 10

Le mandat de membre élu du conseil d'administration a une durée de trois ans. Il est toujours renouvelable.

Art. 11

La démission d'un membre du conseil d'administration ou d'un suppléant est adressée par écrit au président du conseil d'administration qui en donne connaissance à la prochaine séance dudit conseil, qui en prend acte.

Chaque membre du conseil d'administration élu ou suppléant qui ne satisfait plus à une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Cette décision du conseil d'administration est applicable de plein droit à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours de la notification.

Le recours, s'exerce devant le Conseil Central Laïque qui statue en dernier ressort dans les trente jours après avoir entendu le conseil d'administration et l'intéressé.

Art. 12

Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé par le premier suppléant dans l'ordre de l'élection. Le suppléant achève le mandat en cours.

Sous-section 6

De l'installation

Art. 13

Lors de sa séance d'installation, le conseil d'administration élit en son sein, parmi ses membres élus :

- un président ;
- un vice-président ;
- un secrétaire.

Een verkozen raadslid kan zich laten vertegenwoordigen door een ander verkozen raadslid. Deze kan slechts drager zijn van één schriftelijke volmacht.

Zij worden gekozen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige verkozen leden na geheime afzonderlijke stemming. Indien de eerste stembeurt geen volstrekte meerderheid aan geeft, wordt een herstemming gehouden tussen de twee kandidaten die het meest aantal stemmen hebben behaald. Bij herstemming is de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat in jaren.

In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op dezelfde wijze zoals bepaald in het onderhavige artikel in hun vervanging voorzien.

Wanneer de voorzitter afwezig of verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of, bij diens afwezigheid, door het jongste aanwezige lid.

Wanneer de secretaris afwezig of verhinderd is, wordt zijn taak waargenomen door een verkozen raadslid dat door de voorzitter wordt aangewezen.

Onderafdeling 7

Vergaderingen

Art. 14

De raad van bestuur komt bijeen telkens dit in het belang van de instelling vereist is, en ten minste tienmaal per jaar.

Behalve bij hoogdringendheid geschiedt de bijeenroeping schriftelijk ter woonplaats van de betrokkenen tenminste zeven kalenderdagen voor de vergadering.

De bijeenroeping bevat de agenda, samengesteld door de voorzitter.

Een punt dat niet op de agenda staat, mag niet aan de raad van bestuur ter bespreking worden voorgelegd, tenzij twee derde van de aanwezige verkozen leden er bij hoogdringendheid om verzoekt.

Elk agendapunt moet vergezeld zijn van een verklarende nota en van alle nuttige stukken die de raad van bestuur kunnen voorlichten.

Art. 15

Uiterlijk zeven kalenderdagen vóór de zitting tijdens welke de raad van bestuur moet beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen, overhandigt de voorzitter aan elk raadslid een exemplaar van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de rekeningen.

Un membre élu du conseil d'administration peut se faire représenter par un autre membre élu de ce conseil. Ce dernier ne peut être porteur que d'un mandat écrit.

Ceux-ci sont élus au scrutin secret et par scrutins séparés à la majorité absolue des membres élus présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix, est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

En cas de décès ou de démission du président, du vice-président ou du secrétaire, il est procédé à son remplacement au cours de la séance suivante du conseil d'administration dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

Sous-section 7

Des réunions

Art. 14

Le conseil d'administration s'assemble toutes les fois que l'exige l'intérêt de l'établissement et au moins dix fois par an.

Sauf en cas d'urgence, la convocation se fait par écrit, à domicile, au moins sept jours francs avant la séance.

La convocation contient l'ordre du jour, fixé par le président.

Aucune question étrangère à l'ordre du jour ne peut être portée à l'examen du conseil d'administration sauf urgence déclarée par les deux tiers des membres élus présents.

Chaque point fixé à l'ordre du jour doit être accompagné d'une note explicative et de tous les documents propres à éclairer le conseil d'administration.

Art. 15

Au plus tard sept jours francs avant la séance au cours de laquelle le conseil d'administration est appelé à décider du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes, le président remet à chaque membre du conseil d'administration un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes.

Het ontwerp wordt meegedeeld zoals het ter beslissing in de raad van bestuur wordt neergelegd, in de voorgeschreven vorm en vergezeld van de bijlagen vereist om het ontwerp definitief goed te keuren, met uitzondering van de stavingsstukken voor wat de rekeningen betreft. Het ontwerp van begroting en de rekeningen wordt vergezeld van een verslag.

Het verslag omvat een synthese van het ontwerp van begroting of van de rekeningen. Bovendien omschrijft het verslag dat op de begroting betrekking heeft, het financieel beleid van de instelling.

Vooraleer de raad van bestuur beslist, licht de voorzitter de inhoud van het verslag toe.

Art. 16

De raad van bestuur wordt bijeengeroepen door de voorzitter.

De voorzitter moet de raad van bestuur bijeenroepen telkens wanneer ten minste drie verkozen leden van de raad hierom verzoeken. De bijeenroeping dient te geschieden op de datum en met de agenda die deze leden hebben bepaald.

Art. 17

De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen indien ten minste vier van zijn verkozen leden aanwezig zijn.

Is dit *quorum* niet bereikt, dan kan de raad van bestuur, ongeacht het aantal aanwezige verkozen raadsleden, geldig beslissen na een nieuwe bijeenroeping, over de punten die voor de tweede maal op de agenda voorkomen en dit ongeacht het aantal aanwezige verkozen raadsleden. De tweede bijeenroeping zal overeenkomstig de regels voorgeschreven door artikel 14 plaatsvinden en zal gewag maken van artikel 17.

Art. 18

De voorzitter leidt de vergadering.

Te dien einde opent, schorst en sluit hij de vergadering.

Hij legt de voorstellen ter stemming voor.

Art. 19

De besluiten worden genomen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde verkozen raadsleden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Art. 20

De secretaris is belast met het opstellen van de notulen van de vergaderingen en de bewaring van het archief op de zetel van de instelling.

Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis à la décision du conseil d'administration, dans la forme prescrite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comptes, des pièces justificatives. Le projet de budget et des comptes est accompagné d'un rapport.

Le rapport comporte une synthèse du projet de budget ou des comptes. En outre, le rapport qui a trait au budget définit la politique financière de l'établissement.

Avant que le conseil d'administration ne décide, le président commente le contenu du rapport.

Art. 16

Le conseil d'administration est convoqué par le président.

À la demande d'au moins trois membres élus du conseil d'administration, le président est tenu de convoquer le conseil d'administration à la date demandée par ceux-ci et avec l'ordre du jour qu'ils présentent.

Art. 17

Le conseil d'administration ne peut décider valablement que si au moins quatre membres élus sont présents.

Cependant, lorsque ce *quorum* n'aura pas été atteint, le conseil d'administration pourra décider valablement après une nouvelle convocation sur les questions qui reviennent pour la deuxième fois à l'ordre du jour et ce, quel que soit le nombre de membres élus du conseil d'administration présents. La deuxième convocation se fera conformément aux règles prescrites par l'article 14 et mentionnera l'article 17.

Art. 18

Le président assure la direction de la séance.

A cet effet, il ouvre, suspend et clôture la séance.

Il met les propositions aux voix.

Art. 19

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 20

Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des séances et de la conservation des archives au siège de l'établissement.

Bij de opening van elke vergadering worden de notulen van de voorgaande vergadering ter goedkeuring voorgelegd.

De notulen worden na goedkeuring ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

Art. 21

Gelijktijdig met de verzending naar de leden van de raad van bestuur van de uitnodigingen, agenda's alsook de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur, betekent de secretaris deze aan de Centrale Vrijzinnige Raad en enkel de notulen aan de minister van Justitie.

Art. 22

Wanneer de Centrale Vrijzinnige Raad meent dat een beslissing van de raad van bestuur van een instelling de wet schendt of het algemeen belang schaadt, maakt de Centrale Vrijzinnige Raad de beslissing van de betrokken raad van bestuur zonder verwijl aan de minister van Justitie over, vergezeld van een gemotiveerd advies.

Art. 23

Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° beraadslagingen bij te wonen over punten waarbij zij, hun echtgenoot, samenwonende partner of hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad, enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben ;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van de instelling ;

3° een aan de instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop ;

4° als advocaat, notaris of zaakgelastigde voor rekening van de tegenpartij op te treden in geschillen tegen de instelling. Zij mogen evenmin, tenzij kosteloos, in diezelfde hoedanigheid pleiten, raad geven of een proces voeren in het belang van de instelling.

Art. 24

De leden van de raad van bestuur hebben het recht ter plaatse kennis te nemen van de dossiers die hen worden voorgelegd.

À l'ouverture de chaque séance, le procès-verbal de la séance précédente donne lieu à une approbation.

Après approbation du procès-verbal, celui-ci est signé par le président et par le secrétaire.

Art. 21

Simultanément à l'envoi des convocations, des ordres du jour ainsi que des procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, aux membres du conseil d'administration, le secrétaire les communique au Conseil Central Laïque et les seuls procès-verbaux au ministre de la Justice.

Art. 22

Lorsque le Conseil Central Laïque estime qu'une décision prise par le conseil d'administration d'un établissement viole la loi ou blesse l'intérêt général, il transmet au ministre de la Justice, sans délai la décision du conseil d'administration concerné, accompagnée d'un avis motivé.

Art. 23

Il est interdit aux membres du conseil d'administration :

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ont semblable intérêt ;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour compte de l'établissement ;

3° de se rendre acquéreurs de tout bien appartenant à l'établissement si ce n'est par voie de vente publique ;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre l'établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'établissement, si ce n'est gratuitement.

Art. 24

Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre connaissance, sur place, des dossiers soumis à leur examen.

Onderafdeling 8*Bevoegdheden***Art. 25**

De raad van bestuur is belast met het algemeen beheer van de financiële en materiële belangen van de betrokken erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en van de erkende centra voor morele dienstverlening van deze gemeenschap.

De raad van bestuur is bevoegd om :

1° aan de afgevaardigden, die niet-confessionele morele diensten verlenen en hun activiteiten binnen de gebiedsomschrijving van de instelling uitoefenen, te leveren wat ze nodig hebben voor de uitoefening van hun opdrachten ;

2° te beslissen over de indienstneming bij arbeidsovereenkomst van het onderhoudspersoneel, de ontvanger, alsook van de andere personeelsleden die verbonden zijn aan de instelling overeenkomstig de noodwendigheden van de morele dienstverlening, alsmede over hun ontslag ;

3° het huishoudelijk reglement van de instelling op te stellen en dit mede te delen aan de minister van Justitie ;

4° onder zijn verkozen raadsleden de voorzitter, ondervoorzitter en secretaris te verkiezen ;

5° de begroting van de instelling voor te bereiden en tijdens een vergadering in de maand april goed te keuren ;

6° de jaarrekeningen van de instelling tijdens een vergadering van de maand maart vast te stellen ;

7° zich uit te spreken over de belegging en de wederbelegging van de gelden ;

8° te beslissen over het aangaan van leningen;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden ;

10° elke beslissing te nemen betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot behoud ervan ;

11° de huur - en pachtvoorwaarden vast te stellen ;

12° binnen het kader van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aanneming van werken, leveringen en diensten;

13° de rechtsgedingen van de instelling te voeren ;

14° elke beslissing, onder andere de delegatie van bepaalde bevoegdheden, te nemen in het kader van het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen.

Sous-section 8*Des attributions***Art. 25**

Le conseil d'administration est chargé d'assurer la gestion générale des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue concernée et des services d'assistance morale reconnus de cette communauté.

Le conseil d'administration est compétent pour :

1° veiller à fournir aux délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, exerçant leurs activités dans le ressort territorial de l'établissement, ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leurs missions ;

2° décider de l'engagement contractuel du personnel d'entretien, du receveur et des autres membres du personnel attachés à l'établissement selon les besoins nécessaires à l'assistance morale, ainsi que de leur licenciement;

3° arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'établissement et le notifier au ministre de la Justice ;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, le président, le vice-président et le secrétaire du conseil d'administration ;

5° préparer le budget de l'établissement et le voter au cours d'une séance au mois d'avril ;

6° arrêter les comptes annuels de l'établissement au cours d'une séance au mois de mars ;

7° statuer sur le placement et le emploi des fonds ;

8° décider de la conclusion des emprunts ;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels ;

10° prendre toute décision sur toute question concernant le patrimoine de l'établissement, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci ;

11° arrêter les conditions des baux et fermages ;

12° prendre toute décision pour la passation de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés ;

13° mener les actions en justice de l'établissement ;

14° prendre toute autre décision, entre autre la délégation de certaines compétences dans le cadre de la gestion journalière des intérêts matériels et financiers.

Afdeling 2*Inkomsten*

Art. 26

De inkomsten van de instelling bestaan uit :

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen ;
2° de opbrengst van de giften, legaten, stichtingen en handgiften ;

3° allerlei buitengewone ontvangsten ;

4° de toelagen vanwege de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestemd om de lasten, zoals vermeld in artikel 27, van de instelling te dekken in geval van ontoereikende inkomsten.

Afdeling 3*Lasten*

Art. 27

De lasten die de instelling moet dragen, zijn :

1° de bezoldiging van het onderhoudspersoneel, de ontvanger en de andere personeelsleden verbonden aan de instelling overeenkomstig de noodwendigheden van de morele dienstverlening en de hieraan inherente uitgaven ;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, bestemd voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening en de kosten inherent aan de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ;

3° de terugbetaling van de leningen, aangegaan door de instelling, ter verwerving of renovatie van onroerende goederen, die noodzakelijk zijn voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

Afdeling 4*Begrotingen en rekeningen*

Art. 28

De ontvanger is belast met het financieel en boekhoudkundig beheer van de instelling.

De ontvanger woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met adviserende stem.

Section 2*Des revenus*

Art. 26

Les revenus de l'établissement sont formés :

1° du produit des biens constituant le patrimoine de l'établissement ;
2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels ;

3° des recettes extraordinaires de toute nature ;

4° de l'intervention de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale destinée au paiement des charges, visées à l'article 27, de l'établissement en cas d'insuffisance de ses revenus.

Section 3*Des charges*

Art. 27

Les charges auxquelles l'établissement est tenu de faire face sont :

1° la rémunération du personnel d'entretien, du receveur et des autres membres du personnel attachés à l'établissement selon les besoins nécessaires à l'assistance morale et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, c'est-à-dire les frais d'immeubles et parties d'immeubles, affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et les frais inhérents à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° le remboursement des emprunts contractés par l'établissement afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Section 4*Des budgets et des comptes*

Art. 28

Le receveur est chargé de la gestion financière et comptable de l'établissement.

Le receveur assiste aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative.

Art. 29

De ontvanger is verplicht om als waarborg van zijn beheer een borg te stellen waarvan het bedrag en de aard geregeld worden door de raad van bestuur van de instelling.

De ontvanger wordt als openbare rekenplichtige beschouwd voor al de akten of feiten die betrekking hebben op zijn financieel en boekhoudkundig beheer.

Art. 30

Telkens een ontvanger in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of zijn vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingsstukken overgemaakt in tegenwoordigheid van de leden van de raad van bestuur, die hiervoor samenkomen binnen de maand na de vervanging.

In dezelfde zitting overhandigt men aan de nieuwe ontvanger een exemplaar van de begroting van het lopende dienstjaar.

De raad van bestuur deelt dit mee aan de betrokken provincieraad of de raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de minister van Justitie en aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 31

De begroting en de rekeningen van de instelling worden opgemaakt overeenkomstig de door de Koning, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, vast te stellen modellen. Het algemeen reglement op de boekhouding van de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening, wordt door de Koning vastgesteld, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 32

Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

Worden enkel beschouwd als deel uitmakend van een boekjaar, de rechten verworven door de instelling en de verbintenissen aangegaan tegenover schuldeisers tijdens dat boekjaar, ongeacht het boekjaar waarin zij betaald zijn.

De jaarrekeningen omvatten de begroting, de resultatenrekening en de balans.

Art. 33

Elke instelling zendt zijn begroting, in vier exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 15 mei van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, aan de provinciegouverneur of aan de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 29

Le receveur est tenu de fournir, pour servir de garantie à sa gestion, un cautionnement dont le montant et la nature sont réglés par le conseil d'administration de l'établissement.

Le receveur est réputé comptable public pour tous les actes ou faits se rapportant à sa gestion financière et comptable.

Art. 30

Chaque fois qu'un receveur entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou son représentant, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, en présence des membres du conseil d'administration qui se réunit à cette fin dans le mois suivant le remplacement.

Lors de cette même séance, le nouveau receveur reçoit un exemplaire du budget de l'exercice courant.

Le conseil d'administration en informe le conseil provincial concerné ou le conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre de la Justice et le Conseil Central Laïque.

Art. 31

Le budget et les comptes de l'établissement sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi après avis du Conseil Central Laïque. Un règlement général sur la comptabilité des établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues et des services d'assistance morale reconnus, est arrêté par le Roi, après avis du Conseil Central Laïque.

Art. 32

L'exercice financier correspond à l'année civile.

Sont seuls considérés comme appartenant à un exercice les droits acquis à l'établissement et les engagements pris à l'égard de ses créanciers pendant cet exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont soldés.

Les comptes annuels comprennent le budget, le compte de résultat et le bilan.

Art. 33

Chaque établissement transmet son budget, avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire considérée, en quatre exemplaires et avec toutes les pièces justificatives, au gouverneur de province ou au gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 34

Na het advies van de provincieraad of van de raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen, zendt de gouverneur de begroting, vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 30 juni van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, naar de Centrale Vrijzinnige Raad.

De Centrale Vrijzinnige Raad stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening definitief vast, keurt de begroting goed en zendt die vóór 1 september van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar aan de gouverneur terug.

De gouverneur maakt de begroting over aan de minister van Justitie voor 15 november van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Art. 35

De begroting wordt onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 15 december van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Drie exemplaren van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk verzonden : het eerste naar de Centrale Vrijzinnige Raad, het tweede naar de gouverneur en het derde naar de instelling.

Een exemplaar wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

Art. 36

De tegemoetkoming van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de minister van Justitie.

In geval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn, waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

Art. 37

In geval van bezwaar, hetzij vanwege de Centrale Vrijzinnige Raad, hetzij vanwege de gouverneur, hetzij vanwege de betrokken overheden, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting.

Art. 34

Après avoir pris l'avis du conseil provincial ou du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouverneur transmet le budget, avec toutes les pièces justificatives au Conseil Central Laïque avant le 30 juin de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le Conseil Central Laïque arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et approuve le budget qu'il renvoie au gouverneur, avant le 1^{er} septembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le gouverneur transmet le budget au ministre de la Justice avant le 15 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire.

Art. 35

Le budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le ministre statue avant le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Trois exemplaires du budget et de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, le premier au Conseil Central Laïque, le deuxième exemplaire au gouverneur et le troisième à l'établissement.

Un exemplaire est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

Art. 36

L'intervention de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale est liquidée dans le courant du mois qui suit l'approbation du budget par le ministère de la Justice.

Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

Art. 37

En cas de réclamation, soit de la part du Conseil Central Laïque soit du gouverneur soit des autorités intéressées, le recours doit être formé près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget.

Er wordt beslist door de Koning binnen de zestig dagen.

De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft.

Art. 38

De ontvanger van de instelling is ertoe gehouden zijn jaar-rekeningen bij de raad van bestuur in te dienen tijdens een verplichte vergadering, die tijdens de maand maart van het jaar volgend op het boekjaar zal plaatshebben.

Art. 39

De raad van bestuur zendt de goedgekeurde rekeningen, in vijf exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 10 april van het jaar volgend op het boekjaar naar de gouverneur.

Art. 40

Na het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen, zendt de gouverneur onmiddellijk de rekeningen, vergezeld van alle stavingsstukken, naar de Centrale Vrijzinnige Raad.

De Centrale Vrijzinnige Raad stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, definitief vast, keurt de rekeningen goed en zendt het geheel vóór 10 juni van het jaar volgend op het boekjaar naar de gouverneur terug.

De gouverneur maakt de rekeningen voor 30 juni volgend op het boekjaar over aan de minister van Justitie.

Art. 41

De rekeningen worden onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 31 juli van het jaar volgend op het boekjaar.

Vier exemplaren van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk verzonden : het eerste naar de Centrale Vrijzinnige Raad, het tweede naar de gouverneur, het derde naar de instelling en het vierde naar de ontvanger van de instelling.

Een exemplaar wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés.

Art. 38

Le receveur de l'établissement est tenu de présenter ses comptes annuels au conseil d'administration lors d'une séance obligatoire qui se tient durant le mois de mars qui suit l'année comptable considérée.

Art. 39

Les comptes approuvés sont transmis par le conseil d'administration avant le 10 avril qui suit l'année comptable considérée, en cinq exemplaires avec toutes les pièces justificatives, au gouverneur.

Art. 40

Après avoir pris l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouverneur transmet immédiatement les comptes avec toutes les pièces justificatives au Conseil Central Laïque.

Le Conseil Central Laïque arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, approuve les comptes et renvoie le tout au gouverneur, avant le 10 juin qui suit l'année comptable considérée.

Le gouverneur transmet avant le 30 juin suivant l'année comptable les comptes au ministre de la Justice.

Art. 41

Les comptes sont soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le ministre de la Justice statue avant le 31 juillet qui suit l'année comptable considérée.

Quatre exemplaires des comptes et de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, l'un au Conseil Central Laïque, le deuxième au gouverneur, le troisième à l'établissement et le quatrième au receveur de l'établissement.

Un exemplaire est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

Art. 42

In geval van bezwaar, hetzij vanwege de Centrale Vrijzinnige Raad, hetzij vanwege de gouverneur, hetzij vanwege de betrokken overheden, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der rekeningen.

Er wordt beslist door de Koning binnen de zestig dagen.

De rekeningen worden niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet betwiste artikelen betreft.

Afdeling 5*Regeling van het toezicht*

Art. 43

De minister van Justitie kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van een beslissing van de raad van bestuur van een instelling waarin deze de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt of van het gemotiveerd advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 22.

Het schorsingsbesluit wordt dadelijk betekend aan de betrokken raad van bestuur.

De betrokken raad van bestuur, wier beslissing regelmatig werd geschorst, kan ze rechtvaardigen of intrekken. Ze betekent haar beslissing tot rechtvaardiging of intrekking zonder verwijl aan de minister van Justitie, aan de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de gouverneur van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voorzover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

Na het verstrijken van de termijn van veertig dagen, voorzien in artikel 44, paragraaf 2, is de schorsing opgeheven.

Art. 44

De minister van Justitie kan, bij een met redenen omkleed besluit, de beslissing van de raad van bestuur van een instelling, die de wet schendt of het algemeen belang schaadt, vernietigen.

Het vernietigingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt, of van de beslissing waarin de betrokken raad van bestuur de geschorste beslissing rechtvaardigt, of van het gemotiveerd advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 22.

Het vernietigingsbesluit wordt onmiddellijk bij een ter post aangetekend schrijven betekend aan de betrokkenen, de

Art. 42

En cas de réclamation, soit de la part du Conseil Central Laïque, soit du gouverneur, soit des autorités intéressées, le recours doit être formé près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires des comptes.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Les comptes sont néanmoins considérés comme approuvés pour les articles non contestés.

Section 5*De la tutelle*

Art. 43

Le ministre de la Justice peut, par un arrêté motivé, suspendre l'exécution de la décision du conseil d'administration qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du conseil d'administration concerné ou de l'avis motivé du Conseil Central Laïque conformément à l'article 22.

Il est immédiatement notifié au conseil d'administration concerné.

Le conseil d'administration concerné, dont la décision a régulièrement été suspendue, peut la justifier ou la retirer. Il notifie sa décision de justification ou de retrait sans délai au ministre de la Justice, au Conseil Central Laïque et au gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale lorsque sa décision entraîne une incidence budgétaire.

Passé le délai de quarante jours, prévu à l'article 44, alinéa 2, la suspension est levée.

Art. 44

Le ministre de la Justice peut, par arrêté motivé, annuler la décision du conseil d'administration d'un établissement qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté d'annulation doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du conseil d'administration concerné ou de la décision par laquelle le conseil d'administration concerné justifie la décision suspendue ou de l'avis motivé du Conseil Central Laïque, conformément à l'article 22.

L'arrêté d'annulation est immédiatement notifié, par lettre recommandée à la poste, aux intéressés, au Conseil Central

Centrale Vrijzinnige Raad en aan de gouverneur van de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voorzover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

Art. 45

Na twee achtereenvolgende schriftelijke waarschuwingen, kan de minister van Justitie een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de verkozen raadsleden van de instelling die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, teneinde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten, algemene reglementen en besluiten van de Staat.

Het besluit tot het sturen van een of meer commissarissen wordt onmiddellijk door de minister van Justitie aan de Centrale Vrijzinnige Raad medegedeeld.

De invordering van de kosten ten laste van de raadsleden van de instelling geschiedt, zoals inzake directe belastingen, door de rijksontvanger, nadat de minister van Justitie het bevelschrift uitvoerbaar heeft verklaard.

Art. 46

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken alsmede de grove herstellingswerken aan de door de instelling beheerde gebouwen, bestemd voor het openbaar uitoefenen van de niet-confessionele morele dienstverlening, met uitzondering van de onderhoudswerken, zijn onderworpen aan het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de machtiging van de Koning.

Afdeling 6

Het beheer der goederen

Art. 47

Voor de burgerlijke handelingen van de instelling en voor de aanneming van giften die hem gedaan worden, is de machtiging van de Koning vereist, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daartoe worden de besluiten betreffende de burgerlijke handelingen en giften toegezonden aan de bestendige deputatie of aan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die haar advies uitbrengt binnen een maand na die mededeling. Een afschrift van die besluiten wordt aan de minister van Justitie gezonden. De adviezen worden geacht gunstig te zijn zo deze niet binnen die termijn zijn uitgebracht.

Laïque et au gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale lorsque la décision entraîne une incidence budgétaire.

Art. 45

Le ministre de la Justice peut, après deux avertissements écrits consécutifs, charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des membres élus du conseil d'administration de l'établissement en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois, règlements généraux et arrêtés de l'État.

L'envoi d'un ou plusieurs commissaires est immédiatement communiqué par le ministre de la Justice au Conseil Central Laïque.

Le paiement des frais à charge des membres du conseil d'administration de l'établissement est poursuivi comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'État, sur l'exécutoire du ministre de la Justice.

Art. 46

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation et de grosses réparations aux immeubles gérés par les établissements et affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, hormis les travaux d'entretien, sont soumis à l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil Central Laïque et à l'autorisation du Roi.

Section 6

De la gestion des biens

Art. 47

Les opérations civiles de l'établissement et l'acceptation des libéralités qui lui sont faites sont soumises à l'autorisation du Roi après avis de la députation permanente du conseil provincial ou pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet effet, les délibérations relatives aux opérations civiles et aux libéralités sont communiquées à la députation permanente ou au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui donne son avis dans le mois de cette communication. Copie de ces délibérations est communiquée au ministre de la Justice. Les avis sont réputés favorables s'ils n'ont pas été donnés dans ce délai.

Voor de burgerlijke handelingen en de aanneming van giften waarvan het bedrag vierhonderdduizend frank niet overschrijdt, is evenwel niet de machtiging van de Koning, noch het advies van de bestendige deputatie of de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist.

De Koning kan het bedrag dat in het voorgaande lid wordt vastgesteld, wijzigen om rekening te houden met wisselingen in de koopkracht van de munt.

HOOFDSTUK IV

Organisatie van het federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 48

Het federaal secretariaat voor niet-confessionele morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, in onderhavige wet «federaal secretariaat» genoemd, staat de Centrale Vrijzinnige Raad bij in de uitvoering van zijn beleid en coördinatie van het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Art. 49

De kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat zijn ten laste van de Staat, binnen de grenzen van de kredieten die hiervoor jaarlijks op de begroting van het ministerie van Justitie ingeschreven worden.

Art. 50

Deze werkingskosten van het federaal secretariaat omvatten :

1° de bezoldiging van het onderhoudspersoneel en van de andere personeelsleden, nodig voor de coördinatie van de organisatie en werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, verbonden aan het federaal secretariaat en de hieraan inherente uitgaven ;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor de niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, gebruikt door het federaal secretariaat en de kosten, inherent aan de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ;

3° de vergoedingen waarvan de afgevaardigden genieten onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor het statutair Rijkspersoneel en die in de hierna vermelde koninklijke besluiten en de later volgende wijzigingen ervan zijn opgenomen :

a) het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20

Toutefois, les opérations civiles et l'acceptation des libéralités dont le montant ne dépasse pas quatre cents mille francs ne sont pas soumises à l'autorisation du Roi, ni à l'avis de la députation permanente ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Roi peut, pour tenir compte du changement du pouvoir d'achat de la monnaie, modifier le montant fixé à l'alinéa précédent.

CHAPITRE IV

De l'organisation du secrétariat fédéral du Conseil Central Laïque

Art. 48

Le secrétariat fédéral pour l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommé dans la présente loi «secrétariat fédéral», assiste le Conseil Central Laïque dans l'exécution de sa mission et la coordination de la gestion des intérêts financiers et matériels des communautés philosophiques non confessionnelles.

Art. 49

Les charges inhérentes au fonctionnement du secrétariat fédéral sont payées par l'Etat, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du ministère de la Justice.

Art. 50

Ces frais de fonctionnement du secrétariat fédéral comprennent :

1° la rémunération du personnel d'entretien et celle des autres membres du personnel, nécessaires à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et attachés au secrétariat fédéral et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, à savoir les frais d'immeubles ou parties d'immeubles, occupés par le secrétariat fédéral et les frais inhérents à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° les indemnités dont bénéficient les délégués aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'Etat et qui sont prévues dans les arrêtés royaux énumérés ci-dessus ainsi que dans leurs modifications ultérieures :

a) l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'Etat et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une in-

april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten ;

b) het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 september 2000 ;

c) het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 2000 ;

d) Koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries ; laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 april 1995.

Art. 51

De Centrale Vrijzinnige Raad maakt jaarlijks de begroting inherent aan de werking van zijn federaal secretariaat met betrekking tot de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening op.

De Centrale Vrijzinnige Raad zendt deze begroting in viervoud desgevallend vergezeld van alle stavingsstukken naar de minister van Justitie voor 30 april van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De minister van Justitie keurt de begroting goed voor 15 juli van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De minister van Justitie mag, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven met betrekking tot de coördinatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, zoals ze door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld, niet wijzigen.

Een dubbel van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk aan de Centrale Vrijzinnige Raad verzonden. Een dubbel wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

Art. 52

De toelage ten laste van de Staat wordt uitbetaald in twee schijven. De eerste twee schijven van elk 45 %, worden respectievelijk ten laatste op 31 januari en 31 juli van het desbetreffende begrotingsjaar uitbetaald. Het saldo van 10 % wordt betaald uiterlijk op 31 juli van het jaar tijdens hetwelk de minister van Justitie de rekeningen heeft goedgekeurd.

Art. 53

De rekeningen worden voorgelegd aan de goedkeuring van de minister van Justitie voor 15 april van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

demnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux ;

b) l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, modifié par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 ;

c) l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 ;

d) l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995.

Art. 51

Le Conseil Central Laïque dresse annuellement le budget du secrétariat fédéral relatif à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Le Conseil Central Laïque transmet son budget en quatre exemplaires, avec le cas échéant toutes les pièces justificatives, au ministre de la Justice, pour le 30 avril au plus tard de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le ministre de la Justice approuve le budget avant le 15 juillet de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le ministre de la Justice ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles des dépenses relatives à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle arrêtés par le Conseil Central Laïque.

Un double du budget et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés au Conseil Central Laïque. Un double est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

Art. 52

L'intervention de l'Etat est liquidée en trois tranches. Les deux premières tranches, de chacune 45 %, sont payées respectivement au plus tard le 31 janvier et le 31 juillet de l'année budgétaire concernée. Le solde de 10 % est payé au plus tard le 31 juillet de l'année au cours de laquelle le ministre de la Justice a approuvé les comptes.

Art. 53

Les comptes sont soumis à l'approbation du ministre de la Justice avant le 15 avril de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

De minister van Justitie keurt de rekeningen goed voor 15 juni van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

De minister van Justitie mag, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven met betrekking tot de coördinatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, zoals ze door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld, niet wijzigen.

Een dubbel van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit wordt onmiddellijk aan de Centrale Vrijzinnige Raad verzonden. Een dubbel wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

TITEL III

Sociale positie van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad

Afdeling 1

Sociale positie

Art. 54

De afgevaardigden, worden aangeworven door de Centrale Vrijzinnige Raad met een arbeidsovereenkomst voor bedienden van onbepaalde duur.

De bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten zijn van toepassing.

De wedden en de sociale lasten ten laste van de werkgever zijn ten laste van de Schatkist.

De Centrale Vrijzinnige Raad maakt te dien einde aan de minister van Justitie alle nodige inlichtingen inzake de personeelstoestand over.

Art. 55

§ 1 De afgevaardigden kunnen genieten van de verloven, onder dezelfde voorwaarden en beperkingen die gelden voor het statutair Rijkspersoneel, voorzien in het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 mei 1999 en zoals in de toekomst zal gewijzigd worden, met uitzondering van de verloven en afwezigheden die hierna worden opgesomd :

1° het verlof voor verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst;

2° de verloven om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest en gemeenschapsraden, van de provincieraden, de gemeenteraden of van de Europese vergaderingen ;

Le ministre de la Justice approuve les comptes avant le 15 juin de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

Le ministre de la Justice ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles des dépenses relatives à la coordination de l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle arrêtés par le Conseil Central Laïque.

Un double des comptes et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés au Conseil Central Laïque. Un double est conservé dans les archives du ministre de la Justice.

TITRE III

Position sociale des délégués du Conseil Central Laïque

Section 1^{ère}

De la position sociale

Art. 54

Les délégués sont engagés par le Conseil Central Laïque et bénéficient d'un contrat de travail pour employé à durée indéterminée.

Les dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail sont d'application.

Les traitements et les charges sociales patronales sont à charge du Trésor public.

Le Conseil Central Laïque transmet à ces fins au ministre de la Justice toutes les informations nécessaires relatives à la situation de son personnel.

Art. 55

§ 1^{er} Les délégués peuvent bénéficier, aux conditions et dans les limites prévues pour les membres du personnel statutaire de l'Etat, à l'exception des congés et des absences énumérés ci-dessous, des congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordées aux membres du personnel des administrations de l'Etat, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999 et par les modifications qui pourraient être apportées ultérieurement à cet arrêté royal :

1° le congé pour changement de résidence dans l'intérêt du service ;

2° les congés pour présenter sa candidature aux élections des chambres législatives fédérales, des conseils régionaux et communautaires, des conseils provinciaux, des conseils communaux ou des assemblées européennes ;

3° de verloven voor een stage of een proefperiode in een andere betrekking ;

4° de verloven om mindervaliden en zieken te vergezellen en bij te staan tijdens vakantiereizen en verblijven ;

5° het bevallingsverlof ;

6° de verloven wegens ziekte ;

7° de disponibiliteit ;

8° het verlof wegens opdracht ;

9° de afwezigheid voor lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden ;

De verloven die bij toepassing van lid 1 worden toegekend voor een huwelijk, worden eveneens toegekend voor een viering naar aanleiding van een samenlevingscontract.

§ 2 De afgevaardigden die van woonplaats veranderen genieten van een dag verlof voor zover de adreswijziging vooraf werd meegedeeld.

§ 3 De afgevaardigden kunnen genieten van de vrijwillige vierdagenweek en de halftijdse vervroegde uittreding onder dezelfde voorwaarden en beperkingen voorzien door de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector en zijn eventuele toekomstige wijzigingen.

§ 4 De bepalingen van het koninklijk besluit van 21 augustus 1970 betreffende de toekenning van verlof en van een vergoeding voor sociale promotie aan sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel en de eventuele toekomstige wijzigingen eraan, zijn van toepassing op de afgevaardigden.

Art. 56

De afgevaardigden die een wedde ten laste van de schatkist ontvangen, en wiens dienstbetrekking een einde neemt, genieten een rustpensioen onder de zelfde voorwaarden en overeenkomstig dezelfde modaliteiten als de ambtenaren van de federale ministeries.

Voor de toepassing van de eerste alinea wordt de aanwerving of de overname door de Centrale Vrijzinnige Raad met een vaste benoeming gelijkgesteld.

Het rustpensioen wordt uitgekeerd à ratio van 1/60 van de referentie wedde bepaald in artikel 8, § 1, van de wet van 21 juli 1844 houdende de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, per jaar dat werd gepresteerd in hoedanigheid van afgevaardigde.

De diensten die werden gepresteerd bij de Unie Vrijzinnige Verenigingen en de « Conseil d'Action Laïque » en waarvan het dienstverband door de Centrale Vrijzinnige Raad wordt overgenomen, worden in aanmerking genomen voor de be-

3° les congés pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi ;

4° les congés pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages ou de séjours de vacances ;

5° le congé de maternité ;

6° les congés de maladie ;

7° la mise en disponibilité ;

8° le congé pour mission ;

9° l'absence de longue durée pour raisons personnelles ;

Les congés octroyés pour un mariage en application de l'alinéa 1^{er} sont également octroyés pour une célébration du contrat de cohabitation légale.

§ 2 Les délégués qui changent de résidence bénéficient d'un jour de congé pour autant que le changement d'adresse ait été communiqué au préalable.

§ 3 Les délégués peuvent bénéficier de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps aux conditions et dans les limites fixées par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que par ses éventuelles modifications ultérieures.

§ 4 Les dispositions prévues par l'arrêté royal du 21 août 1970 relatif à l'octroi d'un congé et d'une indemnité de promotion sociale à certaines catégories du personnel rétribué par l'Etat et par les éventuelles modifications ultérieures sont applicables aux délégués.

Art. 56

Les délégués qui perçoivent un traitement à charge du Trésor public et qui ont cessé leurs activités bénéficient d'une pension de retraite à charge du Trésor public aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les agents des ministères fédéraux.

Pour l'application de l'alinéa 1^{er}, un engagement par le Conseil Central Laïque ou une reprise par celui-ci est équivalent à un engagement à titre définitif.

La pension de retraite est liquidée, pour chaque année de service prestée en qualité de délégué, à raison d'1/60 du traitement de référence défini à l'article 8, § 1^{er}, de la loi générale du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques.

Les services qui ont été prestés par les délégués du Conseil Central Laïque auprès de l'« Unie Vrijzinnige Verenigingen » et du Centre d'Action Laïque » sont pris en compte pour le calcul de la pension pour autant que ces dé-

rekening van de pensioenancienniteit voor zover deze wedde werd betaald op de subsidie toegekend aan de niet-confessionele gemeenschappen op basis van de wet van 23 januari 1981.

Art. 57

Het is de afgevaardigden niet toegestaan om hun beroepsactiviteiten in het kader van de niet-confessionele morele dienstverlening te cumuleren.

Art. 58

De afgevaardigden zijn gebonden door het beroepsgeheim met betrekking tot feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun ambt, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 59

De Koning bepaalt de voorwaarden voor de toekenning van eervolle onderscheidingen in de Nationale orden.

Afdeling 2

Het kader

Art. 60

De Koning bepaalt, op voorstel van de Centrale Vrijzinnige Raad, bij in Ministerraad overlegd besluit, het kader van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, van de centra voor morele dienstverlening en van het federaal secretariaat.

TITEL IV

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Verplichtingen van de provincies

Art. 61

Artikel 69 van de provinciewet wordt aangevuld met volgend lid :

«22° de uitgaven met betrekking tot de instellingen voor niet-confessionele morele dienstverlening zoals vermeld in artikel 27 van de wet van ...».

légus aient été rémunérés à charge du subside octroyé sur la base de la loi du 23 janvier 1981 relative à l'octroi de subside aux communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique.

Art. 57

Dans le cadre de l'exercice de l'assistance morale non confessionnelle, le cumul n'est pas autorisé aux délégués.

Art. 58

Les délégués sont tenus au secret professionnel, en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction, conformément à l'article 458 du Code pénal.

Art. 59

Le Roi détermine les conditions d'octroi de décorations dans les Ordres nationaux.

Section 2

Du cadre

Art. 60

Le Roi détermine sur proposition du Conseil Central Laïque, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre organique des délégués des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, des services d'assistance morale reconnus et du secrétariat fédéral.

TITRE IV

Dispositions diverses

CHAPITRE I er

Obligations des provinces

Art. 61

L'article 69 de la Loi provinciale est complété par l'alinéa suivant :

«22° les dépenses relatives aux établissements de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, telles que reprises à l'article 27 de la loi du ...».

HOOFDSTUK II

Overheidsopdrachten

Art. 62

Artikel 4, § 2, 4°, van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de besturen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten en de instellingen die belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen ».

TITEL V

Slotbepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen**Afdeling 1***Wedden*

Art.63

Het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten wordt vervangen als volgt :

« Wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigen van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

Art.64

Het opschrift van het hoofdstuk IV van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten wordt vervangen als volgt :

« De wedden van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

Art. 65

Artikel 29^{ter} van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981 wordt vervangen door de volgende bepaling :

CHAPITRE II

Marchés publics

Art. 62

L'article 4 § 2, 4° de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services est remplacé par la disposition suivante :

« 4° aux administrations chargées de la gestion du temporel des cultes reconnus et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues ».

TITRE V

*Dispositions finales*CHAPITRE I^{er}**Dispositions modificatives****Section 1^{ère}***Des traitements*

Art.63

L'intitulé de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes est remplacé par l'intitulé suivant :

« Loi relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Art.64

L'intitulé du chapitre IV de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes est remplacé par l'intitulé suivant :

« Des traitements des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, des imams du culte islamique et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Art. 65

L'article 29^{ter} de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, inséré par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« De jaarwedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de tussentijdse verhogingen worden vastgesteld als volgt (in franken) :

- secretaris-generaal :
1.562.569 - 2.156.173
11 tweejaarlijkse verhogingen - 53.429
- adjunct-secretaris-generaal :
1.428.373 - 2.016.092
11 tweejaarlijkse verhogingen - 53.429
- moreel consulent-hoofd van dienst:
1.115.290 - 1.703.009
11 tweejaarlijkse verhogingen - 53.429
- moreel consulent-eerste klasse:
1.018.768 - 1.514.768
3 jaarlijkse verhogingen - 24.933
11 tweejaarlijkse verhogingen - 38.291
- moreel consulent :
826.981 - 1.284.690
3 jaarlijkse verhogingen - 24.933
10 tweejaarlijkse verhogingen - 38.291
- e.a. assistent moreel consulent:
718.547 - 1.085.035
3 jaarlijkse verhogingen - 10.676
2 tweejaarlijkse verhogingen - 14.232
2 tweejaarlijkse verhogingen - 28.463
10 tweejaarlijkse verhogingen - 24.907
- adjunct-moreel consulent-eerste klasse:
713.109 - 1.006.980
3 jaarlijkse verhogingen - 12.465
12 tweejaarlijkse verhogingen - 21.373
- adjunct-moreel consulent:
626.780 - 920.651
3 jaarlijkse verhogingen - 12.465
12 tweejaarlijkse verhogingen - 21.373
- assistent-moreel consulent-eerste klasse:
626.780 - 942.024
3 jaarlijkse verhogingen - 12.465
13 tweejaarlijkse verhogingen - 21.373
- assistent-moreel consulent:
540.922 - 878.947
3 jaarlijkse verhogingen - 10.676
1 verhoging - na twee jaar - 10.676
1 verhoging - na twee jaar - 14.232
2 tweejaarlijkse verhogingen - 28.463
9 tweejaarlijkse verhogingen - 24.907 ».

Art. 66

Het artikel 29^{ter} van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de eredienssten, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, wordt artikel 29^{quater}.

« Les traitements annuels des délégués du Conseil Central Laïque et les augmentations intercalaires successives, liées à l'ancienneté, sont fixés comme suit (en francs) :

- secrétaire général :
1.562.569 - 2.156.173
11 augmentations - tous les deux ans - 53.429
- secrétaire général adjoint :
1.428.373 - 2.016.092
11 augmentations - tous les deux ans - 53.429
- conseiller moral chef de service :
1.115.290 - 1.703.009
11 augmentations - tous les deux ans - 53.429
- conseiller moral de première classe :
1.018.768 - 1.514.768
3 augmentations - tous les ans - 24.933
11 augmentations - tous les deux ans - 38.291
- conseiller moral :
826.981 - 1.284.690
3 augmentations - tous les ans - 24.933
10 augmentations - tous les deux ans - 38.291
- premier conseiller moral assistant :
718.547 - 1.085.035
3 augmentations - tous les ans - 10.676
2 augmentations - tous les deux ans - 14.232
2 augmentations - tous les deux ans - 28.463
10 augmentations - tous les deux ans - 24.907
- conseiller moral adjoint de première classe :
713.109 - 1.006.980
3 augmentations - tous les ans - 12.465
12 augmentations - tous les deux ans - 21.373
- conseiller moral adjoint :
626.780 - 920.651
3 augmentations - tous les ans - 12.465
12 augmentations - tous les deux ans - 21.373
- conseiller moral assistant de première classe :
626.780 - 942.024
3 augmentations - tous les ans - 12.465
13 augmentations - tous les deux ans - 21.373
- conseiller moral assistant :
540.922 - 878.947
3 augmentations - tous les ans - 10.676
1 augmentation - après deux ans - 10.676
1 augmentation - après deux ans - 14.232
2 augmentations - tous les deux ans - 28.463
9 augmentations - tous les deux ans - 24.907 ».

Art. 66

L'article 29^{ter} de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, inséré par la loi du 23 janvier 1981, devient l'article 29^{quater}.

Art. 67

Artikel 30 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. — Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden. ».

In artikel 31 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, worden de woorden « de bedienaars van de erediensten en de Imams » vervangen door de woorden « de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

In artikel 31*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, worden de woorden « de bedienaars van de erediensten en de Imams » vervangen door de woorden « de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

Afdeling 2

*Verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit
(sector gezondheidszorgen)*

Art. 68

In artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° worden de woorden « de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad » ingevoegd tussen de woorden « de bedienaars van de erediensten » en de woorden « en de gevangenisbeambten » ;

2° worden de woorden « hun geestelijke overheid » vervangen door de woorden « hun respectieve representatieve organen »

Afdeling 3

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Art. 69

Artikel 1*bis*, 1° ingevoegd in de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector bij de wet van 26 juni 1992, en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 67

L'article 30 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, inséré par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'Etat. ».

Dans l'article 31 de la même loi, inséré par la loi du 23 janvier 1981, les mots « des ministres des cultes et des Imams » sont remplacés par les mots « des ministres des cultes reconnus, des Imams et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Dans l'article 31*bis* de la même loi, inséré par la loi du 23 janvier 1981, les mots « aux ministres des cultes et aux Imams » sont remplacés par les mots « aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque ».

Section 2

*De l'assurance obligatoire contre la maladie et
l'invalidité (secteur des soins de santé)*

Art. 68

A l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots « , aux délégués du Conseil Central Laïque » sont insérés entre les mots « aux ministres des cultes » et les mots « et aux aumôniers de prison » ;

2° les mots « leur autorité religieuse » sont remplacés par les mots « leurs organes représentatifs respectifs ».

Section 3

Des accidents du travail et maladies professionnelles

Art. 69

L'article 1*er bis*, 1° inséré dans la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public par la loi du 26 juin 1992 et modifié par la loi 20 décembre 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« 1° op de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad. ».

Afdeling 4

Verzekering tegen werkloosheid, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering

Art. 70

Artikel 7, § 2, 4° ingevoegd in de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen door de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

HOOFDSTUK II

Overgangsbepalingen

Art. 71

De wet van 23 januari 1981 betreffende de subsidiëring van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in België wordt opgeheven.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de datum waarop deze bepaling van toepassing wordt.

Art. 72

Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 4, erkent de Koning de centra voor morele dienstverlening en hun gebiedsomschrijving, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet operationeel zijn.

Art. 73

De personeelsleden die in dienst zijn van de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, behouden de verworven rechten inzake hun bezoldiging en pecuniaire anciënniteit.

Met het oog daarop wordt door de Koning een kader ad hoc opgericht waarvan de omvang jaarlijks wordt vastgesteld en waarin voornoemde personeelsleden worden opgenomen totdat zij hetzij door een bevordering naar een weddeschaal die in artikel 65 van deze wet is opgenomen, hetzij doordat het dienstverband omwille van het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, dan wel door eender welk andere reden een einde neemt.

« 1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil Central Laïque. ».

Section 4

De l'assurance contre le chômage, de l'assurance maladie (secteur des indemnités) et de l'assurance maternité

Art. 70

L'article 7, § 2, 4° inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses par la loi du 26 juin 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« 4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil Central Laïque ».

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires et transitoires

Art. 71

La loi du 23 janvier 1981 relative à l'octroi de subsides aux communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique est abrogée.

Le Roi détermine, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date à laquelle cette disposition entre en vigueur.

Art. 72

Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 4, le Roi reconnaît les services d'assistance morale et leur ressort territorial qui sont opérationnels au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 73

Les membres du personnel au service du prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient du maintien de leurs droits acquis en ce qui concerne le traitement et l'ancienneté pécuniaire.

Dans cette optique, le Roi crée un cadre ad hoc dont l'importance sera fixée annuellement et dans lequel les membres du personnel précité seront repris jusqu'à ce qu'ils soient promus à une échelle barémique prévue à l'article 65 de la présente loi ou qu'il soit mis fin au lien de travail par l'atteinte de l'âge de la retraite ou pour toute autre raison quelconque.

Voor de personeelsleden die in het kader *ad hoc* zijn opgenomen zijn de volgende weddeschalen van toepassing :

- secretaris-generaal :
1.812.580 – 2.494.338
11 tweejaarlijkse verhogingen – 61.978
- adjunct-secretaris-generaal :
1.656.913 – 2.338.671
11 tweejaarlijkse verhogingen - 61.978
- moreel consulent-hoofd van dienst:
1.293.736 – 1.975.494
11 tweejaarlijkse verhogingen - 61.978
- moreel consulent-eerste klasse (barema 1):
1.181.771 – 1.757.135
3 jaarlijkse verhogingen – 28.922
11 tweejaarlijkse verhogingen - 44.918
- moreel consulent-eerste klasse (barema 2):
959.298 – 1.490.244
3 jaarlijkse verhogingen – 28.922
10 tweejaarlijkse verhogingen - 44.418
- attaché moreel consulent :
964.085 – 1.726.685
3 jaarlijkse verhogingen – 32.341
11 tweejaarlijkse verhogingen – 60.507
- moreel consulent :
964.074 – 1.726.685
3 jaarlijkse verhogingen – 32.341
11 tweejaarlijkse verhogingen – 60.508
- adjunct moreel consulent (barema zonder haardtoelage of standplaatstoelage):
727.065 – 1.067.958
3 jaarlijkse verhogingen – 14.459
12 tweejaarlijkse verhogingen – 24.793
- eerstaanwezend assistent moreel consulent (barema zonder haardtoelage of standplaatstoelage) :
833.515 - 1.258.639
3 jaarlijkse verhogingen – 12.384
2 tweejaarlijkse verhogingen – 16.509
2 tweejaarlijkse verhogingen – 33.017
10 tweejaarlijkse verhogingen – 28.892
- assistent moreel consulent (barema 1 zonder haardtoelage of standplaatstoelage) :
661.317 - 1.049.299
3 jaarlijkse verhogingen – 12.384
2 tweejaarlijkse verhogingen – 16.509
11 tweejaarlijkse verhogingen – 28.892
- assistent moreel consulent eerste klasse (barema zonder haardtoelage of standplaatstoelage) :
727.065 – 1.092.751
3 jaarlijkse verhogingen – 14.459
13 tweejaarlijkse verhogingen – 24.793

Pour les membres du personnel repris dans ce cadre *ad hoc*, les échelles de traitement suivantes sont d'application :

- secrétaire général :
1.812.580 – 2.494.338
11 augmentations - tous les deux ans - 61.978
- secrétaire général adjoint :
1.656.913 – 2.338.671
11 augmentations - tous les deux ans - 61.978
- conseiller moral chef de service :
1.293.736 – 1.975.494
11 augmentations - tous les deux ans - 61.978
- conseiller moral de première classe (barème 1) :
1.181.771 – 1.757.135
3 augmentations - tous les ans – 28.922
11 augmentations - tous les deux ans - 44.418
- conseiller moral de première classe (barème 2) :
959.298 – 1.490.244
3 augmentations - tous les ans – 28.922
10 augmentations - tous les deux ans - 44.418
- conseiller moral attaché :
964.085 – 1.726.685
3 augmentations - tous les ans – 32.341
11 augmentations - tous les deux ans - 60.507
- conseiller moral :
964.074 – 1.726.685
3 augmentations - tous les ans – 32.341
11 augmentations - tous les deux ans – 60.508
- conseiller moral adjoint (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :
727.065 – 1.067.958
3 augmentations - tous les ans – 14.459
12 augmentations - tous les deux ans - 24.793
- conseiller moral assistant, premier en rang (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :
833.515 - 1.258.639
3 augmentations - tous les ans – 12.384
2 augmentations - tous les deux ans – 16.509
2 augmentations - tous les deux ans – 33.017
10 augmentations - tous les deux ans - 28.892
- conseiller moral assistant (barème 1 sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :
661.317 - 1.049.299
3 augmentations - tous les ans – 12.384
2 augmentations - tous les deux ans – 16.509
11 augmentations - tous les deux ans - 28.892
- conseiller moral assistant de première classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :
727.065 – 1.092.751
3 augmentations - tous les ans – 14.459
13 augmentations - tous les deux ans - 24.793

- assistent moreel consulent (barema 2 zonder haard-toelage of standplaatstoelage):

627.470 - 1.019.577

3 jaarlijkse verhogingen – 12.384

1 verhoging - na twee jaar – 12.384

1 verhoging - na twee jaar – 16.509

2 tweejaarlijkse verhogingen – 33.017

9 tweejaarlijkse verhogingen – 28.892

De in dit artikel opgenomen weddeschalen zijn vastgesteld op basis van de door de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad op 1 januari 2001 betaalde maandelijkse bruto wedden, vermeerderd met de eindejaarpremie en het dubbel vakantiegeld.

Deze weddesschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spil-indexcijfer als dit van de in het artikel 65 van deze wet opgenomen weddesschalen.

De referentiewedde voorzien in artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen en die als basis dient voor de berekening van het aan het in het eerste lid bedoelde personeelslid toegekend pensioen, dient steeds te worden vastgesteld binnen de weddesschalen voorzien in artikel 29 ter van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, zoals gewijzigd bij artikel 65 van onderhavige wet, zelfs indien het betreffende personeelslid gedurende de laatste vijf jaar van zijn loopbaan of een gedeelte van die periode, een weddeschaal heeft genoten zoals voorzien in de derde alinea.

Art. 74

Bij verkoop of wijziging van het doel van het geheel of van het gedeelte van de onroerende goederen die werden aangekocht, gebouwd, gemoderniseerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie, moet het verstrekte subsidiebedrag worden terugbetaald, verminderd met 3,3 % per jaar voor de periode waarbinnen het aangekochte, gebouwde, gemoderniseerde, uitgebreide of geschikt gemaakte onroerend goed werd aangewend voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

- conseiller moral assistant (barème 2 sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

627.470 - 1.019.577

3 augmentations - tous les ans – 12.384

1 augmentation - après deux ans - 12.384

1 augmentation - après deux ans - 16.509

2 augmentations - tous les deux ans- 33.017

9 augmentations - tous les deux ans – 28.892

Les échelles de traitement reprises dans cet article sont fixées en se basant sur les rémunérations brutes mensuelles augmentées de la prime de fin d'année et du double pécule de vacances, payés au 1^{er} janvier 2001 par le prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque .

Ces échelles de traitement sont liées au même indice-pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 65 de la présente loi.

Le traitement de référence prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques et servant de base au calcul de la pension accordée à un membre du personnel visé à l'alinéa 1^{er} est toujours établi dans les échelles de traitement prévues à l'article 29 ter de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, tel que modifié par l'article 65 de la présente loi, même lorsque le membre du personnel en question a bénéficié durant tout ou partie des cinq dernières années de sa carrière d'une échelle de traitement prévue à l'alinéa 3.

Art. 74

En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l'aide de subsides à charge du ministère de la Justice, le montant du subside octroyé doit être remboursé, diminué de 3,3 % par an pour la période durant laquelle l'immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
ADVIES 31.986/2

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 juli 2001 door de minister van Justitie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste een maand, van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de Centrale Raad der niet confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen», heeft op 8 oktober 2001 het volgende advies gegeven :

ALGEMENE OPMERKINGEN

I. Tijdens de vorige regeringsperiode heeft de Raad van State op 15 juli 1998 advies 26.817/2 uitgebracht over een voorontwerp van wet «betreffende de afgevaardigden en de besturen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen».

Vervolgens is bij de Kamer van volksvertegenwoordigers een wetsontwerp ingediend, dat echter niet onderzocht is wegens de ontbinding van het parlement vóór de verkiezingen ⁽¹⁾.

Het voorontwerp van wet dat thans aan de afdeling wetgeving voorgelegd is, steunt in ruime mate op het vorige voorontwerp.

De Raad van State kan niet anders dan verwijzen naar zijn vorige advies, dat hierbij gaat, en onderzoekt derhalve alleen de nieuwe bepalingen van het voorontwerp van wet. De bepalingen die identiek zijn met die van het eerste wetsontwerp, noch de bepalingen die inhoudelijk onveranderd blijven, noch die welke gewijzigd zijn om rekening te houden met de opmerkingen die de afdeling wetgeving destijds gemaakt heeft, zullen dus niet meer worden onderzocht.

Dit is het geval met de volgende artikelen van het onderzochte ontwerp : 2, 3, 4 (ten dele), 5, 6 (ten dele), 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 (ten dele), 27, 28 (ten dele), 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (ten dele), 50, (ten dele), 51, 53, 54 (ten dele), 58, 60, 61, 62, 71 en 73 (ten dele).

II.1. De nieuwe bepalingen, inzonderheid titel III van het ontwerp, hebben hoofdzakelijk betrekking op de sociale positie van de afgevaardigden in dienst genomen door de Centrale Vrijzinnige Raad.

⁽¹⁾ Advies nr. 26.817/2, gegeven op 15 juli 1998 en bekendgemaakt in Gedr. St., Kamer, zitting 1998-1999, nr. 1966/1.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
AVIS 31.986/2

Le Conseil d'État, section de législation, deuxième chambre, saisi par le ministre de la Justice, le 13 juillet 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas un mois, sur un avant-projet de loi «relatif au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues», a donné le 8 octobre 2001 l'avis suivant :

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

I. Sous la précédente législature, un avant-projet de loi «relatif aux délégués et aux administrations chargées de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues» a fait l'objet de l'avis du Conseil d'État 26.817/2 du 15 juillet 1998.

Un projet de loi a ensuite été déposé à la Chambre des représentants mais n'a pas été examiné en raison de la dissolution du Parlement avant les élections ⁽¹⁾.

L'avant-projet de loi aujourd'hui soumis à la section de législation s'inspire dans une large mesure du précédent avant-projet.

Le Conseil d'État ne peut que se référer à son avis antérieur, joint en annexe, et limite dès lors son examen aux dispositions nouvelles de l'avant-projet de loi. Ne seront donc plus examinées les dispositions identiques à celles du premier projet de loi, ni les dispositions qui restent inchangées sur le fond, ni celles qui ont été modifiées pour tenir compte des observations formulées en son temps par la section de législation.

Tel est le cas des articles 2, 3, 4 pour partie, 5, 6 pour partie, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26 pour partie, 27, 28 pour partie, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 pour partie, 50, pour partie, 51, 53, 54 pour partie, 58, 60, 61, 62, 71 et 73 pour partie, du projet à l'examen.

II.1. Les nouvelles dispositions et, plus particulièrement, le Titre III du projet, ont essentiellement trait à la position sociale des délégués engagés par le Conseil central laïque.

⁽¹⁾ Avis 26.817/2, donné le 15 juillet 1998 et publié in Doc.parl., Chambre, sess.1998-1999, n° 1966/1.

De afdeling wetgeving heeft in haar voormelde advies 26.817/2, dat ze op 15 juli 1998 gegeven heeft, reeds onderstreept dat krachtens de grondwettelijke beginselen van de vrijheid van vereniging en van mening, de Staat zich niet mag inlaten met de benoeming of installatie van afgevaardigden die tot taak hebben de bevolking op niet-confessionele levensbeschouwelijke basis morele diensten te verlenen. Hieruit blijkt dat de Staat niet kan voorschrijven welk rechtskarakter de band tussen de afgevaardigde en de erkende niet-confessionele organisatie moet hebben. De Raad van State heeft in dit verband het volgende opgemerkt :

«De afgevaardigden kunnen, evenmin als de bedienaars van de erediensten, aangemerkt worden als ambtenaar ⁽²⁾.

De omstandigheid dat de wedden en pensioenen van die afgevaardigden, krachtens artikel 181, § 2, van de Grondwet ten laste van Staat komen, machtigt deze niet om zich in te laten met de interne organisatie van de niet-confessionele levensbeschouwelijke beweging.

Aldus moet de Centrale Vrijzinnige Raad de bevoegdheid worden opgedragen om het rechtskarakter te bepalen van de band die hij met zijn afgevaardigden zal hebben in het kader van morele dienstverlening, en bijgevolg om te bepalen welk type van bezoldiging en pensioen ze zullen genieten, waarbij de Staat alleen tot plicht heeft een en ander ten laste te nemen.

Artikel 181 van de Grondwet mag immers niet zo worden uitgelegd dat de Staat de werkgever is van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Artikel 61 belemmert dus de bij de ontworpen wet erkende organisatie en mengt zich ten onrechte in die vrijheid waarvan de wet heeft gewild dat ze analoog is met die van de erediensten.

Artikel 62 moet uit het ontwerp worden gelicht om de redenen die zo-even zijn uiteengezet, daar het niet aangaat dat de Staat zich mengt in de interne organisatie van de Centrale Vrijzinnige Raad.

De Staat moet zijn inmenging dus beperken tot het bepalen van de loongrens rekening houdend met de respectieve verantwoordelijkheid van de afgevaardigden en die verantwoordelijkheid moet vooraf worden bepaald door de Centrale Vrijzinnige Raad.».

In de meeste nieuwe bepalingen van het ontwerp wordt op deze opmerking geen acht geslagen.

2. Zo omvatten de werkingskosten van het federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad volgens artikel 50, 3°, van het ontwerp :

«3° de vergoedingen waarvan de afgevaardigden genieten onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor het statutair Rijkspersoneel en die in de hierna vermelde koninklijke besluiten en de later volgende wijzigingen ervan zijn opgenomen ...»

⁽²⁾ RPDB, v° Cultes, deel III, blz. 433.

Dans son avis 26.817/2, donné le 15 juillet 1998, précité, la section de législation a déjà souligné qu'en vertu des principes constitutionnels de la liberté d'association et d'opinion, il n'appartient pas à l'État d'intervenir dans la nomination et dans l'installation des délégués qui ont pour mission d'offrir à la population une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Il en résulte que l'État n'a pas à imposer la nature juridique du lien qui unit le délégué à l'organisation non confessionnelle reconnue. Le Conseil d'État faisait observer à ce sujet que :

«Pas davantage que les ministres des cultes, les délégués ne pourraient être qualifiés de fonctionnaire public ⁽²⁾.

La circonstance que les traitements et pensions de ces délégués sont, en vertu de l'article 181, § 2, de la Constitution à charge de l'État, n'autorise pas ce dernier à s'immiscer dans l'organisation interne du mouvement philosophique non confessionnel.

Il doit ainsi revenir au Conseil central laïque le pouvoir de déterminer la nature juridique de la relation qu'il aura avec ses délégués, dans le cadre de l'assistance morale et, dès lors, de fixer le type de rémunération et de pension dont ils bénéficieront, l'État ayant pour seul devoir la prise en charge de celles-ci.

En effet, l'article 181 de la Constitution ne peut être interprété comme faisant de l'État, l'employeur des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil central laïque.

En conséquence, l'article 61 bride l'organisation reconnue par la loi en projet et s'ingère indûment dans cette liberté que la loi a voulue analogue à celle réservée aux cultes.

L'article 62 du projet doit être écarté pour les raisons qui viennent d'être exposées car il n'appartient pas à l'État d'intervenir dans l'organisation interne du Conseil central laïque.

L'État doit donc limiter son intervention à la fixation des seuils de rémunération en tenant compte des responsabilités respectives assumées par les délégués, celles-ci ayant été, au préalable, définies par le Conseil central laïque.».

La plupart des nouvelles dispositions du projet ne rencontrent pas cette observation.

2. Ainsi, selon l'article 50, 3°, du projet, les frais de fonctionnement du secrétariat fédéral du Conseil central laïque comprennent notamment

«3° les indemnités dont bénéficient les délégués aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État et qui sont prévues dans les arrêtés royaux énumérés ci-dessus ainsi que dans leurs modifications ultérieures ...».

⁽²⁾ R.P.D.B., v° Cultes, t. III, p. 433.

Het gaat om de koninklijke besluiten die betrekking hebben op de vervoerskosten en op de reis- en verblijfkosten van het Rijkspersoneel. Deze kosten worden over het algemeen terugbetaald volgens een vast bedrag of naargelang van het soort van gebruikte vervoermiddel en van de afgelegde afstand, maar niet op basis van de wedde van de ambtenaar. Hoewel krachtens artikel 181, § 2, van de Grondwet de Staat de wedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad voor zijn rekening moet nemen, impliceert dit niet dat hij er eveneens toe gehouden is de voormelde vergoedingen, die niet de eigenlijke wedde van deze afgevaardigden vormen, rechtstreeks voor zijn rekening te nemen ⁽³⁾. Dit soort van kosten moet worden gedragen door de werkgever, in casu de Centrale Vrijzinnige Raad, in het raam van de arbeidsverhouding die hem jegens de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad verbindt ⁽⁴⁾.

In die zin heeft de wetgever altijd artikel 181, § 2, van de Grondwet uitgelegd, waarbij hij aldus vermeden heeft zich te bemoeien met de rechtsverhouding die de betrekkingen tussen bedienaars van erkende erediensten en hun religieuze gezagsinstantie regelt. Om deze reden genieten bedienaars van erkende erediensten niet de verschillende vergoedingen waarin artikel 50, 3°, van het ontwerp voorziet.

Deze bepaling is niet alleen in strijd met artikel 181, § 2, van de Grondwet, maar kan ook worden aangevochten op de voet van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, omdat de wetgever dat verschil in behandeling tussen, enerzijds afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en, anderzijds bedienaars van de erkende erediensten niet objectief kan rechtvaardigen.

3. Volgens artikel 55 van het ontwerp kunnen de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad eveneens aanspraak maken op bepaalde verloven voorgeschreven bij het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, alsmede op de vrijwillige vierdagenweek en de halftijdse vervroegde uittreding onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde beperkingen als die welke bepaald zijn bij de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector, en zijn de bepalingen van het koninklijk besluit van 21 augustus 1970 betreffende de toekenning van verlof en van een vergoeding van sociale promotie aan sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel eveneens op hen van toepassing.

⁽³⁾ In de bezoldigingsregeling van het Rijkspersoneel onderscheidt men in het algemeen, enerzijds de wedde die wordt vastgesteld op grond van schalen die drie gegevens bevatten : een minimumwedde, een maximumwedde en, tussen beide niveaus, trappen, namelijk weddeverhogingen waarbij rekening wordt gehouden met de anciënniteit, en anderzijds verschillende toelagen en vergoedingen (zie in deze zin J. Bourtembourg, «Le statut pécuniaire», in «Précis de fonction publique» door J. Sarot, Bruylant, Brussel, 1994, blz. 480 ev.).

⁽⁴⁾ Aangezien het gaat om een contractuele verhouding, dient inzonderheid te worden verwezen naar het koninklijk besluit van 28 juli 1962 tot vaststelling van het bedrag en de wijze van betaling van de werkgeversbijdrage in het verlies geleden door de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen ingevolge de uitgifte van abonnementen voor werklieden en bedienden.

Il s'agit des arrêtés royaux qui concernent les frais de transport, les frais de parcours et les frais de séjour des agents de l'État. Ces frais sont généralement remboursés forfaitairement ou en fonction du type de transport utilisé, de la distance parcourue et non sur la base du traitement de l'agent. Si, en vertu de l'article 181, § 2, de la Constitution, il revient à l'État de prendre en charge les traitements des délégués du Conseil central laïque, cela n'implique pas qu'il soit également tenu de prendre directement en charge les indemnités précitées qui ne constituent pas le traitement proprement dit de ces délégués ⁽³⁾. Ce type de frais doit être pris en charge par l'employeur, en l'espèce le Conseil central laïque, et ce, dans le cadre de la relation de travail qui le lie aux délégués laïques ⁽⁴⁾.

C'est en ce sens que le législateur a toujours interprété l'article 181, § 2, de la Constitution, évitant ainsi de s'immiscer dans la relation juridique qui régit les rapports des ministres des cultes reconnus avec leur pouvoir culturel. C'est pourquoi, les ministres des cultes reconnus ne bénéficient pas des différentes indemnités prévues à l'article 50, 3°, du projet.

Outre que cette disposition viole l'article 181, § 2, de la Constitution, elle pourrait également être critiquée au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, à défaut pour le législateur de pouvoir justifier objectivement cette différence de traitement entre, d'une part, les délégués du Conseil central laïque et, d'autre part, les ministres des cultes reconnus.

3. Quant à l'article 55 du projet, il rend applicable aux délégués du Conseil central laïque certains congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordés aux membres du personnel des administrations de l'État, ainsi que la semaine volontaire de quatre jours et le départ anticipé à mi-temps aux conditions et dans les limites fixées par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public, de même que les dispositions de l'arrêté royal du 21 août 1970 relatif à l'octroi d'un congé et d'une indemnité de promotion sociale à certaines catégories du personnel rétribué par l'État.

⁽³⁾ Dans le statut pécuniaire des agents de l'État, l'on distingue généralement, d'une part, le traitement qui est fixé en fonction d'échelles comprenant trois éléments: un traitement minimum; un traitement maximum et entre les deux, des échelons, c'est-à-dire des augmentations du traitement qui tiennent compte de l'ancienneté et, d'autre part, des allocations et indemnités diverses (voir en ce sens J. Bourtembourg, «Le statut pécuniaire», in «Précis de fonction publique» par J. Sarot, Bruylant, Bruxelles, 1994, pp. 480 et suiv.).

⁽⁴⁾ S'agissant d'une relation contractuelle, il y a lieu de se reporter notamment à l'arrêté royal du 28 juillet 1962 fixant le montant et les modalités du paiement de l'intervention des employeurs dans la perte subie par la Société nationale des Chemins de fer belges par l'émission d'abonnements pour ouvriers et employés.

Al deze regelingen zijn in het algemeen van toepassing op het Rijkspersoneel. Krachtens artikel 181, § 2, van de Grondwet echter kunnen afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad niet worden beschouwd als Rijkspersoneel, zelfs indien hun wedden en pensioenen door de Staat ten laste worden genomen. Alleen de Centrale Vrijzinnige Raad is hun werkgever en moet de arbeidsverhouding bepalen die tussen beide bestaat. Aangezien deze arbeidsverhouding thans bepaald wordt bij de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, dient te worden verwezen naar de sociale regeling van de werknemers uit de privé-sector ⁽⁵⁾

De Staat mag zich derhalve niet inlaten met het sociaal statuut van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, doordat krachtens artikel 181, § 2, van de Grondwet zijn rol beperkt is tot het voor zijn rekening nemen van hun wedden en pensioenen.

De Staat heeft nooit wets- of verordeningsbepalingen uitgevaardigd ten voordele van bedienaars van erkende erediensten die vergelijkbaar zijn met die waarin artikel 55 van het ontwerp voorziet. Artikel 55 van het ontwerp kan derhalve eveneens een schending van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet opleveren.

Artikel 55 van het ontwerp dient bijgevolg te vervallen.

Uit al deze opmerkingen volgt dat het ontwerp grondig moet worden herzien waar het handelt over de rechtspositie van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

⁽⁵⁾ In verband met verloven en afwezigheid in de privé-sector, dient te worden verwezen naar verschillende koninklijke besluiten zoals het koninklijk besluit van 28 augustus 1963 betreffende het behoud van het normaal loon van de werklieden, de dienstboden, de bedienden en de werknemers, aangeworven voor de dienst op binnenschepen, voor afwezigheidsdagen ter gelegenheid van familiegebeurtenissen of voor de vervulling van staatsburgerlijke verplichtingen of van burgerlijke opdrachten. Inzake sociale promotie gelden voor werknemers de bepalingen van de wet van 1 juli 1963 houdende toekenning van een vergoeding voor sociale promotie, alsmede de bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de voorwaarden van toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers die met goed gevolg in een inrichting van de Staat of in een gesubsidieerde of erkende inrichting, een volledige tot het avond- of zondagonderwijs behorende cyclus van leergangen hebben beëindigd, waardoor zij hun beroepskwalificatie kunnen verhogen. Inzake de onderbreking van de loopbaan en het educatief verlof, zijn werknemers onderworpen aan de verschillende regelingen die ingevoerd zijn bij de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, alsmede inzonderheid aan het koninklijk besluit van 2 januari 1991 betreffende de toekenning van onderbrekingsuitkeringen en aan het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan, of nog aan verschillende collectieve arbeidsovereenkomsten.

L'ensemble de ces textes s'applique généralement aux agents de la fonction publique. Or, en vertu de l'article 181, § 2, de la Constitution, les délégués du Conseil central laïque ne peuvent être considérés comme des agents de l'État même si leurs traitements et pensions sont pris en charge par l'État. Leur employeur est exclusivement le Conseil central laïque qui doit définir la relation de travail qui s'établit entre eux. Cette relation de travail étant actuellement régie par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, il y a lieu de se reporter au régime social des travailleurs salariés du secteur privé ⁽⁵⁾.

Il n'appartient dès lors pas à l'État de s'immiscer dans le statut social des délégués du Conseil central laïque, l'article 181, § 2, de la Constitution, limitant son intervention à la prise en charge des traitements et des pensions de ceux-ci.

L'État n'a jamais pris d'initiatives législatives ou réglementaires équivalentes à celles de l'article 55 du projet en faveur des ministres des cultes reconnus. L'article 55 du projet pourrait, dès lors, également constituer une violation des articles 10 et 11 de la Constitution.

L'article 55 du projet doit, en conséquence, être omis.

Il résulte de l'ensemble de ces observations que le projet doit être fondamentalement repensé lorsqu'il traite de la situation juridique des délégués du Conseil central laïque.

⁽⁵⁾ En matière de congés et d'absences dans le secteur privé, il y a lieu de se reporter à différents arrêtés royaux comme l'arrêté royal du 28 août 1963 relatif au maintien de la rémunération normale des ouvriers, des travailleurs domestiques, des employés et des travailleurs engagés pour le service des bâtiments de navigation intérieure pour les jours d'absence à l'occasion d'événements familiaux ou en vue de l'accomplissement d'obligations civiques ou de missions civiles. En matière de promotion sociale, les travailleurs salariés bénéficient des dispositions de la loi du 1er juillet 1963 portant instauration de l'octroi d'une indemnité de promotion sociale ainsi que des dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif aux conditions d'octroi d'une indemnité de promotion sociale aux travailleurs qui ont terminé avec succès, dans un établissement de l'État ou établissement subventionné ou agréé, un cycle complet de cours ressortissant à l'enseignement du soir ou du dimanche, leur permettant d'améliorer leur qualification professionnelle. Quant à l'interruption de la carrière professionnelle et au congé-éducation, les travailleurs sont soumis aux différents régimes instaurés par la loi du 22 janvier 1985 de redressement contenant des dispositions sociales ainsi que, notamment, à l'arrêté royal du 2 janvier 1991 relatif à l'octroi d'allocations d'interruption et à l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre d'une interruption de la carrière professionnelle, ou encore à différentes conventions collectives de travail.

BIJZONDERE OPMERKINGENOnderzoek van het ontwerpDispositiefArtikel 4

Deze bepaling is een herwerking van het oude artikel 3 van het vorige ontwerp. Het ontworpen derde lid is evenwel nieuw ten opzichte van de regels die in het oude artikel 3 vervat waren.

Er dient te worden onderstreept dat een dergelijke bepaling verband houdt met de organisatie van centra voor morele dienstverlening. Krachtens de grondwettelijke beginselen van vrijheid van mening en van vereniging mag de wetgever in een regelgevende tekst niet de verschillende categorieën van personen vastleggen die kunnen meewerken aan de niet-confessionele morele dienstverlening, noch de wijze regelen waarop het publiek deze hulpverlening kan genieten.

Deze bepaling dient bijgevolg te vervallen.

Artikel 6

Deze bepaling van het ontwerp neemt grotendeels artikel 5 van het vorige ontwerp over. In artikel 6 van het ontwerp wordt evenwel bepaald dat een ontvanger lid is van de raad van bestuur van de instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, terwijl volgens het vorige ontwerp een penningmeester, bijgestaan door een boekhouder, belast waren met het boekhoudkundig beheer van de instelling.

Uit de artikelsgewijze bespreking van het ontwerp blijkt dat de ontvanger

«... wordt beschouwd als een openbare rekenplichtige en (...) eveneens een borg (dient) te stellen. De Centrale Vrijzinnige Raad verkiest de penningmeester en boekhouder te vervangen door deze ontvanger, gezien de specificiteit van het boekhoudkundig en financieel beheer en dit naar het model van de gemeentelijke en provinciale ontvanger.».

In de artikelen 28 tot 30 van het ontwerp worden de taken en plichten van de ontvanger zeer bondig omschreven. Wanneer men deze bepalingen vergelijkt met die welke thans het ambt van gemeenteontvanger of provincieontvanger regelen, blijkt dat ze talrijke leemten vertonen. Zo rijst de vraag welke kwalificaties voor dit ambt vereist zijn, wat het bedrag is van de borg die de ontvanger moet stellen, waar hij zal worden gestort, onder welke voorwaarden zijn ambt een einde neemt, hoever de verantwoordelijkheid van de ontvanger reikt en of hij zal vallen onder de rechtsmacht van het Rekenhof ?

De gemachtigden van de minister zijn het ermee eens dat de ontworpen wet op al deze punten preciezer moet zijn.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRESExamen du projetDispositifArticle 4

Cette disposition est une refonte de l'ancien article 3 du projet précédent. L'alinéa 3 en projet est toutefois nouveau par rapport aux règles qui étaient contenues dans l'article 3 ancien.

Il convient de souligner que pareille disposition touche à l'organisation des services d'assistance morale. En vertu des principes constitutionnels de la liberté d'opinion et de la liberté d'association, il n'appartient pas au législateur de figer dans un texte normatif les différentes catégories de personnes qui pourront prendre part aux activités d'assistance morale non confessionnelle, ni de régler la manière dont le public pourra bénéficier de cette assistance.

Cette disposition doit, en conséquence, être omise.

Article 6

Cette disposition du projet reproduit pour l'essentiel l'article 5 du projet précédent. Toutefois, elle prévoit la présence au sein du conseil d'administration de l'établissement d'assistance morale du Conseil central laïque d'un receveur, alors que dans le précédent projet, il revenait à un trésorier assisté d'un comptable, d'assurer la gestion comptable de l'établissement.

Il ressort du commentaire des articles du projet que ce receveur

«est réputé comptable public et est à ce titre tenu de fournir un cautionnement. Le Conseil central laïque préfère remplacer le trésorier et le comptable par ce receveur étant donné la spécificité de la gestion comptable et financière, et ce conformément au modèle du receveur communal et provincial.».

Les articles 28 à 30 du projet définissent de manière très succincte les missions et les devoirs de ce receveur. Si l'on compare ces dispositions avec celles qui régissent actuellement la fonction de receveur provincial ou communal, elles présentent de nombreuses lacunes. Ainsi, quelles sont les qualifications requises pour obtenir cette charge, quel sera le montant du cautionnement fourni par le receveur, où sera-t-il placé, quelles sont les conditions de la cessation de ses fonctions, quelle est l'étendue de la responsabilité du receveur, relèvera-t-il de la juridiction de la Cour des comptes ?

Comme en ont convenu les délégués du ministre, la loi en projet doit être plus précise sur l'ensemble de ces points.

Artikel 26

In deze bepaling wordt artikel 29 van het vorige ontwerp gedeeltelijk overgenomen.

In haar advies 26.817/2 heeft de afdeling wetgeving uitvoerig gehandeld over de problematiek van de tegemoetkoming van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest indien de inkomsten van de instelling niet toereikend zijn om de uitgaven te dekken die noodzakelijk zijn voor niet- confessionele morele dienstverlening.

Ze heeft het volgende geconcludeerd :

«Aangezien er geen provinciale rechtspersoonlijkheid in Brussel is, zoals die voor de Brusselse agglomeratie bestaat, moet ervan uitgegaan worden dat artikel 7, eerste lid, b), van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980 de federale overheid niet de mogelijkheid biedt een specifiek toezicht op het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest in te stellen wanneer dat Gewest optreedt in provinciale aangelegenheden die de federale overheid aan dat Gewest heeft toevertrouwd ⁽⁶⁾.

De steller van het ontwerp moet dan ook erop geattendeerd worden dat de federale Staat, als het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest het tekort weigert te dekken van de instelling die op zijn grondgebied gevestigd is, geen enkel juridisch middel heeft om het Gewest daartoe te dwingen. Alleen een herziening van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989 kan de federale Staat enige mogelijkheid bieden om op te treden naar het voorbeeld van de regelingen bepaald bij de artikelen 45 en 46 van dezelfde wet.

Bijgevolg mogen de beroepen bij de Koning, ingesteld krachtens de artikelen 38 en 43 van het ontwerp, over begrotingen en rekeningen van de instellingen, bijvoorbeeld geen betrekking hebben op de weigering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest om het tekort van een op zijn grondgebied gevestigde instelling op zich te nemen.».

Tot deze conclusie komt ook de steller van het ontwerp in de bespreking van het onderzochte artikel. Veeleer dan de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen te herzien, beveelt hij aan een

⁽⁶⁾ Ph. De Bruycker, op. cit., blz. 266 en 267. Dat lijkt de interpretatie die de Regering eraan heeft gegeven (Gedr. St., Kamer, 1992-1993, nr. 897/16, blz. 100-101). Die redenering kan worden bevestigd door vergelijking van de bepalingen van de voormelde bijzondere wet van 12 januari 1989, die betrekking hebben op de bevoegdheden van de Brusselse agglomeratie. De Brusselse agglomeratie is gehandhaafd dankzij een functionele splitsing van de organen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest. Wanneer die organen optreden in aangelegenheden die tot de bevoegdheid van de agglomeratie behoren, treden ze niet op als organen van het Gewest, maar wel als organen van de Brusselse agglomeratie en vaardigen ze alleen verordeningen uit. Bovendien is bij artikel 59 van dezelfde bijzondere wet elke vorm van specifiek toezicht op de organen van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest opgeheven als ze optreden voor rekening van de Brusselse agglomeratie.

Article 26

Cette disposition reproduit en partie l'article 29 du projet précédent.

Dans son avis 26.817/2, la section de législation avait consacré de longs développements à la problématique de l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale en cas d'insuffisance des revenus de l'établissement pour faire face aux dépenses nécessaires à l'exercice de l'assistance morale non confessionnelle.

Elle avait conclu que :

«Compte tenu de l'inexistence d'une personnalité juridique provinciale à Bruxelles, comme il en existe une pour l'agglomération bruxelloise, il y a lieu de considérer que l'article 7, alinéa 1^{er}, b), de la loi spéciale du 8 août 1980, précitée, ne permet pas à l'autorité fédérale d'instaurer une tutelle spécifique sur la Région de Bruxelles-Capitale lorsqu'elle intervient dans les matières provinciales qui lui ont été confiées par l'autorité fédérale ⁽⁶⁾.

L'attention de l'auteur du projet doit, dès lors, être attirée sur le fait que si la Région de Bruxelles-Capitale refuse de prendre en charge le déficit de l'établissement établi sur son territoire, l'État fédéral sera sans moyen juridique pour l'y contraindre. Seule une révision de la loi spéciale du 12 janvier 1989 précitée pourrait lui donner un certain pouvoir d'action à l'instar des mécanismes prévus aux articles 45 et 46 de la même loi.

En conséquence, les recours auprès du Roi, organisés en vertu des articles 38 et 43 du projet, à propos des budgets et des comptes des établissements, ne peuvent concerner, par exemple, le refus de la Région de Bruxelles-Capitale de prendre en charge le déficit de l'établissement établi sur son territoire.».

Cette conclusion est également celle qu'expose l'auteur du projet dans le commentaire de l'article examiné. Toutefois, plutôt que de réviser la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, il préconise la conclusion

⁽⁶⁾ Ph. De Bruycker, op. cit., pp. 266 et 267. Telle semble être l'interprétation donnée par le Gouvernement (Doc. parl., Chambre, 1992-1993, n° 897/16, pp. 100-101). Ce raisonnement peut être renforcé par une comparaison des dispositions de la loi spéciale du 12 janvier 1989, précitée, qui traitent des compétences de l'agglomération bruxelloise. L'existence de celle-ci a été maintenue grâce à un dédoublement fonctionnel des organes de la Région de Bruxelles-Capitale. Ainsi, lorsque ces organes interviennent dans des matières relevant de l'agglomération, ils n'agissent pas en tant qu'organes de la région mais bien en tant qu'organes de l'agglomération bruxelloise et prennent uniquement des règlements. Par ailleurs, l'article 59 de la même loi spéciale a supprimé toute forme de tutelle spécifique sur les organes de la Région de Bruxelles-Capitale lorsqu'ils agissent pour le compte de l'agglomération bruxelloise.

samenwerkingsakkoord te sluiten of het samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994 te herzien dat gesloten is tussen de federale overheid, de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest voor de verplichte overheveling zonder schadeloosstelling van het personeel en de goederen, rechten en verplichtingen van de provincie Brabant naar de provincie Vlaams-Brabant, de provincie Waals-Brabant, het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Gemeenschapscommissies bedoeld in artikel 60 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, en naar de federale overheid.

Uit de bespreking van de onderzochte bepaling blijkt immers :

«(...) dit samenwerkingsakkoord (is) van toepassing voor de tussenkomst van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest bij tekort op het budget van de kathedrale kerkfabrieken en de besturen belast met het beheer van de goederen van de orthodoxe eredienst en de islam, meer bepaald de artikelen 42 en 46 van bovenvermeld samenwerkingsakkoord. Een uitbreiding tot de vrijzinnigheid dient derhalve te worden voorzien... ».

De Raad van State vestigt evenwel de aandacht op artikel 6, § 1, VIII, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals het is gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, volgens welk artikel de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporeliën van de erkende erediensten voortaan onder de bevoegdheid van de gewesten vallen. Daarenboven moeten de gewesten overeenkomstig artikel 92bis, § 2, f), van de voormelde bijzondere wet van 8 augustus 1980, zoals het is gewijzigd bij de bijzondere wet van 13 juli 2001, samenwerkingsakkoorden sluiten voor het regelen van aangelegenheden die betrekking hebben op kerkfabrieken en instellingen die belast zijn met het beheer van de temporeliën van de erkende erediensten, waarvan de activiteit de grenzen van een gewest overschrijdt ⁽⁷⁾.

Het voormelde samenwerkingsakkoord van 30 mei 1994 zal waarschijnlijk worden gewijzigd wegens deze nieuwe overdracht van bevoegdheden aan de gewesten.

Deze nieuwe bepalingen van de bijzondere wet hebben geen betrekking op de instellingen belast met het behartigen van de belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap die erkend wordt op basis van artikel 181, § 2, van de Grondwet. Er dient derhalve een specifiek samenwerkingsakkoord tot stand te komen tussen de federale Staat en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest wat betreft het beheer van de onder de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap ressorterende instellingen die gevestigd zijn op het grondgebied van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

⁽⁷⁾ Deze hervorming treedt in werking op 1 januari 2002 (artikel 41 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen).

d'un accord de coopération ou la révision de l'accord de coopération du 30 mai 1994 existant entre l'autorité fédérale, la Communauté française, la Communauté flamande, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale qui prévoit le transfert obligatoire, sans indemnisation, du personnel et des biens, droits et obligations de la province du Brabant vers la province du Brabant flamand, la province du Brabant wallon, la Région de Bruxelles-Capitale et les commissions communautaires visées à l'article 60 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, et vers l'autorité fédérale.

Il ressort, en effet, du commentaire de la disposition examinée que :

«... cet accord de coopération s'applique dans le cadre de l'intervention de la Région de Bruxelles-Capitale en cas de déficit budgétaire des fabriques d'église de cathédrales et des administrations chargées de la gestion des biens du culte orthodoxe et islamique, plus précisément les articles 42 et 46 de l'accord de coopération susmentionné. Une extension de cette application à la laïcité doit dès lors être prévue.».

Le Conseil d'État attire, cependant, l'attention sur l'article 6, § 1^{er}, VIII, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, tel qu'il a été modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, en vertu duquel les fabriques d'églises et les établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus relèvent désormais de la compétence des régions. Par ailleurs, aux termes de l'article 92bis, § 2, f), de la loi spéciale du 8 août 1980, précitée, tel qu'il a été modifié par la loi spéciale du 13 juillet 2001, les régions doivent conclure des accords de coopération pour le règlement des questions relatives aux fabriques d'églises et aux établissements chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus, dont l'activité dépasse les limites d'une région ⁽⁷⁾.

L'accord de coopération du 30 mai 1994, précité, va probablement être modifié en raison de ce nouveau transfert de compétences au profit des régions.

Ces nouvelles dispositions de la loi spéciale ne concernent pas les établissements chargés de la gestion des intérêts de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue sur la base de l'article 181, § 2, de la Constitution. Il convient, dès lors, qu'un accord de coopération spécifique intervienne entre l'État fédéral et la Région de Bruxelles-Capitale pour ce qui concerne la gestion des établissements relevant de la communauté philosophique non confessionnelle situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

⁽⁷⁾ Cette réforme entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2002 (article 41 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés).

Als dat samenwerkingsakkoord niet gesloten wordt, kan artikel 26, 4°, van het ontwerp niet worden uitgevoerd wat het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreft.

Artikel 48

Artikel 48 van het ontwerp voorziet in de oprichting van het «federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad». Volgens die bepaling staat dat federaal secretariaat

«... de Centrale Vrijzinnige Raad bij in de uitvoering van zijn beleid en coördinatie van het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.».

In haar voormelde advies 26.817/2 heeft de afdeling wetgeving reeds de aandacht gevestigd op de onduidelijke rol van het federaal secretariaat door op het volgende te wijzen :

«Evenmin wordt in het dispositief iets gezegd over het rechtskarakter van het federaal secretariaat en over de taken ervan. De commentaar lijkt erop te wijzen dat het tot taak zou hebben de inhoud van de morele dienstverlening, alsmede de richtlijnen voor de beoefening ervan te bepalen.

Per definitie betreft het hier taken die de «Centrale Vrijzinnige Raad» op zich moet nemen en waarin de Staat zich niet mag mengen in naam van het grondwettelijk beginsel van de vrijheid van mening.»

Hoewel artikel 48 van het ontwerp herzien is in een poging om die kritiek weg te nemen, blijft het rechtskarakter van het federaal secretariaat ook nu nog onduidelijk, terwijl de taken van dienstverlening die het secretariaat op zich moet nemen zeer vaag blijven. Bijgevolg ziet de Raad van State niet in welk onderscheid dient te worden gemaakt tussen dat federaal secretariaat en de Centrale Vrijzinnige Raad zelf.

Artikelen 49 tot 53

1. Artikel 49 van het ontwerp luidt als volgt :

«De kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat zijn ten laste van de Staat, binnen de grenzen van de kredieten die hiervoor jaarlijks op de begroting van het ministerie van Justitie ingeschreven worden.».

Naar aanleiding van vragen in dit verband hebben de gemachtigden van de minister uitgelegd dat het de bedoeling is aan de Centrale Vrijzinnige Raad een subsidie toe te kennen die losstaat van de overname van de kosten van de wedden en pensioenen van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Die handelwijze druist in tegen artikel 181, paragraaf 2, van de Grondwet, waarin wordt bepaald dat alleen de wedden en pensioenen ten laste van de Staat komen.

Artikel 49 van het ontwerp houdt niet alleen een schending in van artikel 181, paragraaf 2, van de Grondwet, doch

Sans l'adoption de cet accord de coopération, l'article 26, 4°, du projet ne pourra être mis en oeuvre pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale.

Article 48

L'article 48 du projet prévoit la mise en place du «Secrétariat fédéral du Conseil central laïque». Selon cette disposition, ce secrétariat fédéral

«... assiste le Conseil central laïque dans l'exécution de sa mission et la coordination de la gestion des intérêts financiers et matériels des communautés philosophiques non confessionnelles.».

Dans son avis 26.817/2 précité, la section de législation avait déjà attiré l'attention sur l'ambiguïté du rôle du secrétariat fédéral en soulignant ce qui suit :

«Le dispositif est également silencieux quant à la nature juridique du secrétariat fédéral et quant à ses missions. Le commentaire semble indiquer qu'il lui reviendra de fixer le contenu de l'assistance morale ainsi que les directives de son exercice.

Or, il s'agit là, par définition, de missions qui incombent au Conseil central laïque et pour lesquelles l'État n'a pas à intervenir au nom du principe constitutionnel de la liberté d'opinion.».

Bien que l'article 48 du projet ait été revu pour tenter de répondre à cette critique, la nature juridique du secrétariat fédéral reste toujours incertaine; quant aux missions d'assistance qui lui incombent, elles restent très floues. Le Conseil d'État n'aperçoit dès lors pas quelle est la distinction qu'il convient d'opérer entre ce secrétariat fédéral et le Conseil central laïque lui-même.

Articles 49 à 53

1. Selon l'article 49 du projet :

«Les charges inhérentes au fonctionnement du secrétariat fédéral sont payées par l'État, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du ministère de la Justice.».

Interrogés à ce propos, les délégués du ministre ont expliqué qu'il s'agit d'octroyer au Conseil central laïque une subvention distincte de la prise en charge des traitements et des pensions des délégués du Conseil central laïque.

Cette manière de procéder n'est pas conforme à l'article 181, § 2, de la Constitution qui limite l'intervention de l'État à la prise en charge des traitements et des pensions.

Outre que cette disposition viole l'article 181, § 2, de la Constitution, elle pourrait également être critiquée au regard

het is eveneens vatbaar voor kritiek uit het oogpunt van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, gelezen in samenhang met artikel 181, § 1, van de Grondwet, als de wetgever geen objectieve reden kan geven voor dit verschil in behandeling van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad, enerzijds, en de bedienaars van de erkende erediensten, anderzijds.

2. Volgens artikel 50, onderdeel 1°, van het ontwerp omvatten de werkingskosten :

«1° de bezoldiging van het onderhoudspersoneel en van de andere personeelsleden, nodig voor de coördinatie van de organisatie en werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ...», terwijl in onderdeel 3° sprake is van de «afgevaardigden».

Uit de uitleg van de gemachtigden van de minister blijkt dat het niet om dezelfde personen gaat, aangezien de eerstgenoemden de hoedanigheid van afgevaardigde van de Centrale Vrijzinnige Raad niet bezitten. Die personen zijn meer in het bijzonder met administratieve taken belast.

Ook hier moet worden nagegaan of het feit dat de bezoldiging van dat personeel ten laste van de Staat komt verenigbaar is met artikel 181, § 2, van de Grondwet en of zulks gerechtvaardigd is in het licht van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in onderlinge samenhang gelezen met artikel 181, § 1.

Wat de toekenning van de verschillende vergoedingen betreft, wordt verwezen naar algemene opmerking nr. II.2.

Artikel 56

1. Volgens het eerste lid genieten afgevaardigden die een wedde ten laste van de schatkist ontvangen en wier dienstbetrekking een einde neemt, een rustpensioen ten laste van de schatkist onder dezelfde voorwaarden en overeenkomstig dezelfde nadere regels als ambtenaren van de federale ministeries, terwijl voor de pensioenen van bedienaars van de erkende erediensten afzonderlijke regelingen zijn uitgewerkt.

De wetgever moet deze verschillende behandeling met redelijke en objectieve argumenten kunnen rechtvaardigen ten aanzien van de artikelen 10 en 11 van de Grondwet.

2. Zoals artikel 56 van het ontwerp gesteld is, is het te onnauwkeurig. Met het oog op de rechtszekerheid zou duidelijk moeten worden aangegeven welke wet- en verordeningsteksten de steller van het ontwerp toepasselijk wenst te verklaren op de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad. De wetgever heeft die handelwijze gevolgd voor de bedienaars van de erkende erediensten.

Zo bijvoorbeeld bevat de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen specifieke bepalingen voor leden van de rooms katholieke geestelijkheid en bedienaars van de andere erkende erediensten. Insgelijks is er in de werkingssfeer van de wet van 20 maart 1958 betreffende de cumulatie van pensioenen en wedden, en de rege-

des articles 10 et 11 de la Constitution combinés avec l'article 181, § 1^{er}, de la Constitution, à défaut pour le législateur de pouvoir justifier objectivement cette différence de traitement entre, d'une part, les délégués du Conseil central laïque et, d'autre part, les ministres des cultes reconnus.

2. Alors que l'article 50, 1°, du projet envisage comme frais de fonctionnement

«1° la rémunération du personnel d'entretien et celle des autres membres du personnel nécessaires à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale», le 3° fait quant à lui référence aux «délégués».

Il ressort des explications des délégués du ministre qu'il ne s'agit pas des mêmes personnes, les premières n'ayant pas la qualité de délégué du Conseil central laïque. Ces personnes sont, plus particulièrement, chargées de fonctions administratives.

Ici aussi, il convient de vérifier si la prise en charge par l'État des rémunérations de ce personnel est compatible avec l'article 181, § 2, de la Constitution et se justifie au regard des articles 10 et 11 de la Constitution, combinés avec l'article 181, § 1^{er}.

Pour ce qui concerne l'octroi des différentes indemnités, il est fait référence à l'observation générale n° II.2.

Article 56

1. Selon l'alinéa 1^{er}, les délégués qui perçoivent un traitement à charge du Trésor public et qui ont cessé leurs activités bénéficient d'une pension de retraite à charge du Trésor public aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les agents des ministères fédéraux, alors que les pensions des ministres des cultes reconnus font l'objet de régimes distincts.

Il appartient au législateur de pouvoir justifier de manière raisonnable et objective cette différence de traitement au regard des articles 10 et 11 de la Constitution.

2. Tel qu'il est rédigé, l'article 56 du projet est trop imprécis. Dans un souci de sécurité juridique, il serait souhaitable que les différents textes législatifs et réglementaires que l'auteur du projet veut rendre applicables aux délégués du Conseil central laïque soient clairement identifiés. C'est de cette manière que le législateur a procédé pour les ministres des cultes reconnus.

A titre d'exemple, la loi du 21 juillet 1844 générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques comprend des dispositions spécifiques pour les membres du clergé catholique romain et les ministres des autres cultes reconnus. De même, le champ d'application de la loi du 20 mars 1958 relative au cumul des pensions et des traitements et au régime des pensions de

ling inzake rustpensioenen voor verschillende ambten uitdrukkelijk sprake van bedienaars van de eredienssten.

Het ontwerp moet duidelijker zijn wat betreft de pensioenregeling waaronder afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad werkelijk zullen vallen.

Naar aanleiding van vragen in verband met de betekenis van het tweede lid van artikel 56, heeft de gemachtigde ambtenaar uitgelegd dat het de bedoeling is prestaties van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad die thans op grond van een arbeidscontract bij de Centrale Vrijzinnige Raad in dienst zijn, te laten meetellen voor hun pensioen.

Het ontworpen vierde lid voorziet daar echter reeds in.

De gemachtigden van de minister zijn het ermee eens dat het tweede lid bijgevolg kan vervallen.

Het ontworpen vierde lid geeft nauwelijks verduidelijkingen betreffende de nadere regels voor het laten meetellen van de diensten die de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad gepresteerd hebben bij «de Unie Vrijzinnige Verenigingen» of bij het «Centre d'Action Laïque». Ook in dit verband moet worden verwezen naar een duidelijker tekst die aangeeft in welke mate dat meetellen ten laste van de Staat komt.

Artikel 57

Blijkbaar wordt bij deze bepaling aan de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad het verbod opgelegd hun beroepsactiviteiten te cumuleren. Krachtens artikel 181, paragraaf 2, van de Grondwet neemt de Staat slechts de wedde voor zijn rekening die verband houdt met het verlenen van niet-confessionele morele diensten door de afgevaardigde; of de afgevaardigde een nevenactiviteit mag uitoefenen, zal afhangen van de arbeidsverhouding tussen hem en de Centrale Vrijzinnige Raad.

Volgens de gemachtigden van de minister is het evenwel de bedoeling te vermijden dat eenzelfde afgevaardigde van de Centrale Vrijzinnige Raad, een dubbele wedde zou kunnen genieten in het kader van de morele diensten die hij verleent, gelet op de weddenscalen die in de ontworpen wet voorgeschreven zijn.

Als zulks de bedoeling van de steller van het ontwerp is, dient deze bepaling van het ontwerp te worden herzien teneinde ze duidelijker te redigeren.

Artikel 59

Deze bepaling heeft niets uit te staan met de uitvoering van artikel 181, paragraaf 2, van de Grondwet. Aangezien het daarbij gaat om decoraties in het kader van het verlenen van een militaire orde in de zin van artikel 114 van de Grondwet, is het overigens een bevoegdheid van de wetgever de voorwaarden te bepalen voor het verlenen van die onderscheidingen.

retraite afférentes à des fonctions multiples vise explicitement les ministres des cultes.

Le projet doit être davantage explicite quant au régime de pension qui sera réellement applicable aux délégués du Conseil central laïque.

Interrogé sur le sens de l'alinéa 2 de l'article 56, le fonctionnaire délégué a expliqué que le but recherché est de permettre une valorisation en matière de pension des prestations des délégués du Conseil central laïque engagés actuellement sur une base contractuelle par le Conseil central laïque.

Or, l'alinéa 4 en projet consacre cette valorisation.

Comme en ont convenu les délégués du ministre, l'alinéa 2 peut, en conséquence, être omis.

Quant à l'alinéa 4 en projet, il n'explique guère les modalités de la valorisation des services qui ont été prestés par les délégués du Conseil central laïque, que ce soit auprès de «l'Unie Vrijzinnige Verenigingen» ou du «Centre d'Action Laïque». Ici aussi, il y a lieu de faire référence à un texte plus précis indiquant dans quelle mesure cette valorisation sera à charge de l'État.

Article 57

Cette disposition semble interdire aux délégués du Conseil central laïque le cumul d'activités professionnelles. En vertu de l'article 181, § 2, de la Constitution, l'État ne prend en charge que le traitement lié à l'activité de l'assistance morale non confessionnelle du délégué; quant à l'exercice d'une activité complémentaire, elle dépendra de la relation de travail existante entre ce délégué et le Conseil Central Laïque.

Toutefois, selon les délégués du ministre, la volonté est d'éviter qu'un même délégué du Conseil central laïque puisse percevoir un double traitement dans le cadre de ses activités d'assistance morale compte tenu des échelles de traitement qui sont consacrées par la loi en projet.

Si telle est la volonté de l'auteur du projet, il y a lieu de revoir cette disposition du projet afin de l'expliquer davantage.

Article 59

Cette disposition est étrangère à la mise en oeuvre de l'article 181, § 2, de la Constitution. Par ailleurs, s'agissant de décorations relatives aux ordres militaires au sens de l'article 114 de la Constitution, il appartient au législateur de fixer les conditions d'octroi de ces distinctions honorifiques.

Deze bepaling behoort dan ook grondig te worden herzien.

Artikel 65

1. Om redenen van wetgevingstechniek behoort de inleidende zin van artikel 65 als volgt te worden gesteld :

«Art. 65. In de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, wordt in de plaats van artikel 29ter, dat artikel 29quater wordt, een nieuw artikel 29ter ingevoegd, luidende :

Artikel 29ter. ... (voorts als in het ontwerp).»

Door artikel 65 aldus te redigeren, kan artikel 66 vervallen.

2. Bij deze bepaling wordt een nieuw artikel 29ter ingevoegd in de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, teneinde daarin vast te leggen welke onderscheiden jaarwedden worden toegekend aan de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad naargelang van hun graad en hun anciënniteit.

Het eerste streepje heeft betrekking op de wedde van de secretaris-generaal. De minimumwedde bedraagt 1.562.569 frank en de maximumwedde 2.156.173 frank.

De secretaris-generaal geniet 11 tussentijdse verhogingen van 53.429 frank, om de twee jaar.

Door die tussentijdse verhogingen bedraagt de maximumwedde 2.150.288 en niet 2.156.173 frank.

De bepaling dient op dit punt te worden herzien.

Artikel 66

Dit artikel kan vervallen, gelet op opmerking nr. 1, die bij artikel 65 is gemaakt.

Artikel 72

Volgens deze bepaling

«... erkent de Koning de centra voor morele dienstverlening en hun gebiedsomschrijving, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet operationeel zijn.»

In deze bepaling zou nader moeten worden aangegeven wat een operationeel centrum voor morele dienstverlening is. Is het territoriale werkgebied van die centra overigens steeds verenigbaar met artikel 4 van het ontwerp, naar luid waarvan die centra worden erkend op basis van het grondgebied van de provincies en van het administratief arrondissement Brus-

La disposition doit, en conséquence, être revue fondamentalement.

Article 65

1. D'un point de vue légistique, il convient de rédiger la phrase liminaire de l'article 65 comme suit :

«Art. 65. Il est inséré dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, à la place de l'article 29ter qui devient l'article 29quater, un article 29ter nouveau rédigé comme suit :

«Art. 29ter. ... (la suite comme au projet).»».

Cette formulation de l'article 65 permet d'omettre l'article 66.

2. Cette disposition insère un nouvel article 29ter dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes afin d'y consacrer les différents traitements annuels accordés aux délégués du Conseil central laïque en fonction de leur grade et de leur ancienneté.

Le premier tiret est relatif au traitement du secrétaire général. L'échelle de base est de 1.562.569 et l'échelle maximale est de 2.156.173.

Le secrétaire général bénéficiera de 11 augmentations intercalaires tous les deux ans de l'ordre de 53.429.

Compte tenu de ces augmentations intercalaires, l'échelle maximale doit être de 2.150.288 et non 2.156.173.

La disposition doit être revue sur ce point.

Article 66

Cet article peut être omis compte tenu de l'observation n° 1 formulée sous l'article 65.

Article 72

Selon cette disposition,

«... le Roi reconnaît les services d'assistance morale et leur ressort territorial qui sont opérationnels au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.»

Cette disposition gagnerait à préciser davantage ce qu'est un service opérationnel en matière d'assistance morale. Par ailleurs, le ressort territorial de ces services est-il toujours compatible avec l'article 4 du projet qui envisage la reconnaissance de ces services sur la base du territoire des provinces et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Ca-

sel-Hoofdstad ? Wat gebeurt er met een centrum waarvan de werkkring het grondgebied van twee provincies bestrijkt ? Onder welke provinciale instelling zal dat centrum ressorteren ?

Op vragen in dat verband hebben de gemachtigden van de minister geantwoord dat de erkenning van de lokale diensten moet geschieden met inachtneming van artikel 4 van het ontwerp en dat er in principe geen sprake kan zijn van het erkennen van een lokale dienst waarvan de werkkring het grondgebied van twee provincies bestrijkt. Die bedoeling moet op zijn minst tot uiting komen in de bespreking van de onderzochte bepaling.

Artikel 73

Met het oog op het veilig stellen van de verkregen rechten van de afgevaardigden die nu voor de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap werken, voorziet artikel 73 van het ontwerp, bij wijze van overgangsbepaling, in andere wedden dan die welke in artikel 65 van het ontwerp vermeld zijn, alsook in andere functiebenamingen.

Onder de aldus vermelde wedden is soms sprake van die van «moreel consulent-eerste klasse (barema 1)» en van die van «moreel consulent-eerste klasse (barema 2)», of nog van die van «adjunct moreel consulent (barema zonder haardtoelage of standplaatstoelage)».

Naar aanleiding van vragen over die verschillen, hebben de gemachtigden van de minister uitgelegd dat die verschillen volgens hen steunden op de anciënniteit en op de graad van verantwoordelijkheid die de betrokkenen op zich nemen.

Die verduidelijkingen moeten in de tekst van het ontwerp worden opgenomen.

Artikel 74

De aandacht van de steller van het ontwerp wordt gevestigd op de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, waarin al het probleem geregeld wordt van de aanwending van de toelagen van het Rijk voor andere doeleinden dan die waarvoor ze oorspronkelijk werden verleend.

Toen de gemachtigde ambtenaar gevraagd is wat de juiste reikwijdte is van deze bepaling van het ontwerp, heeft hij geantwoord dat dit artikel inderdaad in verband moet worden gebracht met die wetgeving.

Slotopmerkingen

1. De steller van het ontwerp wordt er opmerkzaam op gemaakt dat de geldsommen alleen in franken zijn uitgedrukt. Zij moeten in euro's worden uitgedrukt. Het ontwerp behoort te worden aangevuld met een overgangsbepaling, die tot 1 januari 2002 zou gelden teneinde de geldsommen in franken uit te drukken. De bedragen in franken en in euro's moeten voluit in letters worden geschreven.

pitale ? Qu'en sera-t-il du service dont l'activité s'étend sur le territoire de deux provinces ? De quel établissement provincial relèvera-t-il ?

Interrogés à ce sujet, les délégués du ministre ont répondu que la reconnaissance des services locaux devra se faire dans le respect de l'article 4 du projet et qu'il ne pourra, en principe, être question de reconnaître un service local dont l'activité s'étendrait sur le territoire de deux provinces. Cette intention doit, à tout le moins, être exprimée dans le commentaire de la disposition examinée.

Article 73

Dans le souci de préserver les droits acquis des délégués travaillant actuellement pour la communauté philosophique non confessionnelle, l'article 73 du projet consacre de manière transitoire des traitements différents de ceux visés à l'article 65 du projet ainsi que des titres de fonction différents.

Parmi les traitements ainsi envisagés, il est parfois question de «conseiller moral de première classe (barème 1)» et de «conseiller moral de première classe (barème 2)» ou encore de «conseiller moral adjoint (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence)».

Interrogés sur ces distinctions, les délégués du ministre ont expliqué que, selon eux, elles se fondaient sur l'ancienneté et sur le niveau des responsabilités assumées par les intéressés.

Il convient d'apporter ces précisions dans le texte en projet.

Article 74

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur les articles 55 à 58 des lois sur la comptabilité de l'État qui règlent déjà le problème de l'emploi des subventions de l'État à des fins autres que celles pour lesquelles elles ont été attribuées.

Interrogé sur la portée exacte de cette disposition du projet, le fonctionnaire délégué a répondu qu'un lien devait être effectivement fait avec cette législation.

Observations finales

1. L'attention de l'auteur du projet est attirée sur ce que le montant est uniquement exprimé en francs. Il y a lieu de l'exprimer en euros. Une disposition transitoire, applicable jusqu'au 1^{er} janvier 2002, doit être ajoutée afin d'exprimer cette valeur en francs. Les montants en francs et en euros doivent être mentionnés en toutes lettres.

2. Voor de nummering van titels, hoofdstukken, afdelingen en onderafdelingen worden hoofdtelwoorden in Romeinse cijfers gebruikt, behalve - wat het Frans betreft - voor «Titre premier», «Chapitre premier», «Section première» en «Sous-section première».

3. Streepjes moeten worden vermeden, aangezien zulks het moeilijk maakt te onderkennen welke bepalingen ze bevatten, inzonderheid bij wijzigingen. Deze opmerking geldt vooral voor artikel 65 van het ontwerp, tot wijziging van artikel 29^{ter} van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten.

4. De Nederlandse tekst van het ontwerp laat zeer te wensen over. Onder voorbehoud van de hiervoren gemaakte inhoudelijke opmerkingen wordt in dit verband verwezen naar de slotopmerkingen van het voormelde advies 26.817/2.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

Y. KREINS,	kamervoorzitter,
P. QUERTAINMONT, J. JAUMOTTE	staatsraden,
J. VAN COMPERNOLLE, B. GLANSDORFF,	assessoren van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

B. VIGNERON,	griffier,
--------------	-----------

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. Vandernacht, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. G. Martou, adjunct-referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. Jaumotte.

DE GRIFFIER,	DE VOORZITTER,
B. VIGNERON	Y. KREINS

2. Le numérotage des titres, chapitres, sections et sous-sections se fait en chiffres cardinaux romains, sauf pour le «Titre premier», «Chapitre premier», «Section première», et «Sous-section première».

3. L'utilisation de tirets est à éviter, ceux-ci rendant l'identification des dispositions qu'ils renferment malaisée, spécialement lors de modifications. Cette observation vaut essentiellement pour l'article 65 en projet, modifiant l'article 29^{ter} de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes.

4. Le texte néerlandais du projet laisse beaucoup à désirer. Sous réserve des observations de fond précédentes, il est renvoyé, à ce sujet, aux observations finales dans l'avis 26.817/2.

La chambre était composée de

Messieurs

Y. KREINS,	président de chambre,
P. QUERTAINMONT, J. JAUMOTTE	conseillers d'État, staatsraden,
J. VAN COMPERNOLLE, B. GLANSDORFF,	assesseurs de la section de législation,

Madame

B. VIGNERON,	greffier,
--------------	-----------

Le rapport a été présenté par Mme P. Vandernacht, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme G. Martou, référendaire adjoint. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Jaumotte.

LE GREFFIER	LE PRÉSIDENT
B. VIGNERON	Y. KREINS

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op voordracht van Onze minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Justitie is belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I*Algemene bepalingen***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Erkenning en organisatie van de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België en van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken

HOOFDSTUK I**De Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België****Art. 2**

De «Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België» genaamd

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants, le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER*Dispositions générales***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Reconnaissance et organisation du Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique et des communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent

CHAPITRE PREMIER**Le Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique****Art. 2**

Le «Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique» dénommé

«Centrale Vrijzinnige Raad», bestaande uit de Unie Vrijzinnige Verenigingen en het *Centre d'Action Laïque*, wordt erkend als een organisatie die niet-confessionele morele diensten verleent.

Art. 3

De Centrale Vrijzinnige Raad vertegenwoordigt de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken, in hun betrekkingen met de burgerlijke overheid.

De Centrale Vrijzinnige Raad coördineert de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening en het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen die er deel van uitmaken.

De Centrale Vrijzinnige Raad regelt de uitoefening van het ambt van de afgevaardigden die morele diensten verlenen op basis van een niet-confessionele levensbeschouwing, in onderhavige wet «afgevaardigden» genoemd, en hun aanstelling ten aanzien van de Staat.

HOOFDSTUK II

Erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, die deel uitmaken van de Centrale Vrijzinnige Raad en de centra voor morele dienstverlening, op basis van het grondgebied van de provincies en van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad

Art. 4

Op voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad worden de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen door de Koning erkend, één voor elke provincie en twee voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De Koning erkent de centra voor morele dienstverlening van de provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad en stelt het aantal en de gebiedsomschrijving ervan vast, op gezamenlijke voordracht van de Centrale Vrijzinnige Raad en de betrokken instelling, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen.

«Conseil Central Laïque », composé du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*, est reconnu comme une organisation qui offre une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Art. 3

Le Conseil Central Laïque représente les communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent, dans leurs rapports avec l'autorité civile.

Le Conseil Central Laïque coordonne l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles qui en relèvent.

Le Conseil Central Laïque règle l'exercice des fonctions des délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dénommés dans la présente loi «délégués», et leur désignation à l'égard de l'État.

CHAPITRE II

Reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles relevant du Conseil Central Laïque et des services d'assistance morale sur la base territoriale des provinces et de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale

Art. 4

Sur proposition du Conseil Central Laïque, les communautés philosophiques non confessionnelles sont reconnues par le Roi : une pour chaque province et deux pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le Roi reconnaît les services d'assistance morale de la province ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale et en fixe le nombre et le ressort territorial, sur proposition conjointe du Conseil Central Laïque et de l'établissement concerné, après avoir recueilli l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

HOOFDSTUK III

Organisatie van de instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 5

In de hoofdplaats van elke provincie wordt een instelling van publiekrechtelijke aard opgericht, genaamd «instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad», die rechtspersoonlijkheid heeft en belast is met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en de erkende centra voor morele dienstverlening die zich op het grondgebied van de betrokken provincie bevinden, in onderhavige wet «instelling» genaamd.

In het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad worden twee instellingen van publiekrechtelijke aard opgericht, genaamd «instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad» en «*établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque*», die rechtspersoonlijkheid hebben en belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van respectievelijk de Nederlandstalige en de Franstalige erkende levensbeschouwelijke niet-confessionele gemeenschap en de erkende centra voor morele dienstverlening, die zich op het grondgebied van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevinden, in onderhavige wet respectievelijk «instelling» en «*établissement*» genaamd.

Elke instelling wordt beheerd door een raad van bestuur.

Afdeling 1

*Raad van bestuur**Onderafdeling 1**Samenstelling*

Art. 6

Elke raad van bestuur bestaat uit zeven verkozen leden en evenveel verkozen plaatsvervangers. Zijn bovendien van rechtswege met adviserende stem lid van de raad van bestuur :

1° de boekhouder van de betrokken instelling;

2° een afgevaardigde, daartoe aangewezen door de Centrale Vrijzinnige Raad, of zijn plaatsvervanger;

CHAPITRE III

De l'organisation de l'établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque

Art. 5

Dans le chef-lieu de chaque province, il est établi un établissement de droit public appelé «établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque», doté de la personnalité juridique et chargé de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue et des services d'assistance morale reconnus, qui se situent sur le territoire de la province concernée, dénommé dans la présente loi «établissement».

Dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, il est établi deux établissements de droit public appelés «établissement d'assistance morale du Conseil Central Laïque» et «*instelling voor morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad*», dotés de la personnalité juridique et chargés respectivement de la gestion des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue francophone et néerlandophone et des services d'assistance morale reconnus francophones ou néerlandophones, qui se situent sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, dénommés dans la présente loi respectivement «établissement» et «*instelling*».

Chaque établissement est géré par un conseil d'administration.

Section première

*Du conseil d'administration**Sous-section première**De la composition*

Art. 6

Chaque conseil d'administration est composé de sept membres élus et autant de suppléants élus. Sont en outre membres de droit avec voix consultative :

1° le comptable de l'établissement concerné ;

2° un délégué, désigné à cet effet par le Conseil Central Laïque, ou son remplaçant ;

3° de gouverneur of zijn vertegenwoordiger.

Onderafdeling II

Verkiezbaarheid

Art. 7

Om te kunnen verkozen worden als lid of plaatsvervanger van de raad van bestuur moet men :

1° zijn woonplaats hebben binnen het grondgebied van de instelling of voorgedragen worden door een vereniging die er haar zetel op heeft. Deze voorwaarden zijn niet van toepassing op de raadsleden en plaatsvervangers, verkozen door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad ;

2° op de dag van de verkiezing minstens achttien jaar oud zijn ;

3° van goed zedelijk gedrag zijn ;

4° instemmen met het principe van vrij onderzoek.

Onderafdeling III

Onverenigbaarheden

Art. 8

In eenzelfde raad van bestuur kunnen niet als lid of plaatsvervanger verkozen worden :

1° echtgenoten, samenwonenden en bloed - of aanverwanten tot en met de derde graad ;

2° de afgevaardigden en de personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken ;

3° de gewezen afgevaardigden en gewezen personeelsleden van de Centrale Vrijzinnige Raad, de Unie Vrijzinnige Verenigingen, het *Centre d'Action Laïque* en de verenigingen die er deel van uitmaken, voorzover zij minder dan drie jaar geleden afgevaardigde of personeelslid van de organisatie of verenigingen waren ;

4° alle personen die een bezoldiging of een toelage van de instelling ontvangen ;

5° de provinciegouverneurs, de leden van de bestendige deputaties en van de provincieraden, de griffiers,

3° le gouverneur ou son représentant.

Sous-section II

De l'éligibilité

Art. 7

Pour être élu membre ou suppléant du conseil d'administration, il faut :

1° être domicilié dans le ressort territorial de l'établissement ou être présenté par une association ayant son siège dans ce ressort. Ces conditions ne s'appliquent pas aux membres du conseil d'administration et suppléants, élus par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque ;

2° être âgé de dix-huit ans, au moins, au jour de l'élection ;

3° être de bonne vie et moeurs ;

4° adhérer au principe du libre examen.

Sous-section III

Des incompatibilités

Art. 8

Ne peuvent être élus membre ou suppléant au sein d'un même conseil d'administration :

1° les conjoints, les cohabitants ainsi que les parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ;

2° les délégués et les membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent ;

3° les anciens délégués, et anciens membres du personnel du Conseil Central Laïque, du Centre d'Action Laïque, de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen* et des associations qui les composent, s'ils étaient délégués ou membres du personnel de l'organisation ou de l'association il y a moins de trois ans ;

4° toute personne qui reçoit une rémunération ou une allocation de l'établissement ;

5° les gouverneurs de province, les membres des députations permanentes et ceux des conseils provin-

de ontvangers van de provincieën en de arrondissementscommissarissen ;

6° de gouverneur en de vice-gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, de leden van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad ;

7° de burgemeesters, de schepenen, de gemeenteraadsleden, de gemeentesecretarissen en de - ontvangers ;

8° de ambtenaren en de bedienden van de fiscale administraties in de binnen hun ambtsgebied gelegen instelling ;

9° de voorzitters, de raadsleden, de secretarissen en de ontvangers van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

In geval van verkiezing van echtgenoten, samenwonenden, bloed - of aanverwanten tot en met de derde graad, gaat de voorkeur naar de jongste in jaren.

Onderafdeling IV

Verkiezing

Art. 9

De zeven leden van de raad van bestuur en hun plaatsvervangers worden verkozen op volgende wijze :

- vijf door de algemene vergadering ;
- twee door de raad van bestuur van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Zijn lid van de algemene vergadering van de instelling, de vertegenwoordigers van de verenigingen die deel uitmaken van de Unie Vrijzinnige Verenigingen en van het *Centre d'Action Laïque*.

De lijst van deze verenigingen wordt door de Centrale Vrijzinnige Raad aan de minister van Justitie overhandigd uiterlijk vier maanden voor de verkiezingen.

De modaliteiten van de verkiezing worden door de Centrale Vrijzinnige Raad vastgelegd en, ter informatie, aan de minister van Justitie bezorgd.

De raadsleden en hun plaatsvervangers worden verkozen uiterlijk in april en voor de eerste maal binnen de zes maanden volgend op de publicatie in het *Belgisch*

ciaux, les greffiers, les receveurs des provinces et les commissaires d'arrondissement ;

6° le gouverneur et le vice-gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, les membres du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale et du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale ;

7° les bourgmestres, les échevins, les conseillers communaux, les secrétaires et les receveurs des communes ;

8° les agents et employés des administrations fiscales de la circonscription du ressort de l'établissement ;

9° les présidents, conseillers, secrétaires et receveurs des centres publics d'aide sociale.

En cas d'élection de conjoints, cohabitants, parents ou alliés jusqu'au troisième degré, la préférence est donnée au plus jeune.

Sous-section IV

De l'élection

Art. 9

Les sept membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus de la manière suivante :

- cinq par l'assemblée générale ;
- deux par le conseil d'administration du Conseil Central Laïque.

Sont membres de l'assemblée générale de l'établissement, les représentants des associations faisant partie du Centre d'Action Laïque et de l'*Unie Vrijzinnige Verenigingen*.

La liste de ces associations est transmise par le Conseil Central Laïque au ministre de la Justice au plus tard quatre mois avant les élections.

Les modalités de l'élection sont déterminées par le Conseil Central Laïque et transmises pour information au ministre de la Justice.

Les membres du conseil d'administration et leurs suppléants sont élus au plus tard au cours du mois d'avril et pour la première fois dans les six mois après la publica-

Staatsblad van de erkenning van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Onderafdeling V

Einde van het mandaat

Art. 10

Het mandaat van verkozen raadslid duurt drie jaar en is steeds hernieuwbaar.

Art. 11

Het ontslag van een raadslid of plaatsvervanger wordt schriftelijk gericht aan de voorzitter van de raad van bestuur, die dit meedeelt tijdens de volgende vergadering van voornoemde raad, die er akte van neemt.

Elk verkozen raadslid of plaatsvervanger die niet meer aan één der verkiesbaarheidsvoorwaarden voldoet of waarvoor één van de onverenigbaarheden geldt, wordt ambtshalve als ontslagnemend beschouwd nadat de raad van bestuur hem daarvan kennis heeft gegeven.

Deze beslissing van de raad van bestuur is van rechtswege uitvoerbaar, tenzij de betrokkene binnen de tien dagen na de kennisgeving daartegen beroep instelt.

Het beroep wordt ingesteld bij de Centrale Vrijzinnige Raad die in laatste instantie uitspraak doet binnen de dertig dagen na de raad van bestuur en na betrokkene te hebben gehoord.

Art. 12

Elk verkozen raadslid dat overleden is of ontslag heeft genomen, wordt vervangen door de eerste plaatsvervanger in de volgorde van de verkiezing. De plaatsvervanger doet de tijd uit van degene die hij vervangt.

Onderafdeling IV

Installatie

Art. 13

Op de installatievergadering verkiest de raad van bestuur uit zijn verkozen leden :

- een voorzitter ;

tion au *Moniteur belge* de la reconnaissance des communautés philosophiques non confessionnelles.

Sous-section V

De la fin du mandat

Art. 10

Le mandat de membre élu du conseil d'administration a une durée de trois ans. Il est toujours renouvelable.

Art. 11

La démission d'un membre du conseil d'administration ou d'un suppléant est adressée par écrit au président du conseil d'administration qui en donne connaissance à la prochaine séance dudit conseil, qui en prend acte.

Chaque membre du conseil d'administration élu ou suppléant qui ne satisfait plus à une des conditions d'éligibilité ou qui tombe dans un cas d'incompatibilité est considéré comme démissionnaire d'office suite à la notification que lui en donne le conseil d'administration.

Cette décision du conseil d'administration est applicable de plein droit à défaut de recours de l'intéressé dans les dix jours de la notification.

Le recours, s'exerce devant le Conseil Central Laïque qui statue en dernier ressort dans les trente jours après avoir entendu le conseil d'administration et l'intéressé.

Art. 12

Tout membre élu du conseil d'administration décédé ou démissionnaire est remplacé par le premier suppléant dans l'ordre de l'élection. Le suppléant achève le mandat en cours.

Sous-section IV

De l'installation

Art. 13

Lors de sa séance d'installation, le conseil d'administration élit en son sein, parmi ses membres élus :

- un président ;

- een ondervoorzitter ;
- een secretaris.

Een verkozen raadslid kan zich laten vertegenwoordigen door een ander verkozen raadslid. Deze kan slechts drager zijn van één schriftelijke volmacht.

Zij worden gekozen bij volstrekte meerderheid van de aanwezige verkozen leden na geheime afzonderlijke stemming. Indien de eerste stembeurt geen volstrekte meerderheid aangeeft, wordt een herstemming gehouden tussen de twee kandidaten die het meest aantal stemmen hebben behaald. Bij herstemming is de kandidaat met het hoogste aantal stemmen verkozen. Bij staking van stemmen gaat de voorkeur naar de jongste kandidaat in jaren.

In geval van overlijden of ontslag van de voorzitter, de ondervoorzitter of de secretaris wordt op de volgende vergadering van de raad van bestuur en op dezelfde wijze zoals bepaald in het onderhavige artikel in hun vervanging voorzien.

Wanneer de voorzitter afwezig of verhinderd is, wordt hij vervangen door de ondervoorzitter of, bij diens afwezigheid, door het jongste aanwezige lid.

Wanneer de secretaris afwezig of verhinderd is, wordt zijn taak waargenomen door een verkozen raadslid dat door de voorzitter wordt aangewezen.

Onderafdeling VII

Vergaderingen

Art. 14

De raad van bestuur komt bijeen telkens dit in het belang van de instelling vereist is, en ten minste tienmaal per jaar.

De bijeenroeping geschiedt ten minste zeven kalenderdagen voor de vergadering schriftelijk op de woonplaats, tenzij in dringende gevallen.

De bijeenroeping bevat de agenda, samengesteld door de voorzitter.

Een punt dat niet op de agenda staat, mag niet aan de raad van bestuur ter bespreking worden voorgelegd, tenzij twee derde van de aanwezige verkozen leden er in dringende gevallen om verzoekt.

- un vice-président ;
- un secrétaire.

Un membre élu du conseil d'administration peut se faire représenter par un autre membre élu de ce conseil. Ce dernier ne peut être porteur que d'un mandat écrit.

Ceux-ci sont élus au scrutin secret et par scrutins séparés à la majorité absolue des membres élus présents. Si aucune majorité absolue ne se dégage après le premier tour de scrutin, il est procédé à un scrutin de ballottage entre les deux candidats ayant obtenu le plus de voix. En cas de ballottage, le candidat ayant obtenu le plus de voix, est élu et, en cas de parité, la préférence est donnée au candidat le plus jeune.

En cas de décès ou de démission du président, du vice-président ou du secrétaire, il est procédé à son remplacement au cours de la séance suivante du conseil d'administration dans les mêmes formes que celles prévues au présent article.

En cas d'absence ou d'empêchement du président, il est remplacé par le vice-président ou, à défaut de celui-ci, par le membre présent le plus jeune.

En cas d'absence ou d'empêchement du secrétaire, ses fonctions sont exercées par un membre élu du conseil d'administration désigné par le président.

Sous-section VII

Des réunions

Art. 14

Le conseil d'administration s'assemble toutes les fois que l'exige l'intérêt de l'établissement et au moins dix fois par an.

Sauf en cas d'urgence, la convocation se fait par écrit, à domicile, au moins sept jours francs avant la séance.

La convocation contient l'ordre du jour, fixé par le président.

Aucune question étrangère à l'ordre du jour ne peut être portée à l'examen du conseil d'administration sauf urgence déclarée par les deux tiers des membres élus présents.

Elk agendapunt moet vergezeld zijn van een verklarende nota en van alle nuttige stukken die de raad van bestuur kunnen voorlichten.

Art. 15

Ten laatste zeven kalenderdagen vóór de zitting tijdens welke de raad van bestuur moet beslissen over de begroting, over een begrotingswijziging of over de rekeningen, overhandigt de voorzitter aan elk raadslid een exemplaar van het ontwerp van begroting, van het ontwerp van begrotingswijziging of van de rekeningen.

Het ontwerp wordt meegedeeld zoals het ter beslis-sing bij de raad van bestuur wordt ingediend, in de voor-geschreven vorm en vergezeld van de bijlagen vereist om het ontwerp definitief goed te keuren, met uitzonde-ring van de stavingsstukken voor wat de rekeningen betreft. Het ontwerp van begroting en de rekeningen wordt vergezeld van een verslag.

Het verslag omvat een synthese van het ontwerp van begroting of van de rekeningen. Bovendien omschrijft het verslag dat op de begroting betrekking heeft, het fi-nancieel beleid van de instelling.

Vooraleer de raad van bestuur beslist, licht de voor-zitter de inhoud van het verslag toe.

Art. 16

De raad van bestuur wordt bijeengeroepen door de voorzitter.

De voorzitter moet de raad van bestuur bijeenroepen telkens wanneer ten minste drie verkozen leden van de raad hierom verzoeken. De bijeenroeping dient te ge-schieden op de datum en met de agenda die deze leden hebben bepaald.

Art. 17

De raad van bestuur kan slechts geldig beslissen in-dien ten minste vier van zijn verkozen leden aanwezig zijn.

Is dit *quorum* niet bereikt, dan kan de raad van be-stuur, ongeacht het aantal aanwezige verkozen raads-leden, geldig beslissen na een nieuwe bijeenroeping, over de punten die voor de tweede maal op de agenda voor-komen en dit ongeacht het aantal aanwezige verkozen raadsleden. De tweede bijeenroeping zal overeenkom-

Chaque point fixé à l'ordre du jour doit être accompa-gné d'une note explicative et de tous les documents pro-pres à éclairer le conseil d'administration.

Art. 15

Au plus tard sept jours francs avant la séance au cours de laquelle le conseil d'administration est appelé à déci-der du budget, d'une modification budgétaire ou des comptes, le président remet à chaque membre du con-seil d'administration un exemplaire du projet de budget, du projet de modification budgétaire ou des comptes.

Le projet est communiqué tel qu'il sera soumis à la décision du conseil d'administration, dans la forme pres-crite et accompagné des annexes requises pour son arrêt définitif, à l'exception, pour ce qui concerne les comp-tes, des pièces justificatives. Le projet de budget et des comptes est accompagné d'un rapport.

Le rapport comporte une synthèse du projet de bud-get ou des comptes. En outre, le rapport qui a trait au budget définit la politique financière de l'établissement.

Avant que le conseil d'administration ne décide, le président commente le contenu du rapport.

Art. 16

Le conseil d'administration est convoqué par le prési-dent.

À la demande d'au moins trois membres élus du con-seil d'administration, le président est tenu de convoquer le conseil d'administration à la date demandée par ceux-ci et avec l'ordre du jour qu'ils présentent.

Art. 17

Le conseil d'administration ne peut décider valable-ment que si au moins quatre membres élus sont pré-sents.

Cependant, lorsque ce *quorum* n'aura pas été atteint, le conseil d'administration pourra décider valablement après une nouvelle convocation sur les questions qui reviennent pour la deuxième fois à l'ordre du jour et ce, quel que soit le nombre de membres élus du conseil d'administration présents. La deuxième convocation se

stig de regels voorgeschreven door artikel 14 plaatsvinden en zal gewag maken van artikel 17.

Art. 18

De voorzitter leidt de vergadering.

Te dien einde opent, schorst en sluit hij de vergadering.

Hij legt de voorstellen ter stemming voor.

Art. 19

De besluiten worden genomen bij volstreekte meerderheid van de aanwezige of vertegenwoordigde verkozen raadsleden. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

Art. 20

De secretaris is belast met het opstellen van de notulen van de vergaderingen en de bewaring van het archief op de zetel van de instelling.

Bij de opening van elke vergadering worden de notulen van de voorgaande vergadering ter goedkeuring voorgelegd.

De notulen worden na goedkeuring ondertekend door de voorzitter en de secretaris.

Art. 21

Gelijktijdig met de verzending naar de leden van de raad van bestuur van de uitnodigingen, agenda's alsook de notulen van de vergaderingen van de raad van bestuur, betekent de secretaris deze aan de Centrale Vrijzinnige Raad en enkel de notulen aan de minister van Justitie.

Art. 22

Wanneer de Centrale Vrijzinnige Raad meent dat een beslissing van de raad van bestuur van een instelling de wet schendt of het algemeen belang schaadt, verstuurt de Centrale Vrijzinnige Raad de beslissing van de betrokken raad van bestuur zonder verwijl aan de minister van Justitie, vergezeld van een gemotiveerd advies.

fera conformément aux règles prescrites par l'article 14 et mentionnera l'article 17.

Art. 18

Le président assure la direction de la séance.

A cet effet, il ouvre, suspend et clôture la séance.

Il met les propositions aux voix.

Art. 19

Les résolutions sont prises à la majorité absolue des membres élus du conseil d'administration présents ou représentés. En cas de partage des voix, la voix du président est prépondérante.

Art. 20

Le secrétaire est chargé de la rédaction du procès-verbal des séances et de la conservation des archives au siège de l'établissement.

À l'ouverture de chaque séance, le procès-verbal de la séance précédente donne lieu à une approbation.

Après approbation du procès-verbal, celui-ci est signé par le président et par le secrétaire.

Art. 21

Simultanément à l'envoi des convocations, des ordres du jour ainsi que des procès-verbaux des réunions du conseil d'administration, aux membres du conseil d'administration, le secrétaire les communique au Conseil Central Laïque et les seuls procès-verbaux au ministre de la Justice.

Art. 22

Lorsque le Conseil Central Laïque estime qu'une décision prise par le conseil d'administration d'un établissement viole la loi ou blesse l'intérêt général, il transmet au ministre de la Justice, sans délai la décision du conseil d'administration concerné, accompagnée d'un avis motivé.

Art. 23

Het is de leden van de raad van bestuur verboden:

1° beraadslagingen bij te wonen over punten waarbij zij, hun echtgenoot, samenwonende partner of hun bloed- of aanverwanten tot en met de derde graad, enig persoonlijk, moreel of financieel belang hebben ;

2° rechtstreeks of via een tussenpersoon deel te nemen aan leveringen of aanbestedingen voor rekening van de instelling ;

3° een aan de instelling toebehorend goed te kopen, tenzij in een openbare verkoop ;

4° als advocaat, notaris of zaakgelastigde voor rekening van de tegenpartij op te treden in geschillen tegen de instelling. Zij mogen evenmin, tenzij kosteloos, in diezelfde hoedanigheid pleiten, raad geven of een proces voeren in het belang van de instelling.

Art. 24

De leden van de raad van bestuur hebben het recht ter plaatse kennis te nemen van de dossiers die hen worden voorgelegd.

*Onderafdeling VIII**Bevoegdheden*

Art. 25

De raad van bestuur is belast met het behartigen van de financiële en materiële belangen van de betrokken erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschap en van de erkende centra voor morele dienstverlening van deze gemeenschap.

De raad van bestuur is bevoegd om :

1° aan de afgevaardigden, die niet-confessionele morele diensten verlenen en hun activiteiten binnen de gebiedsomschrijving van de instelling uitoefenen, te leveren wat ze nodig hebben voor de uitoefening van hun opdrachten ;

2° te beslissen over de indienstneming bij arbeidsovereenkomst van het onderhoudspersoneel, de boekhouder, alsook van de andere personeelsleden die ver-

Art. 23

Il est interdit aux membres du conseil d'administration :

1° d'assister à la délibération sur des points auxquels ils ont un intérêt personnel, moral ou financier ou auxquels leur conjoint, leur cohabitant, leurs parents ou alliés jusqu'au troisième degré inclusivement ont semblable intérêt ;

2° de prendre part, directement ou par personne interposée, à toute fourniture ou adjudication pour compte de l'établissement ;

3° de se rendre acquéreurs de tout bien appartenant à l'établissement si ce n'est par voie de vente publique ;

4° d'intervenir comme avocat, notaire ou chargé d'affaires pour compte de la partie adverse dans les affaires dirigées contre l'établissement. Ils ne pourront, en la même qualité, plaider, donner une consultation ou suivre aucune affaire litigieuse dans l'intérêt de l'établissement, si ce n'est gratuitement.

Art. 24

Les membres du conseil d'administration ont le droit de prendre connaissance, sur place, des dossiers soumis à leur examen.

*Sous-section VIII**Des attributions*

Art. 25

Le conseil d'administration est chargé d'assurer la gestion générale des intérêts matériels et financiers de la communauté philosophique non confessionnelle reconnue concernée et des services d'assistance morale reconnus de cette communauté.

Le conseil d'administration est compétent pour :

1° veiller à fournir aux délégués qui offrent une assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, exerçant leurs activités dans le ressort territorial de l'établissement, ce qui leur est nécessaire pour l'exercice de leurs missions ;

2° décider de l'engagement contractuel du personnel d'entretien, du comptable et des autres membres du personnel attachés à l'établissement selon les besoins

bonden zijn aan de instelling overeenkomstig de noodwendigheden van de morele dienstverlening, alsmede over hun ontslag ;

3° het huishoudelijk reglement van de instelling op te stellen en dit mede te delen aan de minister van Justitie ;

4° onder zijn verkozen raadsleden de voorzitter, ondervoorzitter en secretaris te verkiezen ;

5° de begroting van de instelling voor te bereiden en tijdens een vergadering in de maand april goed te keuren ;

6° de jaarrekeningen van de instelling tijdens een vergadering van de maand maart vast te stellen ;

7° zich uit te spreken over de belegging en de wederbelegging van de gelden ;

8° te beslissen over het aangaan van leningen;

9° schenkingen, legaten, stichtingen en handgiften te aanvaarden ;

10° elk besluit te nemen betreffende het patrimonium van de instelling, in het bijzonder aankoop, vervreemding, ruil, dading, verdeling, hypotheekstelling, onderhoud, en elke maatregel tot behoud ervan ;

11° de huur - en pachtvoorwaarden vast te stellen ;

12° binnen het kader van de goedgekeurde begrotingskredieten elke beslissing te nemen voor de aanneming van werken, leveringen en diensten;

13° de rechtsgedingen van de instelling te voeren ;

14° elk besluit, onder andere de delegatie van bepaalde bevoegdheden, te nemen in het kader van het dagelijks beheer van de financiële en materiële belangen.

Afdeling II

Inkomsten

Art. 26

De inkomsten van de instelling bestaan uit :

1° de opbrengst van de aan de instelling toebehorende goederen ;

nécessaires à l'assistance morale, ainsi que de leur licenciement;

3° arrêter le règlement d'ordre intérieur de l'établissement et le notifier au ministre de la Justice ;

4° élire, parmi les membres élus du conseil d'administration, le président, le vice-président et le secrétaire du conseil d'administration ;

5° préparer le budget de l'établissement et le voter au cours d'une séance au mois d'avril ;

6° arrêter les comptes annuels de l'établissement au cours d'une séance au mois de mars ;

7° statuer sur le placement et le emploi des fonds ;

8° décider de la conclusion des emprunts ;

9° accepter les dons, legs, fondations et dons manuels ;

10° prendre toute décision sur toute question concernant le patrimoine de l'établissement, en particulier l'acquisition, l'aliénation, l'échange, la transaction, le partage, l'hypothèque, l'entretien et toute mesure destinée à conserver celui-ci ;

11° arrêter les conditions des baux et fermages ;

12° prendre toute décision pour la passation de travaux, de fournitures et de services dans les limites des crédits budgétaires approuvés ;

13° mener les actions en justice de l'établissement ;

14° prendre toute autre décision, entre autre la délégation de certaines compétences dans le cadre de la gestion journalière des intérêts matériels et financiers.

Section II

Des revenus

Art. 26

Les revenus de l'établissement sont formés :

1° du produit des biens constituant le patrimoine de l'établissement ;

2° de opbrengst van de giften, legaten, stichtingen en handgiften ;

3° allerlei buitengewone ontvangsten ;

4° de toelagen vanwege de betrokken provincie of het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestemd om de lasten, zoals vermeld in artikel 27, van de instelling te dekken in geval van ontoereikende inkomsten.

Afdeling III

Lasten

Art. 27

De lasten die de instelling moet dragen, zijn :

1° de bezoldiging van het onderhoudspersoneel, de boekhouder en de andere personeelsleden verbonden aan de instelling overeenkomstig de noodwendigheden van de morele dienstverlening en de hieraan inherente uitgaven ;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, bestemd voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening en de kosten inherent aan de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ;

3° de terugbetaling van de leningen, aangegaan door de instelling, ter verwerving of renovatie van onroerende goederen, die noodzakelijk zijn voor de openbare uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

Afdeling IV

Begrotingen en rekeningen

Art. 28

De boekhouder is belast met het financieel en boekhoudkundig beheer van de instelling.

De boekhouder woont de vergaderingen van de raad van bestuur bij met adviserende stem.

2° du produit des dons, legs, fondations et dons manuels ;

3° des recettes extraordinaires de toute nature ;

4° de l'intervention de la province concernée ou de la Région de Bruxelles-Capitale destinée au paiement des charges, visées à l'article 27, de l'établissement en cas d'insuffisance de ses revenus.

Section III

Des charges

Art. 27

Les charges auxquelles l'établissement est tenu de faire face sont :

1° la rémunération du personnel d'entretien, du comptable et des autres membres du personnel attachés à l'établissement selon les besoins nécessaires à l'assistance morale et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, c'est-à-dire les frais d'immeubles et parties d'immeubles, affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et les frais inhérents à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° le remboursement des emprunts contractés par l'établissement afin d'acquérir ou rénover des biens immobiliers nécessaires à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Section IV

Des budgets et des comptes

Art. 28

Le comptable est chargé de la gestion financière et comptable de l'établissement.

Le comptable assiste aux réunions du conseil d'administration avec voix consultative.

Art. 29

Telkens een boekhouder in dienst treedt, wordt hem door zijn voorganger of zijn vertegenwoordiger een volledige staat van de boekhouding met alle stavingsstukken overgemaakt in tegenwoordigheid van de leden van de raad van bestuur, die hiervoor samenkomen binnen de maand na de vervanging.

In dezelfde zitting overhandigt men aan de nieuwe boekhouder een exemplaar van de begroting van het lopende dienstjaar.

De raad van bestuur deelt dit mee aan de betrokken provincieraad of de raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, aan de minister van Justitie en aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 30

De begroting en de rekeningen van de instelling worden opgemaakt overeenkomstig de door de Koning, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, vast te stellen modellen. Het algemeen reglement op de boekhouding van de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen en erkende centra voor morele dienstverlening, wordt door de Koning vastgesteld, na advies van de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 31

Het financieel boekjaar komt overeen met het burgerlijk jaar.

Worden enkel beschouwd als deel uitmakend van een boekjaar, de rechten verworven door de instelling en de verbintenissen aangaande tegenover schuldeisers tijdens dat boekjaar, ongeacht het boekjaar waarin zij betaald zijn.

De jaarrekeningen omvatten de begroting, de resultatenrekening en de balans.

Art. 32

Elke instelling zendt zijn begroting, in vier exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 15 mei van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, aan de provinciegouverneur of aan de gouverneur van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

Art. 29

Chaque fois qu'un comptable entre en service, il lui est transmis, par son prédécesseur ou son représentant, un état complet de la comptabilité et de toutes les pièces justificatives, en présence des membres du conseil d'administration qui se réunit à cette fin dans le mois suivant le remplacement.

Lors de cette même séance, le nouveau comptable reçoit un exemplaire du budget de l'exercice courant.

Le conseil d'administration en informe le conseil provincial concerné ou le conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le ministre de la Justice et le Conseil Central Laïque.

Art. 30

Le budget et les comptes de l'établissement sont dressés conformément aux modèles arrêtés par le Roi après avis du Conseil Central Laïque. Un règlement général sur la comptabilité des établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues et des services d'assistance morale reconnus, est arrêté par le Roi, après avis du Conseil Central Laïque.

Art. 31

L'exercice financier correspond à l'année civile.

Sont seuls considérés comme appartenant à un exercice les droits acquis à l'établissement et les engagements pris à l'égard de ses créanciers pendant cet exercice, quel que soit l'exercice au cours duquel ils sont soldés.

Les comptes annuels comprennent le budget, le compte de résultat et le bilan.

Art. 32

Chaque établissement transmet son budget, avant le 15 mai de l'année qui précède l'année budgétaire considérée, en quatre exemplaires et avec toutes les pièces justificatives, au gouverneur de province ou au gouverneur de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Art. 33

Na het advies van de provincieraad of van de raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen, zendt de gouverneur de begroting, vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 30 juni van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar, naar de Centrale Vrijzinnige Raad.

De Centrale Vrijzinnige Raad stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening definitief vast, keurt de begroting goed en zendt die vóór 1 september van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar aan de gouverneur terug.

De gouverneur maakt de begroting over aan de minister van Justitie voor 15 november van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Art. 34

De begroting wordt onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie, die, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 15 december van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

Drie exemplaren van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk verzonden : het eerste naar de Centrale Vrijzinnige Raad, het tweede naar de gouverneur en het derde naar de instelling.

Een exemplaar wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

Art. 35

De tegemoetkoming van de provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wordt in betaling gesteld in de loop van de maand volgend op de goedkeuring van de begroting door de minister van Justitie.

In geval de begroting niet wordt goedgekeurd of de gestelde termijn, waarbinnen de goedkeuring moet worden gegeven, wordt overschreden, gebeurt de betaling in voorlopige twaalfden met ingang van januari van het begrotingsjaar op basis van de goedgekeurde begroting van het voorafgaande jaar.

Art. 33

Après avoir pris l'avis du conseil provincial ou du conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouverneur transmet le budget, avec toutes les pièces justificatives au Conseil Central Laïque avant le 30 juin de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le Conseil Central Laïque arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et approuve le budget qu'il renvoie au gouverneur, avant le 1^{er} septembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le gouverneur transmet le budget au ministre de la Justice avant le 15 novembre de l'année qui précède l'année budgétaire .

Art. 34

Le budget est soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le ministre statue avant le 15 décembre de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Trois exemplaires du budget et de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, le premier au Conseil Central Laïque, le deuxième exemplaire au gouverneur et le troisième à l'établissement.

Un exemplaire est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

Art. 35

L'intervention de la province ou de la Région de Bruxelles-Capitale est liquidée dans le courant du mois qui suit l'approbation du budget par le ministère de la Justice.

Si le budget n'est pas approuvé ou si le délai prévu pour l'approbation de celui-ci est dépassé, le paiement intervient en douzièmes provisoires à partir du mois de janvier de l'exercice budgétaire sur la base du budget approuvé pour l'année précédente.

Art. 36

In geval van bezwaar, hetzij vanwege de Centrale Vrijzinnige Raad, hetzij vanwege de gouverneur, hetzij vanwege de betrokken overheden, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der begroting.

Er wordt beslist door de Koning binnen de zestig dagen.

De begroting wordt niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet-betwiste artikelen betreft.

Art. 37

De boekhouder van de instelling is ertoe gehouden zijn jaarrekeningen bij de raad van bestuur in te dienen tijdens een verplichte vergadering, die tijdens de maand maart van het jaar volgend op het boekjaar zal plaatshebben.

Art. 38

De raad van bestuur zendt de goedgekeurde rekeningen, in vijf exemplaren en vergezeld van alle stavingsstukken, vóór 10 april van het jaar volgend op het boekjaar naar de gouverneur.

Art. 39

Na het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te hebben ingewonnen, zendt de gouverneur onmiddellijk de rekeningen, vergezeld van alle stavingsstukken, naar de Centrale Vrijzinnige Raad.

De Centrale Vrijzinnige Raad stelt de uitgaven betreffende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, definitief vast, keurt de rekeningen goed en zendt het geheel vóór 10 juni van het jaar volgend op het boekjaar naar de gouverneur terug.

De gouverneur maakt de rekeningen voor 30 juni volgend op het boekjaar over aan de minister van Justitie.

Art. 40

De rekeningen worden onderworpen aan de goedkeuring van de minister van Justitie, die, behoudens

Art. 36

En cas de réclamation, soit de la part du Conseil Central Laïque soit du gouverneur soit des autorités intéressées, le recours doit être formé près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires du budget.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Le budget est néanmoins considéré comme approuvé pour les articles non contestés.

Art. 37

Le comptable de l'établissement est tenu de présenter ses comptes annuels au conseil d'administration lors d'une séance obligatoire qui se tient durant le mois de mars qui suit l'année comptable considérée.

Art. 38

Les comptes approuvés sont transmis par le conseil d'administration avant le 10 avril qui suit l'année comptable considérée, en cinq exemplaires avec toutes les pièces justificatives, au gouverneur.

Art. 39

Après avoir pris l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, le gouverneur transmet immédiatement les comptes avec toutes les pièces justificatives au Conseil Central Laïque.

Le Conseil Central Laïque arrête définitivement les dépenses relatives à l'organisation et à l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, approuve les comptes et renvoie le tout au gouverneur, avant le 10 juin qui suit l'année comptable considérée.

Le gouverneur transmet avant le 30 juin suivant l'année comptable les comptes au ministre de la Justice.

Art. 40

Les comptes sont soumis à l'approbation du ministre de la Justice qui ne peut modifier, sauf erreur matérielle,

materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven houdende de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening niet kan wijzigen. De minister van Justitie beslist vóór 31 juli van het jaar volgend op het boekjaar.

Vier exemplaren van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk verzonden : het eerste naar de Centrale Vrijzinnige Raad, het tweede naar de gouverneur, het derde naar de instelling en het vierde naar de boekhouder van de instelling.

Een exemplaar wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

Art. 41

In geval van bezwaar, hetzij vanwege de Centrale Vrijzinnige Raad, hetzij vanwege de gouverneur, hetzij vanwege de betrokken overheden, moet een beroep worden ingesteld bij de minister van Justitie binnen de dertig dagen na de datum van terugzending van de exemplaren der rekeningen.

Er wordt beslist door de Koning binnen de zestig dagen.

De rekeningen worden niettemin geacht te zijn goedgekeurd voor wat de niet betwiste artikelen betreft.

Afdeling V

Regeling van het toezicht

Art. 42

De minister van Justitie kan, bij een met redenen omkleed besluit, de uitvoering schorsen van een beslissing van de raad van bestuur van een instelling waarin deze de wet schendt of het algemeen belang schaadt.

Het schorsingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt of van het gemotiveerd advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 22.

Het schorsingsbesluit wordt dadelijk betekend aan de betrokken raad van bestuur.

De betrokken raad van bestuur, wier beslissing regelmatig werd geschorst, kan ze rechtvaardigen of intrekken. Ze betekent haar beslissing tot rechtvaardiging of intrekking zonder verwijl aan de minister van Justitie, aan

les articles concernant des dépenses relatives à l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle. Le ministre de la Justice statue avant le 31 juillet qui suit l'année comptable considérée.

Quatre exemplaires des comptes et de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés, l'un au Conseil Central Laïque, le deuxième au gouverneur, le troisième à l'établissement et le quatrième au comptable de l'établissement.

Un exemplaire est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

Art. 41

En cas de réclamation, soit de la part du Conseil Central Laïque, soit du gouverneur, soit des autorités intéressées, le recours doit être formé près le ministre de la Justice dans les trente jours de la date du renvoi des exemplaires des comptes.

Il est statué par le Roi dans les soixante jours.

Les comptes sont néanmoins considérés comme approuvés pour les articles non contestés.

Section V

De la tutelle

Art. 42

Le ministre de la Justice peut, par un arrêté motivé, suspendre l'exécution de la décision du conseil d'administration qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté de suspension doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du conseil d'administration concerné ou de l'avis motivé du Conseil Central Laïque conformément à l'article 22.

Il est immédiatement notifié au conseil d'administration concerné.

Le conseil d'administration concerné, dont la décision a régulièrement été suspendue, peut la justifier ou la retirer. Il notifie sa décision de justification ou de retrait sans délai au ministre de la Justice, au Conseil Central

de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de gouverneur van de betrokken provincie of van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voorzover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

Na het verstrijken van de termijn van veertig dagen, voorzien in artikel 44, paragraaf 2, is de schorsing opgeheven.

Art. 43

De minister van Justitie kan, bij een met redenen omkleed besluit, de beslissing van de raad van bestuur van een instelling, die de wet schendt of het algemeen belang schaadt, vernietigen.

Het vernietigingsbesluit moet worden genomen binnen de veertig dagen na ontvangst van de notulen waaruit de beslissing van de betrokken raad van bestuur blijkt, of van de beslissing waarin de betrokken raad van bestuur de geschorste beslissing rechtvaardigt, of van het gemotiveerd advies van de Centrale Vrijzinnige Raad, overeenkomstig artikel 22.

Het vernietigingsbesluit wordt onmiddellijk bij een ter post aangetekend schrijven betekend aan de betrokkenen, de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de gouverneur van de betrokken provincie of het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, voorzover de beslissing een budgettaire weerslag heeft.

Art. 44

Na twee achtereenvolgende schriftelijke waarschuwingen, kan de minister van Justitie een of meer commissarissen gelasten zich ter plaatse te begeven, op de persoonlijke kosten van de verkozen raadsleden van de instelling die verzuimd hebben aan de waarschuwingen gevolg te geven, teneinde de gevraagde inlichtingen of opmerkingen in te zamelen of de maatregelen ten uitvoer te brengen die zijn voorgeschreven bij de wetten, algemene reglementen en besluiten van de Staat.

Het besluit tot het sturen van een of meer commissarissen wordt onmiddellijk door de minister van Justitie aan de Centrale Vrijzinnige Raad medegedeeld.

De invordering van de kosten ten laste van de raadsleden van de instelling geschiedt, zoals inzake directe belastingen, door de rijksontvanger, nadat de minister van Justitie het bevelschrift uitvoerbaar heeft verklaard.

Laïque et au gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale lorsque sa décision entraîne une incidence budgétaire.

Passé le délai de quarante jours, prévu à l'article 44, alinéa 2, la suspension est levée.

Art. 43

Le ministre de la Justice peut, par arrêté motivé, annuler la décision du conseil d'administration d'un établissement qui viole la loi ou blesse l'intérêt général.

L'arrêté d'annulation doit intervenir dans les quarante jours de la réception du procès-verbal de la décision du conseil d'administration concerné ou de la décision par laquelle le conseil d'administration concerné justifie la décision suspendue ou de l'avis motivé du Conseil Central Laïque, conformément à l'article 22.

L'arrêté d'annulation est immédiatement notifié, par lettre recommandée à la poste, aux intéressés, au Conseil Central Laïque et au gouverneur de la province concernée ou de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale lorsque la décision entraîne une incidence budgétaire.

Art. 44

Le ministre de la Justice peut, après deux avertissements écrits consécutifs, charger un ou plusieurs commissaires de se transporter sur les lieux aux frais personnels des membres élus du conseil d'administration de l'établissement en retard de satisfaire aux avertissements, à l'effet de recueillir les renseignements ou observations demandés, ou de mettre à exécution les mesures prescrites par les lois, règlements généraux et arrêtés de l'État.

L'envoi d'un ou plusieurs commissaires est immédiatement communiqué par le ministre de la Justice au Conseil Central Laïque.

Le paiement des frais à charge des membres du conseil d'administration de l'établissement est poursuivi comme en matière de contributions directes, par le receveur de l'État, sur l'exécutoire du ministre de la Justice.

Art. 45

Alle bouw-, wederopbouw- of veranderingswerken alsmede de grove herstellingswerken aan de door de instelling beheerde gebouwen, bestemd voor het openbaar uitoefenen van de niet-confessionele morele dienstverlening, met uitzondering van de onderhoudswerken, zijn onderworpen aan het advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, van de Centrale Vrijzinnige Raad en aan de machtiging van de Koning.

Afdeling VI

Het beheer der goederen

Art. 46

Voor de burgerlijke handelingen van de instelling en voor de aanneming van giften die hem gedaan worden, is de machtiging van de Koning vereist, na advies van de bestendige deputatie van de provincieraad of voor het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad, van de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daartoe worden de besluiten betreffende de burgerlijke handelingen en giften toegezonden aan de bestendige deputatie of aan de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die haar advies uitbrengt binnen een maand na die mededeling. Een afschrift van die besluiten wordt aan de minister van Justitie gezonden. De adviezen worden geacht gunstig te zijn zo deze niet binnen die termijn zijn uitgebracht.

Voor de burgerlijke handelingen en de aanneming van giften waarvan het bedrag vierhonderdduizend frank niet overschrijdt, is evenwel niet de machtiging van de Koning, noch het advies van de bestendige deputatie of de regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vereist.

De Koning kan het bedrag dat in het voorgaande lid wordt vastgesteld, wijzigen om rekening te houden met wisselingen in de koopkracht van de munt.

HOOFDSTUK IV

Organisatie van het federaal secretariaat van de Centrale Vrijzinnige Raad

Art. 47

Het federaal secretariaat voor niet-confessionele morele dienstverlening van de Centrale Vrijzinnige Raad, in

Art. 45

Tous les travaux de construction, de reconstruction ou de transformation et de grosses réparations aux immeubles gérés par les établissements et affectés à l'exercice public de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, hormis les travaux d'entretien, sont soumis à l'avis de la députation permanente du conseil provincial ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil Central Laïque et à l'autorisation du Roi.

Section VI

De la gestion des biens

Art. 46

Les opérations civiles de l'établissement et l'acceptation des libéralités qui lui sont faites sont soumises à l'autorisation du Roi après avis de la députation permanente du conseil provincial ou pour l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

À cet effet, les délibérations relatives aux opérations civiles et aux libéralités sont communiquées à la députation permanente ou au gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale qui donne son avis dans le mois de cette communication. Copie de ces délibérations est communiquée au ministre de la Justice. Les avis sont réputés favorables s'ils n'ont pas été donnés dans ce délai.

Toutefois, les opérations civiles et l'acceptation des libéralités dont le montant ne dépasse pas 9.916 euros ne sont pas soumises à l'autorisation du Roi, ni à l'avis de la députation permanente ou du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Roi peut, pour tenir compte du changement du pouvoir d'achat de la monnaie, modifier le montant fixé à l'alinéa précédent.

CHAPITRE IV

De l'organisation du secrétariat fédéral du Conseil Central Laïque

Art. 47

Le secrétariat fédéral pour l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, dé-

onderhavige wet «federaal secretariaat» genoemd, staat de Centrale Vrijzinnige Raad bij in de uitvoering van zijn beleid en coördinatie van het beheer van de materiële en financiële belangen van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen.

Art. 48

De kosten inherent aan de werking van het federaal secretariaat zijn ten laste van de Staat, binnen de grenzen van de kredieten die hiervoor jaarlijks op de begroting van het ministerie van Justitie ingeschreven worden. Zij worden betaald aan de Centrale Vrijzinnige Raad.

Art. 49

Deze werkingskosten van het federaal secretariaat omvatten :

1° de kosten voor het onderhoud en van de administratieve ondersteuning, nodig voor de coördinatie van de organisatie en werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, verbonden aan het federaal secretariaat en de hieraan inherente uitgaven;

2° de kosten die noodzakelijk zijn voor de niet-confessionele morele dienstverlening, te weten de kosten van de gebouwen en de delen van de gebouwen, gebruikt door het federaal secretariaat en de kosten, inherent aan de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening ;

3° de vergoedingen waarvan de afgevaardigden genieten onder dezelfde voorwaarden als deze voorzien voor het statutair Rijkspersoneel en die in de hierna vermelde koninklijke besluiten en de later volgende wijzigingen ervan zijn opgenomen :

a) het koninklijk besluit van 3 september 2000 tot regeling van de tegemoetkoming van de Staat en van sommige openbare instellingen in de vervoerskosten van de federale personeelsleden en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten ;

b) het koninklijk besluit van 20 april 1999 houdende toekenning van een vergoeding voor het gebruik van de fiets aan de personeelsleden van sommige federale overheidsdiensten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 september 2000 ;

nommé dans la présente loi «secrétariat fédéral», assiste le Conseil Central Laïque dans l'exécution de sa mission et la coordination de la gestion des intérêts financiers et matériels des communautés philosophiques non confessionnelles.

Art. 48

Les frais inhérents au fonctionnement du secrétariat fédéral sont à charge de l'État, dans les limites du crédit inscrit annuellement à cet effet au budget du ministère de la Justice. Ils sont payés au Conseil Central Laïque.

Art. 49

Ces frais de fonctionnement du secrétariat fédéral comprennent :

1° les frais d'entretien et de soutien administratif, nécessaires à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle et attachés au secrétariat fédéral et les frais y afférents ;

2° les frais nécessaires à l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, à savoir les frais d'immeubles ou parties d'immeubles, occupés par le secrétariat fédéral et les frais inhérents à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle ;

3° les indemnités dont bénéficient les délégués aux mêmes conditions que celles prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État et qui sont prévues dans les arrêtés royaux énumérés ci-dessus ainsi que dans leurs modifications ultérieures :

a) l'arrêté royal du 3 septembre 2000 réglant l'intervention de l'État et de certains organismes publics dans les frais de transport des membres du personnel fédéral et portant modification de l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux ;

b) l'arrêté royal du 20 avril 1999 accordant une indemnité pour l'utilisation de la bicyclette aux membres du personnel de certains services publics fédéraux, modifié par l'arrêté royal du 3 septembre 2000 ;

c) het koninklijk besluit van 18 januari 1965 houdende algemene regeling inzake reiskosten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 20 juli 2000 ;

d) Koninklijk besluit van 24 december 1964 tot vaststelling van de vergoedingen wegens verblijfskosten toegekend aan de leden van het personeel der ministeries ; laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 10 april 1995.

Art. 50

De Centrale Vrijzinnige Raad maakt jaarlijks de begroting inherent aan de werking van zijn federaal secretariaat met betrekking tot de coördinatie van de organisatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening op.

De Centrale Vrijzinnige Raad zendt deze begroting in viervoud desgevallend vergezeld van alle stavingsstukken naar de minister van Justitie voor 30 april van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De minister van Justitie keurt de begroting goed voor 15 juli van het jaar voorafgaand aan het begrotingsjaar.

De minister van Justitie mag, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven met betrekking tot de coördinatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, zoals ze door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld, niet wijzigen.

Een duplicaat van de begroting en van het ministerieel goedkeuringsbesluit worden onmiddellijk aan de Centrale Vrijzinnige Raad verzonden. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

Art. 51

De toelage ten laste van de Staat wordt uitbetaald in twee schijven. De eerste twee schijven van elk 45 %, worden respectievelijk ten laatste op 31 januari en 31 juli van het desbetreffende begrotingsjaar uitbetaald. Het saldo van 10 % wordt betaald uiterlijk op 31 juli van het jaar tijdens hetwelk de minister van Justitie de rekeningen heeft goedgekeurd.

c) l'arrêté royal du 18 janvier 1965 portant réglementation générale en matière de frais de parcours, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 20 juillet 2000 ;

d) l'arrêté royal du 24 décembre 1964 fixant les indemnités pour frais de séjour des membres du personnel des ministères, modifié en dernier lieu par l'arrêté royal du 10 avril 1995.

Art. 50

Le Conseil Central Laïque dresse annuellement le budget du secrétariat fédéral relatif à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Le Conseil Central Laïque transmet son budget en quatre exemplaires, avec le cas échéant toutes les pièces justificatives, au ministre de la Justice, pour le 30 avril au plus tard de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le ministre de la Justice approuve le budget avant le 15 juillet de l'année qui précède l'année budgétaire considérée.

Le ministre de la Justice ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles des dépenses relatives à la coordination de l'organisation et de l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle arrêtés par le Conseil Central Laïque.

Un double du budget et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés au Conseil Central Laïque. Un double est conservé dans les archives du ministère de la Justice.

Art. 51

L'intervention de l'État est liquidée en trois tranches. Les deux premières tranches, de chacune 45 %, sont payées respectivement au plus tard le 31 janvier et le 31 juillet de l'année budgétaire concernée. Le solde de 10 % est payé au plus tard le 31 juillet de l'année au cours de laquelle le ministre de la Justice a approuvé les comptes.

Art. 52

De rekeningen worden voorgelegd aan de goedkeuring van de minister van Justitie voor 15 april van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

De minister van Justitie keurt de rekeningen goed voor 15 juni van het jaar volgend op het begrotingsjaar waarop de rekeningen betrekking hebben.

De minister van Justitie mag, behoudens materiële vergissing, de artikelen betreffende de uitgaven met betrekking tot de coördinatie en de werking van de niet-confessionele morele dienstverlening, zoals ze door de Centrale Vrijzinnige Raad zijn vastgesteld, niet wijzigen.

Een duplicaat van de rekeningen en van het ministerieel goedkeuringsbesluit wordt onmiddellijk aan de Centrale Vrijzinnige Raad verzonden. Een duplicaat wordt bewaard in het archief van het ministerie van Justitie.

TITEL III

Sociale positie van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad

Afdeling 1

Sociale positie

Art. 53

De afgevaardigden worden aangeworven door de Centrale Vrijzinnige Raad .

De wedden en de sociale lasten ten laste van de werkgever zijn ten laste van de Schatkist.

De Centrale Vrijzinnige Raad maakt te dien einde aan de minister van Justitie alle nodige inlichtingen inzake de personeelstoestand over.

Art. 54

§ 1. De afgevaardigden kunnen genieten van de verloven, onder dezelfde voorwaarden en beperkingen die gelden voor het statutair Rijkspersoneel, voorzien in het koninklijk besluit van 19 november 1998 betreffende de verloven en afwezigheden toegestaan aan de personeelsleden van de Rijksbesturen, zoals gewijzigd door het koninklijk besluit van 26 mei 1999 en zoals in de toekomst zal gewijzigd worden, met uitzondering van de verloven en afwezigheden die hierna worden opgesomd :

Art. 52

Les comptes sont soumis à l'approbation du ministre de la Justice avant le 15 avril de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

Le ministre de la Justice approuve les comptes avant le 15 juin de l'année qui suit l'année budgétaire à laquelle se rapportent les comptes.

Le ministre de la Justice ne peut modifier, sauf erreur matérielle, les articles des dépenses relatives à la coordination de l'organisation et l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle arrêtés par le Conseil Central Laïque.

Un double des comptes et un double de l'arrêté ministériel d'approbation sont immédiatement envoyés au Conseil Central Laïque. Un double est conservé dans les archives du ministre de la Justice.

TITRE III

Position sociale des délégués du Conseil Central Laïque

Section première

De la position sociale

Art. 53

Les délégués sont engagés par le Conseil Central Laïque.

Les traitements et les charges sociales patronales sont à charge du Trésor public.

Le Conseil Central Laïque transmet à ces fins au ministre de la Justice toutes les informations nécessaires relatives à la situation de son personnel.

Art. 54

§ 1^{er}. Les délégués peuvent bénéficier, aux conditions et dans les limites prévues pour les membres du personnel statutaire de l'État, à l'exception des congés et des absences énumérés ci-dessous, des congés prévus par l'arrêté royal du 19 novembre 1998 relatif aux congés et aux absences accordées aux membres du personnel des administrations de l'État, modifié par l'arrêté royal du 26 mai 1999 et par les modifications qui pourraient être apportées ultérieurement à cet arrêté royal :

1° het verlof voor verandering van standplaats opgelegd in het belang van de dienst;

2° de verloven om zich kandidaat te stellen voor verkiezingen van de federale wetgevende kamers, van de gewest-en gemeenschapsraden, van de provincieraden, de gemeenteraden of van de Europese vergaderingen ;

3° de verloven voor een stage of een proefperiode in een andere betrekking ;

4° de verloven om mindervaliden en zieken te vergezellen en bij te staan tijdens vakantiereizen en verblijven ;

5° het bevallingsverlof ;

6° de verloven wegens ziekte ;

7° de disponibiliteit ;

8° het verlof wegens opdracht ;

9° de afwezigheid voor lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden ;

De verloven die bij toepassing van lid 1 worden toegekend voor een huwelijk, worden eveneens toegekend voor een viering naar aanleiding van een samenlevingscontract.

§ 2. De afgevaardigden die van woonplaats veranderen genieten van een dag verlof voor zover de adreswijziging vooraf werd meegedeeld.

§ 3. De afgevaardigden kunnen genieten van de vrijwillige vierdagenweek en de halftijdse vervroegde uittrekking onder dezelfde voorwaarden en beperkingen voorzien door de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector en zijn eventuele toekomstige wijzigingen.

§ 4. De bepalingen van het koninklijk besluit van 21 augustus 1970 betreffende de toekenning van verlof en van een vergoeding voor sociale promotie aan sommige categorieën van het door de Staat bezoldigd personeel en de eventuele toekomstige wijzigingen eraan, zijn van toepassing op de afgevaardigden.

Art. 55

De afgevaardigden die een wedde ten laste van de schatkist ontvangen, en wiens dienstbetrekking een

1° le congé pour changement de résidence dans l'intérêt du service ;

2° les congés pour présenter sa candidature aux élections des chambres législatives fédérales, des conseils régionaux et communautaires, des conseils provinciaux, des conseils communaux ou des assemblées européennes ;

3° les congés pour accomplir un stage ou une période d'essai dans un autre emploi ;

4° les congés pour accompagner et assister des handicapés et des malades au cours de voyages ou de séjours de vacances ;

5° le congé de maternité;

6° les congés de maladie ;

7° la mise en disponibilité ;

8° le congé pour mission ;

9° l'absence de longue durée pour raisons personnelles ;

Les congés octroyés pour un mariage en application de l'alinéa 1^{er} sont également octroyés pour une célébration du contrat de cohabitation légale.

§ 2. Les délégués qui changent de résidence bénéficient d'un jour de congé pour autant que le changement d'adresse ait été communiqué au préalable.

§ 3. Les délégués peuvent bénéficier de la semaine volontaire de quatre jours et du départ anticipé à mi-temps aux conditions et dans les limites fixées par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public ainsi que par ses éventuelles modifications ultérieures.

§ 4. Les dispositions prévues par l'arrêté royal du 21 août 1970 relatif à l'octroi d'un congé et d'une indemnité de promotion sociale à certaines catégories du personnel rétribué par l'État et par les éventuelles modifications ultérieures sont applicables aux délégués.

Art. 55

Les délégués qui perçoivent un traitement à charge du Trésor public et qui ont cessé leurs activités bénéfi-

einde neemt, genieten een rustpensioen onder dezelfde voorwaarden en overeenkomstig dezelfde modaliteiten als de ambtenaren van de federale ministeries.

Op de afgevaardigden zijn de artikelen 1 tot 14 en 36 tot en met 80 van de wet van 18 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van toepassing evenals de overige reglementaire bepalingen die van toepassing zijn op personen wier diensten een recht geven op de toepassing van een stelsel van rustpensioen waarvan de last wordt gedragen door de Staat, voorzover ze verenigbaar zijn met het specifieke statuut dat de afgevaardigden genieten.

De dienstjaren die een afgevaardigde van de Centrale Vrijzinnige Raad heeft gepresteerd bij de « Unie Vrijzinnige Verenigingen » en het « Centre d'Action Laïque » voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, worden mee in aanmerking genomen voor de berekening van de pensioenanciënniteit ten laste van de Staat, voor zover dat de afgevaardigde door de Centrale Vrijzinnige Raad wordt overgenomen.

Art. 56

De maximumwedde waarop de afgevaardigde in het kader van de toepassing van deze wet recht heeft, is beperkt tot 100% van de in artikelen 63 en 70 vastgestelde weddeschalen.

Art. 57

De afgevaardigden zijn gebonden door het beroepsgeheim met betrekking tot feiten die zij zouden kennen uit hoofde van hun ambt, overeenkomstig artikel 458 van het Strafwetboek.

Afdeling II

Het kader

Art. 58

De Koning bepaalt, op voorstel van de Centrale Vrijzinnige Raad, bij in Ministerraad overlegd besluit, het kader van de afgevaardigden van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen, van de centra voor morele dienstverlening en van het federaal secretariaat.

cient d'une pension de retraite à charge du Trésor public aux mêmes conditions et selon les mêmes modalités que les agents des ministères fédéraux.

Les articles 1 à 14 et 36 à 80 de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques sont applicables aux délégués, ainsi que toutes autres dispositions réglementaires applicables aux personnes ayant presté des services ouvrant un droit à une pension de retraite à charge de l'État, pour autant que ces dispositions soient compatibles avec le statut spécifique prévu pour les délégués.

Les années de service prestées par un délégué du Conseil Central Laïque auprès de l'« Unie Vrijzinnige Verenigingen » et du « Centre d'Action Laïque », avant l'entrée en vigueur de la présente loi, sont prises en compte pour établir l'ancienneté lors du calcul de la pension à charge de l'État, pour autant que ce délégué ait été repris par le Conseil Central Laïque.

Art. 56

Le traitement maximum pouvant être octroyé aux délégués dans le cadre de l'application de cette loi est limité à 100% des échelles de traitement fixées aux articles 63 et 70.

Art. 57

Les délégués sont tenus au secret professionnel, en ce qui concerne les faits dont ils auraient connaissance de par l'exercice de leur fonction, conformément à l'article 458 du Code pénal.

Section II

Du cadre

Art. 58

Le Roi détermine sur proposition du Conseil Central Laïque, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le cadre organique des délégués des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues, des services d'assistance morale reconnus et du secrétariat fédéral.

TITEL IV

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK I

Verplichtingen van de provincies

Art. 59

Artikel 69 van de provinciewet wordt aangevuld met volgend lid :

«22° de uitgaven met betrekking tot de instellingen voor niet-confessionele morele dienstverlening zoals vermeld in artikel 27 van de wet van ...».

HOOFDSTUK II

Overheidsopdrachten

Art. 60

Artikel 4, § 2, 4° van de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° de besturen die belast zijn met het beheer van de temporaliën van de erkende erediensten en de instellingen die belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen ».

TITEL V

Slotbepalingen

HOOFDSTUK I

Wijzigingsbepalingen

Afdeling 1

Wedden

Art. 61

Het opschrift van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten wordt vervangen als volgt :

TITRE IV

Dispositions diverses

CHAPITRE PREMIER

Obligations des provinces

Art. 59

L'article 69 de la Loi provinciale est complété par l'alinéa suivant :

«22° les dépenses relatives aux établissements de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, telles que reprises à l'article 27 de la loi du ...».

CHAPITRE II

Marchés publics

Art. 60

L'article 4 § 2, 4° la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services est remplacé par la disposition suivante :

« 4° aux administrations chargées de la gestion du temporel des cultes reconnus et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues ».

TITRE V

Dispositions finales

CHAPITRE PREMIER

Dispositions modificatives

Section première

Des traitements

Art. 61

L'intitulé de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes est remplacé par l'intitulé suivant :

« Wet betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten, van de bedienaars van de erkende erediensten en van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

Art. 62

Het opschrift van het hoofdstuk IV van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten wordt vervangen als volgt :

« De wedden van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

Art. 63

In de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, wordt in de plaats van artikel 29 ter, dat artikel 29 quater wordt, een nieuw artikel 29 ter ingevoegd, luidende :

« Art. 29 ter : De jaarwedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de tussentijdse verhogingen worden vastgesteld als volgt (in euro) :

- a) secretaris-generaal :
38.735,08 - 53.304,25
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47
- b) adjunct-secretaris-generaal :
35.408,45 - 49.997,62
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47
- c) moreel consulent-hoofd van dienst:
27.647,32 - 42.216,49
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47
- d) moreel consulent-eerste klasse:
25.254,60 - 37.550,15
3 jaarlijkse verhogingen - 618,08
11 tweejaarlijkse verhogingen - 949,21
- e) moreel consulent :
20.500,33 - 31.846,67
3 jaarlijkse verhogingen - 618,08
10 tweejaarlijkse verhogingen - 949,21

« Loi relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques, des ministres des cultes reconnus et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Art. 62

L'intitulé du chapitre IV de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes est remplacé par l'intitulé suivant :

« Des traitements des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, des imams du culte islamique et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Art. 63

Il est inséré dans la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, à la place de l'article 29 ter qui devient l'article 29 quater, un article 29 ter nouveau rédigé comme suit :

« Art. 29 ter : Les traitements annuels des délégués du Conseil Central Laïque et les augmentations intercalaires successives, liées à l'ancienneté, sont fixés comme suit (en euros) :

- a) secrétaire général :
38.735,08 - 53.304,25
11 augmentations-tous les deux ans -1.324,47
- b) secrétaire général adjoint :
35.408,45 - 49.997,62
11 augmentations-tous les deux ans- 1.324,47
- c) conseiller moral chef de service :
27.647,32 - 42.216,49
11 augmentations-tous les deux ans -1.324,47
- d) conseiller moral de première classe :
25.254,60 - 37.550,15
3 augmentations - tous les ans - 618,08
11 augmentations - tous les deux ans - 949,21
- e) conseiller moral :
20.500,33 - 31.846,67
3 augmentations - tous les ans - 618,08
10 augmentations - tous les deux ans - 949,21

f) e.a. assistent moreel consulent:
17.812,32 - 26.897,38
3 jaarlijkse verhogingen - 264,66
2 tweejaarlijkse verhogingen - 352,81
2 tweejaarlijkse verhogingen - 705,58
10 tweejaarlijkse verhogingen - 617,43

g) adjunct-moreel consulent-eerste klasse:
17.677,51 - 24.962,47
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00
12 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

h) adjunct-moreel consulent:
15.537,47 - 22.822,43
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00
12 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

i) assistent-moreel consulent-eerste klasse:
15.537,47 - 23.352,26
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00
13 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

j) assistent-moreel consulent:
13.409,11 - 21.788,59
3 jaarlijkse verhogingen - 264,66
1 verhoging - na twee jaar - 264,66
1 verhoging - na twee jaar - 352,81
2 tweejaarlijkse verhogingen - 705,58
9 tweejaarlijkse verhogingen - 617,43 ».

Art. 64

Artikel 30 van de wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, wordt vervangen door de volgende bepaling : « Art. 30. Een haard- of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden. ».

In artikel 31 van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, worden de woorden « de bedienaars van de erediensten en de Imams » vervangen door de woorden « de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

In artikel 31 bis van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 23 januari 1981, worden de woorden « de

f) premier conseiller moral assistant :
17.812,32 - 26.897,38
3 augmentations - tous les ans - 264,66
2 augmentations - tous les deux ans - 352,81
2 augmentations - tous les deux ans - 705,58
10 augmentations - tous les deux ans - 617,43

g) conseiller moral adjoint de première classe :
17.677,51 - 24.962,47
3 augmentations - tous les ans - 309,00
12 augmentations - tous les deux ans - 529,83

h) conseiller moral adjoint :
15.537,47 - 22.822,43
3 augmentations - tous les ans - 309,00
12 augmentations - tous les deux ans - 529,83

i) conseiller moral assistant de première classe :
15.537,47 - 23.352,26
3 augmentations - tous les ans - 309,00
13 augmentations - tous les deux ans - 529,83

j) conseiller moral assistant :
13.409,11 - 21.788,59
3 augmentations - tous les ans - 264,66
1 augmentation - après deux ans - 264,66
1 augmentation - après deux ans - 352,81
2 augmentations - tous les deux ans - 705,58
9 augmentations - tous les deux ans - 617,43 ».

Art. 64

L'article 30 de la loi du 2 août 1974 relative aux traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, inséré par la loi du 23 janvier 1981, est remplacé par la disposition suivante : « Art. 30. Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'État. ».

Dans l'article 31 de la même loi, inséré par la loi du 23 janvier 1981, les mots « des ministres des cultes et des Imams » sont remplacés par les mots « des ministres des cultes reconnus, des Imams et des délégués du Conseil Central Laïque ».

Dans l'article 31 bis de la même loi, inséré par la loi du 23 janvier 1981, les mots « aux ministres des cultes

bedienaars van de erediensten en de Imams » vervangen door de woorden « de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad .».

Afdeling II

Verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (sector gezondheidszorgen)

Art. 65

In artikel 13 van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd bij koninklijk besluit van 15 februari 1991, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1^e worden de woorden «, de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad » ingevoegd tussen de woorden « de bedienaars van de erediensten » en de woorden « en de gevangenisbezoekers » ;

2^e worden de woorden « hun geestelijke overheid » vervangen door de woorden «hun respectieve representatieve organen»

Afdeling III

Arbeidsongevallen en beroepsziekten

Art. 66

Artikel 1 bis, 1^o ingevoegd in de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector bij de wet van 26 juni 1992, en gewijzigd bij de wet van 20 december 1995 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 1^o op de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad. ».

Section II

De l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité (secteur des soins de santé)

Art. 65

A l'article 13 de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par l'arrêté royal du 15 février 1991, sont apportées les modifications suivantes :

1^e les mots « , aux délégués du Conseil Central Laïque » sont insérés entre les mots « aux ministres des cultes » et les mots « et aux aumôniers de prison » ;

2^e les mots « leur autorité religieuse » sont remplacés par les mots « leurs organes représentatifs respectifs ».

Section III

Des accidents du travail et maladies professionnelles

Art. 66

L'article 1^{er} bis, 1^o inséré dans la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public par la loi du 26 juin 1992 et modifié par la loi du 20 décembre 1995 est remplacé par la disposition suivante :

« 1^o aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil Central Laïque. ».

Afdeling IV

Verzekering tegen werkloosheid, ziekteverzekering (sector uitkeringen) en moederschapsverzekering

Art. 67

Artikel 7, § 2, 4^e ingevoegd in de wet van 20 juli 1991 houdende sociale en diverse bepalingen door de wet van 26 juni 1992, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4^e de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ».

HOOFDSTUK II

Overgangsbepalingen

Art. 68

De wet van 23 januari 1981 betreffende de subsidiëring van de niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen in België wordt opgeheven.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de datum waarop deze bepaling van toepassing wordt.

Art. 69

Onverminderd hetgeen bepaald is in artikel 4, erkent de Koning de centra voor morele dienstverlening en hun gebiedsomschrijving, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet opgericht zijn in voor publiek toegankelijke plaatsen en daar niet-confessionele morele dienstverlening organiseren.

De gebiedsomschrijving dient te worden vastgesteld binnen de grenzen van een provincie of van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Art. 70

De personeelsleden die in dienst zijn van de rechtvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad voor de inwerkingtreding van onderhavige wet, behouden de

Section IV

De l'assurance contre le chômage, de l'assurance maladie (secteur des indemnités) et de l'assurance maternité

Art. 67

L'article 7, § 2, 4^e inséré dans la loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses par la loi du 26 juin 1992 est remplacé par la disposition suivante :

« 4^e les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil Central Laïque ».

CHAPITRE II

Dispositions abrogatoires et transitoires

Art. 68

La loi du 23 janvier 1981 relative à l'octroi de subsides aux communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique est abrogée.

Le Roi détermine, par un arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, la date à laquelle cette disposition entre en vigueur.

Art. 69

Sans préjudice de ce qui est prévu à l'article 4, le Roi reconnaît les services d'assistance morale et leur ressort territorial, qui, au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, sont installés dans des lieux accessibles au public et dispensent une assistance morale non confessionnelle.

Chaque ressort territorial sera fixé dans les limites d'une seule province ou de celle de la Région de Bruxelles-Capitale.

Art. 70

Les membres du personnel au service du prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, bénéficient du

verworven rechten inzake hun bezoldiging en pecuniaire anciënniteit.

Met het oog daarop wordt door de Koning een kader ad hoc opgericht waarvan de omvang jaarlijks wordt vastgesteld en waarin voornoemde personeelsleden worden opgenomen totdat zij hetzij door een bevordering naar een weddeschaal die in artikel 63 van deze wet is opgenomen, hetzij doordat het dienstverband omwille van het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd, dan wel door eender welk andere reden een einde neemt.

Voor de personeelsleden die in het kader ad hoc zijn opgenomen zijn de volgende weddeschalen van toepassing (in euro) :

1° secretaris-generaal :
44.932,69 - 61.833,09
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.536,40

2° adjunct-secretaris-generaal :
41.073,80 - 57.974,20
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.536,40

3° moreel consulent-hoofd van dienst :
32.070,88 - 48.971,28
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.536,40

4° moreel consulent-eerste klasse :
29.295,34 - 43.558,32
3 jaarlijkse verhogingen - 716,96
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.101,10

5° moreel consulent :
23.780,38 - 36.942,26
3 jaarlijkse verhogingen - 716,96
10 tweejaarlijkse verhogingen - 1.101,10

6° attaché moreel consulent (barema 1) :
23.899,05 - 42.803,44
3 jaarlijkse verhogingen - 801,72
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.499,93

7° attaché moreel consulent (barème 2) :
23.898,77 - 42.803,49
3 jaarlijkse verhogingen - 801,72
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.499,96

8° adjunct moreel consulent - eerste klasse :
20.505,91 - 28.956,61
3 jaarlijkse verhogingen - 358,46
12 jaarlijkse verhogingen - 614,61

maintien de leurs droits acquis en ce qui concerne le traitement et l'ancienneté pécuniaire.

Dans cette optique, le Roi crée un cadre ad hoc dont l'importance sera fixée annuellement et dans lequel les membres du personnel précité seront repris jusqu'à ce qu'ils soient promus à une échelle barémique prévue à l'article 63 de la présente loi ou qu'il soit mis fin au lien de travail par l'atteinte de l'âge de la retraite ou pour toute autre raison quelconque.

Pour les membres du personnel repris dans ce cadre ad hoc, les échelles de traitement suivantes sont d'application (en euros) :

1° secrétaire général :
44.932,69 - 61.833,09
11 augmentations-tous les deux ans -1.536,40

2° secrétaire général adjoint :
41.073,80 - 57.974,20
11 augmentations-tous les deux ans -1.536,40

3° conseiller moral chef de service :
32.070,88 - 48.971,28
11 augmentations-tous les deux ans -1.536,40

4° conseiller moral de première classe :
29.295,34 - 43.558,32
3 augmentations - tous les ans - 716,96
11 augmentations-tous les deux ans- 1.101,10

5° conseiller moral :
23.780,38 - 36.942,26
3 augmentations - tous les ans - 716,96
10 augmentations-tous les deux ans- 1.101,10

6° conseiller moral attaché (barème 1) :
23.899,05 - 42.803,44
3 augmentations - tous les ans - 801,72
11 augmentations-tous les deux ans- 1.499,93

7° conseiller moral attaché (barème 2) :
23.898,77 - 42.803,49
3 augmentations - tous les ans - 801,72
11 augmentations-tous les deux ans- 1.499,96

8° conseiller moral adjoint de première classe :
20.505,91 - 28.956,61
3 augmentations - tous les ans - 358,46
12 augmentations - tous les ans - 614,61

9° adjunct moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

18.023,48 - 26.474,09

3 jaarlijkse verhogingen - 358,43

12 tweejaarlijkse verhogingen - 614,61

10° e.a. assistent moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

20.662,30 - 31.200,94

3 jaarlijkse verhogingen - 307,00

2 tweejaarlijkse verhogingen - 409,25

2 tweejaarlijkse verhogingen - 818,47

10 tweejaarlijkse verhogingen - 716,22

11° assistent moreel consulent - eerste klasse (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

18.023,48 - 27.088,70

3 jaarlijkse verhogingen - 358,43

13 tweejaarlijkse verhogingen - 614,61

12° assistent moreel consulent - tweede klasse (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

16.393,62 - 26.011,54

3 jaarlijkse verhogingen - 307,00

2 tweejaarlijkse verhogingen - 409,25

11 tweejaarlijkse verhogingen - 716,22

13° assistent moreel consulent (barema zonder haard- of standplaatstoelage) :

15.554,58 - 25.274,75

3 jaarlijkse verhogingen - 307,00

1 verhoging - na twee jaar - 307,00

1 verhoging - na twee jaar - 409,25

2 tweejaarlijkse verhogingen - 818,47

9 tweejaarlijkse verhogingen - 716,22

De in dit artikel opgenomen weddeschalen zijn vastgesteld op basis van de door de rechtsvoorganger van de Centrale Vrijzinnige Raad op 1 januari 2001 betaalde maandelijkse bruto wedden, vermeerderd met de eindejaarpremie en het dubbel vakantiegeld.

Deze weddesschalen zijn gekoppeld aan hetzelfde spilindexcijfer als dit van de in het artikel 63 van deze wet opgenomen weddesschalen.

De referentiewedde voorzien in artikel 8 van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen en die als basis dient voor de berekening van het aan het in het eerste lid bedoelde personeelslid toegekend pensioen, dient steeds te worden vastgesteld binnen de weddesschalen voorzien in artikel 29 ter van de

9° conseiller moral adjoint (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

18.023,48 - 26.474,09

3 augmentations - tous les ans - 358,43

12 augmentations - tous les deux ans - 614,61

10° premier conseiller moral assistant (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

20.662,30 - 31.200,94

3 augmentations - tous les ans - 307,00

2 augmentations - tous les deux ans - 409,25

2 augmentations - tous les deux ans - 818,47

10 augmentations - tous les deux ans - 716,22

11° conseiller moral assistant de première classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

18.023,48 - 27.088,70

3 augmentations - tous les ans - 358,43

13 augmentations - tous les deux ans - 614,61

12° conseiller moral assistant de deuxième classe (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

16.393,62 - 26.011,54

3 augmentations - tous les ans - 307,00

2 augmentations - tous les deux ans - 409,25

11 augmentations - tous les deux ans - 716,22

13° conseiller moral assistant (barème sans allocation de foyer ni allocation de résidence) :

15.554,58 - 25.274,75

3 augmentations - tous les ans - 307,00

1 augmentation - après deux ans - 307,00

1 augmentation - après deux ans - 409,25

2 augmentations - tous les deux ans - 818,47

9 augmentations - tous les deux ans - 716,22

Les échelles de traitement reprises dans cet article sont fixées en se basant sur les rémunérations brutes mensuelles augmentées de la prime de fin d'année et du double pécule de vacances, payés au 1^{er} janvier 2001 par le prédécesseur juridique du Conseil Central Laïque.

Ces échelles de traitement sont liées au même indice-pivot que celui des échelles de traitement reprises à l'article 63 de la présente loi.

Le traitement de référence prévu à l'article 8 de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles et ecclésiastiques et servant de base au calcul de la pension accordée à un membre du personnel visé à l'alinéa 1^{er} est toujours établi dans les échelles de traitement prévues à l'article 29 ter de la loi du 2 août 1974 relative aux

wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden van de titularissen van sommige openbare ambten en van de bedienaars van de erediensten, zoals gewijzigd bij artikel 63 van onderhavige wet, zelfs indien het betreffende personeelslid gedurende de laatste vijf jaar van zijn loopbaan of een gedeelte van die periode, een weddeschaal heeft genoten zoals voorzien in de derde alinea.

Art. 71

Bij verkoop of wijziging van het doel van het geheel of van het gedeelte van de onroerende goederen die werden aangekocht, gebouwd, gemoderniseerd, uitgebreid of aangepast met subsidies ten laste van de begroting van het ministerie van Justitie, moet het verstrekte subsidiebedrag worden terugbetaald, verminderd met 3,3 % per jaar voor de periode waarbinnen het aangekochte, gebouwde, gemoderniseerde, uitgebreide of geschikt gemaakte onroerend goed werd aangewend voor de uitoefening van de niet-confessionele morele dienstverlening.

De bepalingen van de artikelen 55 tot 58 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit zijn van toepassing

Gegeven te Brussel, 5 december 2001

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

traitements des titulaires de certaines fonctions publiques et des ministres des cultes, tel que modifié par l'article 63 de la présente loi, même lorsque le membre du personnel en question a bénéficié durant tout ou partie des cinq dernières années de sa carrière d'une échelle de traitement prévue à l'alinéa 3.

Art. 71

En cas de vente ou de modification de l'affectation de la totalité ou d'une partie d'un bien immobilier acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé à l'aide de subsides à charge du ministère de la Justice, le montant du subside octroyé doit être remboursé, diminué de 3,3 % par an pour la période durant laquelle l'immeuble acquis, construit, rénové, agrandi ou aménagé a été utilisé pour l'exercice de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle.

Les dispositions des articles 55 à 58 des lois de la comptabilité de l'État sont d'application.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2001

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Justice,

Marc VERWILGHEN

BIJLAGE

ANNEXE

BASISTEKSTEN**Provinciewet****Art. 69**

De provincieraad is verplicht elk jaar op de begroting van uitgaven te brengen alle uitgaven die door de wetten aan de provincie zijn opgelegd en inzonderheid de volgende :

1° De wedden van de griffier en van de leden van de bestendige deputatie, hun rust- en overlevingspensioenen en, in voorkomend geval, de bijdragen waaruit zij kunnen worden bestreden, alsook hun reiskostenvergoedingen ;

2° De huurgelden en de kosten, behalve die voor geringe herstellingen, betreffende de lokalen en hoven van assisen, arbeidshoven, rechtbanken van eerste aanleg en rechtbanken van koophandel in de provincies waar die rechtscollèges gevestigd zijn, wanneer de Staat zelf geen eigenaar of huurder van die lokalen is ;

3° De kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigade-commissaris, bedoeld in artikel 206 van de nieuwe gemeentewet ;

4° ... ;

5° ... ;

6° Het onderhoud van de wegen, de waterwerken en de werken van drooglegging die volgens de wet ten laste van de provincie komen ;

7° ... ;

8° De kosten van de lijsten van gezworenen ;

9° De uitgaven betreffende de kathedrale kerken, de bisschopshuizen en de bisschoppelijke seminaries overeenkomstig de decreten van 18 germinal jaar XI en 30 december 1809 ;

10° De huur, de belastingen, het onderhoud van de gebouwen van de provincie of in gebruik bij de provincie ;

11° Het onderhoud en de vernieuwing van het meubilair van de provincie ;

12° De helft van de kosten van de tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand ;

BASISTEKSTEN AANGEPAST AAN HET WETSVORSTEL**Provinciewet****Art. 69**

De provincieraad is verplicht elk jaar op de begroting van uitgaven te brengen alle uitgaven die door de wetten aan de provincie zijn opgelegd en inzonderheid de volgende :

1° De wedden van de griffier en van de leden van de bestendige deputatie, hun rust- en overlevingspensioenen en, in voorkomend geval, de bijdragen waaruit zij kunnen worden bestreden, alsook hun reiskostenvergoedingen ;

2° De huurgelden en de kosten, behalve die voor geringe herstellingen betreffende de lokalen van hoven van assisen, arbeidshoven, rechtbanken van eerste aanleg en rechtbanken van koophandel in de provincies waar die rechtscollèges gevestigd zijn, wanneer de Staat zelf geen eigenaar of huurder van die lokalen is ;

3° De kredieten nodig om de financiële last te dekken verbonden aan de betrekking van brigade-commissaris, bedoeld in artikel 206 van de nieuwe gemeentewet ;

4° ... ;

5° ... ;

6° Het onderhoud van de wegen, de waterwerken en de werken van drooglegging die volgens de wet ten laste van de provincie komen ;

7° ... ;

8° De kosten van de lijsten van gezworenen ;

9° De uitgaven betreffende de kathedrale kerken, de bisschopshuizen en de bisschoppelijke seminaries overeenkomstig de decreten van 18 germinal jaar XI en 30 december 1809 ;

10° De huur, de belastingen, het onderhoud van de gebouwen van de provincie of in gebruik bij de provincie ;

11° Het onderhoud en de vernieuwing van het meubilair van de provincie ;

12° De helft van de kosten van de tienjaarlijkse tabellen van de burgerlijke stand ;

TEXTES DE BASE**Loi provinciale****Art. 69**

Le conseil est tenu de porter annuellement au budget des dépenses toutes celles que les lois mettent à la charge de la province et spécialement les suivantes :

1° les traitements du greffier et des membres de la députation permanente, leurs pensions de retraite et de survie et, le cas échéant, les cotisations qui permettent de les couvrir ainsi que leurs indemnités pour frais de parcours ;

2° les loyers et les frais, autres que les réparations de menu entretien des locaux des cours d'assises, des cours du travail, des tribunaux de première instance et de tribunaux de commerce dans les provinces où ces juridictions siègent, lorsque l'Etat n'est pas lui-même propriétaire ou locataire de ces locaux ;

3° les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à l'emploi de commissaire de brigade, visé à l'article 206 de la nouvelle loi communale ;

4° et 5° abrogés ;

6° l'entretien des routes, les travaux hydrauliques et de dessèchement qui sont légalement à charge de la province ;

7° abrogé ;

8° les frais des listes du jury ;

9° les dépenses relatives aux églises cathédrales, aux palais épiscopaux et aux séminaires diocésains, conformément au décret des 18 germinal an XI et 30 décembre 1809 ;

10° le loyer, les contributions, l'entretien des édifices et bâtiments provinciaux ou à l'usage de la province ;

11° l'entretien et le renouvellement du mobilier provincial ;

12° la moitié des frais des tables décennales de l'état civil ;

**TEXTES DE BASE ADAPTES EN FONCTION
DU PROJET DE LOI****Loi provinciale****Art. 69**

Le conseil est tenu de porter annuellement au budget des dépenses toutes celles que les lois mettent à la charge de la province et spécialement les suivantes :

1° les traitements du greffier et des membres de la députation permanente, leurs pensions de retraite et de survie et, le cas échéant, les cotisations qui permettent de les couvrir ainsi que leurs indemnités pour frais de parcours ;

2° les loyers et les frais, autres que les réparations de menu entretien des locaux des cours d'assises, des cours du travail, des tribunaux de première instance et de tribunaux de commerce dans les provinces où ces juridictions siègent, lorsque l'Etat n'est pas lui-même propriétaire ou locataire de ces locaux ;

3° les crédits nécessaires pour couvrir la charge financière inhérente à l'emploi de commissaire de brigade, visé à l'article 206 de la nouvelle loi communale ;

4° et 5° abrogés ;

6° l'entretien des routes, les travaux hydrauliques et de dessèchement qui sont légalement à charge de la province ;

7° abrogé ;

8° les frais des listes du jury ;

9° les dépenses relatives aux églises cathédrales, aux palais épiscopaux et aux séminaires diocésains, conformément au décret des 18 germinal an XI et 30 décembre 1809 ;

10° le loyer, les contributions, l'entretien des édifices et bâtiments provinciaux ou à l'usage de la province ;

11° l'entretien et le renouvellement du mobilier provincial ;

12° la moitié des frais des tables décennales de l'état civil ;

13° De vaststaande en opeisbare schulden van de provincie, alsmede de schulden die zij moet voldoen ten gevolge van tegen haar uitgesproken rechterlijke veroordelingen ;

14° De pensioenen van de gewezen bedienden van de provincie en, in voorkomend geval, de bijdragen waaruit zij kunnen worden bestreden, overeenkomstig het door de raad aangenomen reglement ;

15° ... ;

16° De drukkosten van de begroting en van de samengevatte rekeningen van ontvangsten en uitgaven der provincie ;

17° De kosten van de raadsvergaderingen en de aan de raadsleden toegekende presentiegelden en vergoedingen voor reiskosten, alsmede de vergoeding toegekend aan de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63bis ;

18° De hulp gelden, aan de gemeenten te verlenen voor de grove herstellingen aan de gemeentegebouwen ;

19° ...

20° De gelden bestemd om toevallige of onvoorziene uitgaven van de provincie te bestrijden ;

21° ...

**wet van 24 december 1993 betreffende de
overheidsopdrachten en sommige opdrachten
voor aanneming van werken, leveringen en
diensten**

Art. 4

§ 1. De bepalingen van titels I, II, III en V van het eerste boek van deze wet zijn van toepassing op de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, alsmede de verenigingen gevormd door een of meerdere van deze.

§ 2. Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op :

1° de organismen van openbaar nut;

13° De vaststaande en opeisbare schulden van de provincie, alsmede de schulden die zij moet voldoen ten gevolge van tegen haar uitgesproken rechterlijke veroordelingen ;

14° De pensioenen van de gewezen bedienden van de provincie en, in voorkomend geval, de bijdragen waaruit zij kunnen worden bestreden, overeenkomstig het door de raad aangenomen reglement ;

15° ... ;

16° De drukkosten van de begroting en van de samengevatte rekeningen van ontvangsten en uitgaven der provincie ;

17° De kosten van de raadsvergaderingen en de aan de raadsleden toegekende presentiegelden en vergoedingen voor reiskosten, alsmede de vergoeding toegekend aan de vertrouwenspersonen bedoeld in artikel 63bis ;

18° De hulp gelden, aan de gemeenten te verlenen voor de grove herstellingen aan de gemeentegebouwen ;

19° ...

20° De gelden bestemd om toevallige of onvoorziene uitgaven van de provincie te bestrijden ;

21° ...

22° De uitgaven met betrekking tot de instellingen voor niet-confessionele morele dienstverlening zoals vermeld in artikel 27 van de wet van ...¹

**wet van 24 december 1993 betreffende de
overheidsopdrachten en sommige opdrachten
voor aanneming van werken, leveringen en
diensten**

Art. 4

§ 1. De bepalingen van titels I, II, III en V van het eerste boek van deze wet zijn van toepassing op de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de gemeenten, alsmede de verenigingen gevormd door een of meerdere van deze.

§ 2. Deze bepalingen zijn eveneens van toepassing op :

1° de organismen van openbaar nut;

¹ Aangevuld : art. 59

13° les dettes de la province liquidées et exigibles, et celles résultant des condamnations judiciaires à sa charge ;

14° les pensions aux anciens employés de la province, conformément au règlement adopté par le conseil, et, le cas échéant, les cotisations qui permettent de les couvrir ;

15° abrogé ;

16° les frais d'impression du budget et des comptes sommaires des recettes et dépenses de la province ;

17° les frais relatifs aux séances du conseil et les jetons de présence et indemnités de déplacement alloués aux conseillers, ainsi que l'indemnité allouée aux personnes de confiance visées à l'article 63 bis ;

18° les secours à accorder aux communes pour les grosses réparations des édifices communaux ;

19° abrogé ;

20° les fonds destinés à faire face aux dépenses accidentelles ou imprévues de la province ;

21° abrogé .

loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

Art. 4

§ 1 Les dispositions des titres Ier, II, III et V du livre premier de la présente loi sont applicables à l'Etat, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes ainsi qu'aux associations formées par un ou plusieurs de ceux-ci.

§ 2. Ces dispositions sont également applicables :

1° aux organismes d'intérêt public;

13° les dettes de la province liquidées et exigibles, et celles résultant des condamnations judiciaires à sa charge ;

14° les pensions aux anciens employés de la province, conformément au règlement adopté par le conseil, et, le cas échéant, les cotisations qui permettent de les couvrir ;

15° abrogé ;

16° les frais d'impression du budget et des comptes sommaires des recettes et dépenses de la province ;

17° les frais relatifs aux séances du conseil et les jetons de présence et indemnités de déplacement alloués aux conseillers, ainsi que l'indemnité allouée aux personnes de confiance visées à l'article 63 bis ;

18° les secours à accorder aux communes pour les grosses réparations des édifices communaux ;

19° abrogé ;

20° les fonds destinés à faire face aux dépenses accidentelles ou imprévues de la province ;

21° abrogé ;

22° les dépenses relatives aux établissements de l'assistance morale selon une conception philosophique non confessionnelle, telles que reprises à l'article 27 de la loi du ...¹

loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services

Art. 4

§ 1 Les dispositions des titres Ier, II, III et V du livre premier de la présente loi sont applicables à l'Etat, aux Communautés, aux Régions, aux provinces, aux communes ainsi qu'aux associations formées par un ou plusieurs de ceux-ci.

§ 2. Ces dispositions sont également applicables :

1° aux organismes d'intérêt public;

¹ Complément : art. 59

2° de publiekrechtelijke verenigingen;

3° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

4° de kerkfabrieken en de instellingen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten;

5° de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen ;

6° de polders en wateringen;

7° de ruilverkavelingscomités;

8° de rechtspersonen die op de datum van de beslissing om tot een opdracht over te gaan :

- opgericht zijn met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn, en

- rechtspersoonlijkheid hebben, en waarvan

* ofwel de werkzaamheden in hoofdzaak gefinancierd worden door de overheden of instellingen vermeld in § 1 en § 2, 1° tot 8°;

* ofwel het beheer onderworpen is aan toezicht van die overheden of instellingen;

* ofwel de leden van de directie, van de raad van bestuur of van de raad van toezicht voor meer dan de helft door die overheden of instellingen zijn aangewezen.

Deze bepaling is niet van toepassing op de private rechtspersonen waarvan sprake in § 4 van dit artikel ;

9° de privaatrechtelijke universitaire instellingen, voor die opdrachten welke gesubsidieerd worden door de overheid;

10° de verenigingen gevormd door een of meerdere aanbestedende overheden bedoeld in § 1 en § 2, 1° tot 8°.

§ 3. Een niet-limitatieve lijst van de instellingen van openbaar nut bedoeld in § 2, 1° en van de personen bedoeld in § 2, 8°, wordt door de Koning opgesteld.

§ 4. De Koning kan de bepalingen van de wet of sommige ervan van toepassing maken op de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten gegund door privaatrechtelijke personen die hiertoe subsidies genieten van de rechtspersonen bedoeld in § 1 en § 2.

§ 5. De Koning kan elke bestaande wettekst in overeenstemming brengen met deze wet.

2° de publiekrechtelijke verenigingen;

3° de openbare centra voor maatschappelijk welzijn;

4° de besturen die belast zijn met het beheer van de temporalien van de erkende erediensten en de instellingen die belast zijn met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen ;²

5° de gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen ;

6° de polders en wateringen;

7° de ruilverkavelingscomités ;

8° de rechtspersonen die op de datum van de beslissing om tot een opdracht over te gaan :

- opgericht zijn met het specifieke doel te voorzien in behoeften van algemeen belang die niet van industriële of commerciële aard zijn, en

- rechtspersoonlijkheid hebben, en waarvan

* ofwel de werkzaamheden in hoofdzaak gefinancierd worden door de overheden of instellingen vermeld in § 1 en § 2, 1° tot 8°;

* ofwel het beheer onderworpen is aan toezicht van die overheden of instellingen;

* ofwel de leden van de directie, van de raad van bestuur of van de raad van toezicht voor meer dan de helft door die overheden of instellingen zijn aangewezen.

Deze bepaling is niet van toepassing op de private rechtspersonen waarvan sprake in § 4 van dit artikel ;

9° de privaatrechtelijke universitaire instellingen, voor die opdrachten welke gesubsidieerd worden door de overheid;

10° de verenigingen gevormd door een of meerdere aanbestedende overheden bedoeld in § 1 en § 2, 1° tot 8°.

§ 3. Een niet-limitatieve lijst van de instellingen van openbaar nut bedoeld in § 2, 1° en van de personen bedoeld in § 2, 8°, wordt door de Koning opgesteld.

§ 4. De Koning kan de bepalingen van de wet of sommige ervan van toepassing maken op de opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten gegund door privaatrechtelijke personen die hiertoe subsidies genieten van de rechtspersonen bedoeld in § 1 en § 2.

§ 5. De Koning kan elke bestaande wettekst in overeenstemming brengen met deze wet.

² Vervanging: art. 60

2° aux associations de droit public;

3° aux centres publics d'aide sociale;

4° aux fabriques d'églises et aux organismes chargés de la gestion du temporel des cultes reconnus;

5° aux sociétés de développement régional;

6° aux polders et wateringues;

7° aux comités de remembrement des biens ruraux;

8° aux personnes qui, à la date de la décision de lancer un marché :

- ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, et

- sont dotées d'une personnalité juridique, et- dont

- * soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au § 1er et au § 2, 1° à 8°;

- * soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes;

- * soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes.

Cette disposition ne s'applique pas aux personnes de droit privé visées au § 4 du présent article;

9° aux institutions universitaires de droit privé, pour ceux de leurs marchés qui sont subventionnés par les pouvoirs publics;

10° aux associations formées par un ou plusieurs des pouvoirs adjudicateurs visés au § 1er et au § 2, 1° à 8°.

§ 3. Une liste non limitative des organismes d'intérêt public visés au § 2, 1°, et des personnes visées au § 2, 8°, est établie par le Roi.

§ 4. Le Roi peut rendre les dispositions de la présente loi ou certaines d'entre elles applicables aux marchés de travaux, de fournitures et de services subventionnés par les personnes morales visées au § 1er et au § 2 et passés par des personnes de droit privé.

§ 5. Pour l'application du présent article, le Roi peut mettre toute disposition légale en concordance avec la présente loi.

2° aux associations de droit public;

3° aux centres publics d'aide sociale;

4° aux administrations chargées de la gestion du temporel des cultes reconnus et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues ;²

5° aux sociétés de développement régional;

6° aux polders et wateringues;

7° aux comités de remembrement des biens ruraux;

8° aux personnes qui, à la date de la décision de lancer un marché :

- ont été créées pour satisfaire spécifiquement des besoins d'intérêt général ayant un caractère autre qu'industriel ou commercial, et

- sont dotées d'une personnalité juridique, et- dont

- * soit l'activité est financée majoritairement par les autorités ou organismes mentionnés au § 1er et au § 2, 1° à 8°;

- * soit la gestion est soumise à un contrôle de ces autorités ou organismes;

- * soit plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance sont désignés par ces autorités ou organismes.

Cette disposition ne s'applique pas aux personnes de droit privé visées au § 4 du présent article;

9° aux institutions universitaires de droit privé, pour ceux de leurs marchés qui sont subventionnés par les pouvoirs publics;

10° aux associations formées par un ou plusieurs des pouvoirs adjudicateurs visés au § 1er et au § 2, 1° à 8°.

§ 3. Une liste non limitative des organismes d'intérêt public visés au § 2, 1°, et des personnes visées au § 2, 8°, est établie par le Roi.

§ 4. Le Roi peut rendre les dispositions de la présente loi ou certaines d'entre elles applicables aux marchés de travaux, de fournitures et de services subventionnés par les personnes morales visées au § 1er et au § 2 et passés par des personnes de droit privé.

§ 5. Pour l'application du présent article, le Roi peut mettre toute disposition légale en concordance avec la présente loi.

² Remplacement : art. 60

**wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden
van de titularissen van sommige openbare ambten
en van de bedienaars van de erediensten**

Opschrift van het hoofdstuk IV

De bezoldiging van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten en de imams van de islamitische eredienst

Art. 29^{ter}

De door deze wet vastgestelde jaarwedden mogen niet lager zijn dan de door de Koning bepaalde gewaarborgde minimum bezoldiging van het personeel der ministeries.

**wet van 2 augustus 1974 betreffende de wedden
van de titularissen van sommige openbare ambten
en van de bedienaars van de erkende erediensten
en van de afgevaardigden van de Centrale
Vrijzinnige Raad³**

Opschrift van het hoofdstuk IV

De wedden van de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische erediensten, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad⁴

Art. 29^{ter}

De jaarwedden van de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad en de tussentijdse verhogingen worden vastgesteld als volgt (in euro)⁵ :

*a) secretaris-generaal :
38.735,08 - 53.304,251
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47*

*b) adjunct-secretaris-generaal :
35.408,45 - 49.997,62
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47*

*c) moreel consulent-hoofd van dienst:
27.647,32 - 42.216,49
11 tweejaarlijkse verhogingen - 1.324,47*

*d) moreel consulent-eerste klasse:
25.254,60 - 37.550,15
3 jaarlijkse verhogingen - 618,08
11 tweejaarlijkse verhogingen - 949,21*

*e) moreel consulent :
20.500,33 - 31.846,67
3 jaarlijkse verhogingen - 618,08
10 tweejaarlijkse verhogingen - 949,21*

*f) e.a. assistent moreel consulent:
17.812,32 - 26.897,38
3 jaarlijkse verhogingen - 264,66
2 tweejaarlijkse verhogingen - 352,81
2 tweejaarlijkse verhogingen - 705,58
10 tweejaarlijkse verhogingen - 617,43*

*g) adjunct-moreel consulent-eerste klasse:
17.677,51 - 24.962,47
3 jaarlijkse verhogingen - 309,00
12 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83*

³ Vervanging : art. 61

⁴ Vervanging : art.62

⁵ Invoeging : art.63

**loi du 2 août 1974 relative aux traitements des
titulaires de certaines fonctions publiques et des
ministres des cultes**

Intitulé du chapitre IV

Des rémunérations des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et des imams du culte islamique

Art. 29^{ter}

Les traitements annuels fixés par la présente loi ne peuvent être inférieurs au montant minimum garanti déterminé par le Roi pour le personnel des ministères.

**loi du 2 août 1974 relative aux traitements des
titulaires de certaines fonctions publiques, des
ministres des cultes et des délégués du Conseil
Central Laïque³**

Intitulé du chapitre IV

Des traitements des ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, des imams du culte islamique et des délégués du Conseil Central Laïque⁴

Art. 29^{ter}

Les traitements annuels des délégués du Conseil Central Laïque et les augmentations intercalaires successives, liées à l'ancienneté, sont fixés comme suit (en euros)⁵ :

a) secrétaire général :
38.735,08 - 53.304,25
11 augmentations-tous les deux ans - 1.324,47

b) secrétaire général adjoint :
35.408,45 - 49.997,62
11 augmentations-tous les deux ans - 1.324,47

c) conseiller moral chef de service :
27.647,32 - 42.216,49
11 augmentations-tous les deux ans - 1.324,47

d) conseiller moral de première classe : 2
5.254,60 - 37.550,15
3 augmentations - tous les ans - 618,08
11 augmentations - tous les deux ans - 949,21

e) conseiller moral :
20.500,33 - 31.846,67³
augmentations - tous les ans - 618,08
10 augmentations - tous les deux ans - 949,21

f) premier conseiller moral assistant
:17.812,32 - 26.897,38
3 augmentations - tous les ans - 264,66
2 augmentations - tous les deux ans - 352,81
2 augmentations-tous les deux ans - 705,58
10 augmentations - tous les deux ans - 617,43

g) conseiller moral adjoint de première classe :
17.677,51 - 24.962,47
3 augmentations - tous les ans - 309,00
12 augmentations - tous les deux ans - 529,83

³ Remplacement : art. 61

⁴ Remplacement: art. 62

⁵ Insertion : art. 63

Art. 29^{ter}

De door deze wet vastgestelde jaarwedden mogen niet lager zijn dan de door de Koning bepaalde gewaarborgde minimum bezoldiging van het personeel der ministeries.

Art. 30

Een haard-of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten en de Imams onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden.

Art. 31

De wedden en de haard- of standplaatstoelagen van de bedienaars van de erediensten en de Imams worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst.

Art. 31^{bis}

De beschikkingen tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het personeel der ministeries zijn toepasselijk op de bedienaars van de erediensten en de Imams.

h) adjunct-moreel consulent:

15.537,47 - 22.822,43

3 jaarlijkse verhogingen - 309,00

12 tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

i) assistent-moreel consulent-eerste klasse:

15.537,47 - 23.352,26

13 jaarlijkse verhogingen - 309,00

tweejaarlijkse verhogingen - 529,83

j) assistent-moreel consulent:

13.409,11 - 21.788,59

3 jaarlijkse verhogingen - 264,66

1 verhoging - na twee jaar - 264,66

1 verhoging - na twee jaar - 352,81

2 tweejaarlijkse verhogingen - 705,58

9 tweejaarlijkse verhogingen - 617,43 ».

Art. 29 *quater*⁶

De door deze wet vastgestelde jaarwedden mogen niet lager zijn dan de door de Koning bepaalde gewaarborgde minimum bezoldiging van het personeel der ministeries.

Art. 30

Een haard-of een standplaatstoelage, kinderbijslag en kraamgeld, een eindejaarstoelage en vakantiegeld worden toegekend aan de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad onder de voor het personeel der Rijksbesturen vastgestelde voorwaarden.⁷

Art. 31

De wedden en de haard- of standplaatstoelagen van de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad worden gekoppeld aan de mobiliteitsregeling toepasselijk op de bezoldiging van het Rijkspersoneel in actieve dienst.⁸

Art. 31^{bis}

De beschikkingen tot regeling van de toekenning van een vergoeding wegens begrafeniskosten in geval van overlijden van een lid van het personeel der ministeries zijn toepasselijk op de bedienaars van de erkende erediensten, de Imams en de Afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad.⁹

⁶ Verplaatsing : art. 63

⁷ Vervanging : art 64 eerste lid

⁸ Vervanging : art. 64 tweede lid

⁹ Vervanging : art. 647 derde lid

Art. 29^{ter}

Les traitements annuels fixés par la présente loi ne peuvent être inférieurs au montant minimum garanti déterminé par le Roi pour le personnel des ministères.

Art. 30

Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes dits reconnus et aux Imams dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'Etat.

Art. 31

Les traitements et les allocations de foyer ou de résidence des ministres des cultes et des Imams sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat en activité de service.

Art. 31^{bis}

Les dispositions réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel des ministères sont applicables aux ministres des cultes et aux Imams.

h) conseiller moral adjoint :

15.537,47 - 22.822,43

3 augmentations - tous les ans - 309,00

12 augmentations - tous les deux ans - 529,83

i) conseiller moral assistant de première classe :

15.537,47 - 23.352,26

3 augmentations - tous les ans - 309,00

13 augmentations - tous les deux ans - 529,83

j) conseiller moral assistant :1

3.409,11 - 21.788,59

3 augmentations - tous les ans - 264,66

1 augmentation - après deux ans - 264,66

1 augmentation - après deux ans - 352,81

12 augmentations - tous les deux ans - 705,58

9 augmentations - tous les deux ans - 617,43 ».

Art. 29^{quater}⁶

Les traitements annuels fixés par la présente loi ne peuvent être inférieurs au montant minimum garanti déterminé par le Roi pour le personnel des ministères.

Art. 30

Une allocation de foyer ou une allocation de résidence, des allocations familiales et de naissance, une allocation de fin d'année et un pécule de vacances sont accordés aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque dans les conditions fixées pour le personnel des administrations de l'Etat.⁷

Art. 31

Les traitements et les allocations de foyer ou de résidence des ministres des cultes reconnus, des Imams et des délégués du Conseil Central Laïque⁸ sont liés au régime de mobilité applicable aux rétributions des agents de l'Etat en activité de service.

Art. 31^{bis}

Les dispositions réglant l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires en cas de décès d'un membre du personnel des ministères sont applicables aux ministres des cultes reconnus, aux Imams et aux délégués du Conseil Central Laïque⁹.

⁶ Déplacement: art. 63

⁷ Remplacement : art. 64 alinéa 1^{er}

⁸ Remplacement : art. 64 alinéa 2

⁹ Remplacement: art. 64 alinéa 3

koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 13

De toepassing van de wet wordt verruimd wet betreft de regeling inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, sector van de geneeskundige verzorging, tot het Rijk, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies, de gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen van openbaar nut alsmede tot de bedienaars van de eredienst en de gevangenisbezoekeniers die een wedde te hunnen laste ontvangen. Deze personen vallen niet meer onder toepassing van de wet wanneer zij door hun geestelijke overheid naar het buitenland gezonden worden om er een functie waar te nemen.

wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Art. 1bis

Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op:

1° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten en de imams van de islamitische eredienst;

2° op de leden van het academisch en wetenschappelijk personeel van de universitaire instellingen die opgesomd zijn in artikel 2 van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, en op de leden van het academisch, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg, bedoeld in artikel 10 van dezelfde wet, waarvan de regeling inzake rustpensioen ten laste van de Schatkist is.

koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders

Art. 13

De toepassing van de wet wordt verruimd wet betreft de regeling inzake verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, sector van de geneeskundige verzorging, tot het Rijk, de Gemeenschappen, de Gewesten, de provincies, de instellingen ondergeschikt aan de provincies, de gemeenten, de instellingen ondergeschikt aan de gemeenten, de verenigingen van gemeenten en de instellingen van openbaar nut alsmede tot de bedienaars van de eredienst, *de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad* en de gevangenisbezoekeniers die een wedde te hunnen laste ontvangen. Deze personen vallen niet meer onder toepassing van de wet wanneer zij door *hun respectieve representatieve organen* naar het buitenland gezonden worden om er een functie waar te nemen.¹⁰

wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector

Art. 1bis

Volgens de in artikel 1 vastgestelde modaliteiten wordt deze wet toepasselijk gemaakt op:

1° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglicaanse, israëlitische erediensten, *de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad*,¹¹

2° op de leden van het academisch en wetenschappelijk personeel van de universitaire instellingen die opgesomd zijn in artikel 2 van de wet van 21 juni 1985 betreffende het onderwijs, en op de leden van het academisch, wetenschappelijk, administratief en technisch personeel van de Universitaire Instelling Antwerpen en van het Universitair Centrum Limburg, bedoeld in artikel 10 van dezelfde wet, waarvan de regeling inzake rustpensioen ten laste van de Schatkist is.

¹⁰ Wijziging : art. 65

¹¹ Vervanging : art. 66

Arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 13

L'application de la loi est étendue en ce qui concerne le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé, à l'Etat, aux Communautés, aux régions, aux provinces, aux communes, aux établissements subordonnés aux communes et aux organismes d'intérêt public ainsi qu'aux ministres des cultes et aux aumôniers de prison qui reçoivent un traitement à leur charge. Ces personnes cessent d'être soumises à la loi lorsqu'elles sont envoyées à l'étranger par leur autorité religieuse pour y remplir une fonction.

loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 1^{er} bis

Selon les modalités fixées à l'article 1er, la présente loi est rendue applicable :

1° aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et aux imams du culte islamique;

2° aux membres du personnel académique et scientifique des institutions universitaires énumérés à l'article 2 de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, ainsi qu'aux membres du personnel académique, scientifique, administratif et technique de la «Universitaire Instelling Antwerpen» et du «Universitaire Centrum Limburg» visés à l'article 10 de la même loi, dont le régime de pension de retraite est à charge du Trésor public

Arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs

Art. 13

L'application de la loi est étendue en ce qui concerne le régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des soins de santé, à l'Etat, aux Communautés, aux régions, aux provinces, aux communes, aux établissements subordonnés aux communes et aux organismes d'intérêt public ainsi qu'aux ministres des cultes, *aux délégués du Conseil Central Laïque* et aux aumôniers de prison qui reçoivent un traitement à leur charge. Ces personnes cessent d'être soumises à la loi lorsqu'elles sont envoyées à l'étranger par *leurs organes représentatifs respectifs* pour y remplir une fonction.¹⁰

loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public

Art. 1^{er} bis

Selon les modalités fixées à l'article 1er, la présente loi est rendue applicable :

1° *aux ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, aux imams du culte islamique et aux délégués du Conseil Central Laïque;*¹¹

2° aux membres du personnel académique et scientifique des institutions universitaires énumérés à l'article 2 de la loi du 21 juin 1985 concernant l'enseignement, ainsi qu'aux membres du personnel académique, scientifique, administratif et technique de la «Universitaire Instelling Antwerpen» et du «Universitaire Centrum Limburg» visés à l'article 10 de la même loi, dont le régime de pension de retraite est à charge du Trésor public

¹⁰ Modification : art. 65

¹¹ Remplacement : art. 66

**wet van 20 juli 1991 houdende sociale
en diverse bepalingen**

Art. 7

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon :

- wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,
- en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluit wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld :

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage of een loon bekomen van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen erkend door een Gemeenschap;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psycho-medisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden een weddetoelage genieten ten laste van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische eredienst en de imams van de islamitische eredienst alsook de leken-consulenten;

5° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, zijn adjuncten alsook de vaste voorzitters en assessoren van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen;

**wet van 20 juli 1991 houdende sociale
en diverse bepalingen**

Art. 7

§ 1. Dit hoofdstuk is van toepassing op elke persoon :

- wiens arbeidsverhouding in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling een einde neemt omdat zij eenzijdig wordt verbroken door de overheid of omdat de benoemingsakte wordt vernietigd, ingetrokken, opgeheven of niet hernieuwd,
- en die uit hoofde van die arbeidsverhouding niet onderworpen is aan de bepalingen van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluit wet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, die betrekking hebben op de regeling inzake arbeidsvoorziening en werkloosheid en op de sector uitkeringen van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

§ 2. Voor de toepassing van dit hoofdstuk worden met personen die tewerkgesteld zijn in een overheidsdienst of in elke andere publiekrechtelijke instelling gelijkgesteld :

1° de personeelsleden van de onderwijsinstellingen opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, voor zover die personeelsleden een weddetoelage of een loon bekomen van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

2° de leden van het academisch personeel van de instellingen voor universitair onderwijs opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen erkend door een Gemeenschap;

3° de personeelsleden van de diensten voor school- en beroepsoriëntering, van de psycho-medisch-sociale centra en van de pedagogische begeleidingsdiensten, opgericht door natuurlijke personen of privaatrechtelijke rechtspersonen, wanneer die personeelsleden een weddetoelage genieten ten laste van een Gemeenschap of van een Gemeenschapscommissie;

4° de bedienaars van de katholieke, protestantse, orthodoxe, anglikaanse, israëlitische eredienst, de imams van de islamitische eredienst en de afgevaardigden van de Centrale Vrijzinnige Raad ;¹²

5° de Commissaris-generaal voor de vluchtelingen en staatlozen, zijn adjuncten alsook de vaste voorzitters en assessoren van de Vaste Beroepscommissie voor vluchtelingen;

¹² Vervanging : art. 67

Loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 7

§ 1. Ce chapitre est applicable à toute personne :

- dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé,

- et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public :

1° les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement ou d'un salaire à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé reconnus par une Communauté;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psychomédico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite et les imams du culte islamique ainsi que les conseillers laïques;

5° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ses adjoints ainsi que les présidents et assesseurs permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés;

Loi du 20 juillet 1991 portant des dispositions sociales et diverses

Art. 7

§ 1. Ce chapitre est applicable à toute personne :

- dont la relation de travail dans un service public ou tout autre organisme de droit public prend fin parce qu'elle est rompue unilatéralement par l'autorité ou parce que l'acte de nomination est annulé, retiré, abrogé ou non renouvelé,

- et qui du fait de cette relation de travail n'est pas assujettie aux dispositions de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, en ce qu'elles concernent le régime de l'emploi et du chômage et le secteur des indemnités de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité.

§ 2. Pour l'application du présent chapitre, sont assimilés à des personnes occupées par un service public ou par tout autre organisme de droit public :

1° les membres du personnel des établissements d'enseignement organisé par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement ou d'un salaire à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

2° les membres du personnel académique des établissements d'enseignement universitaire organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé reconnus par une Communauté;

3° les membres du personnel des offices d'orientation scolaire et professionnelle, des centres psychomédico-sociaux et des services d'accompagnement pédagogique, organisés par des personnes physiques ou des personnes morales de droit privé, lorsque ces membres du personnel bénéficient d'une subvention-traitement à charge d'une Communauté ou d'une Commission communautaire;

4° les ministres des cultes catholique, protestant, orthodoxe, anglican, israélite, les imams du culte islamique et les délégués du Conseil Central Laïque;¹²

5° le Commissaire général aux réfugiés et aux apatrides, ses adjoints ainsi que les présidents et assesseurs permanents de la Commission permanente de recours des réfugiés;

¹² Remplacement: art. 67

6° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° de Adviseur-generaal en de adjunct-adviseur-generaal van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid;

8° de Vaste Secretaris voor het Preventiebeleid en de adjunct-secretarissen

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden «door de overheid» vervangen door de woorden «door de overheid of de werkgever».

6° de leden van de ombudsdienst van de autonome overheidsbedrijven bedoeld bij artikel 44 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

7° de Adviseur-generaal en de adjunct-adviseur-generaal van de Dienst voor het strafrechtelijk beleid;

8° de Vaste Secretaris voor het Preventiebeleid en de adjunct-secretarissen

Ten aanzien van de in deze paragraaf bedoelde personen worden in § 1 de woorden «door de overheid» vervangen door de woorden «door de overheid of de werkgever».

6° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le Conseiller général et le Conseiller général adjoint du Service de la Politique criminelle;

8° le Secrétaire permanent à la Politique de prévention et les secrétaires adjoints.

A l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots «par l'autorité» sont remplacés au § 1^{er} par les mots «par l'autorité ou par l'employeur».

6° les membres des services de médiation des entreprises publiques autonomes visés à l'article 44 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

7° le Conseiller général et le Conseiller général adjoint du Service de la Politique criminelle;

8° le Secrétaire permanent à la Politique de prévention et les secrétaires adjoints.

A l'égard des personnes visées par le présent paragraphe, les mots «par l'autorité» sont remplacés au § 1^{er} par les mots «par l'autorité ou par l'employeur».